

GRAND MÉNAGE
 Courriel: www.lavage.hautrichelieu.com
LAVAGE
 HAUTRICHELIEU.COM
 450.349.8080
 Plafonds, murs, planchers, vitres, conciergerie

HEBDO DE L'ANNÉE
CANADA FRANÇAIS
 000444 28/1 xxCF(U)
 BIBLIO ASSEMBLEE NATIONALE
 DIVISION PERIODIQUES (C.MAROIS)
 1035 RUE DES PARLEMENTAIRES
 QUEBEC QC G1A 1A3

ARCTIC CAT TRV 700 CRUISER 2011
TOUT ÉQUIPÉ
 - Treuil etc.
ST-JEAN MOTO
 www.stjeanmoto.ca 450 347-5990
 51819101A_20101216-z

ÉRIC BRUNEAU
MONTÉE FULGURANTE D'UN ACTEUR DE TALENT PAGE A-6
 (Photo Marie-Pier Gagnon)

VALÉRIE TÊTREAU
RANGE SA RAQUETTE PAGES A-50 ET A-51
 LoveMeansNothing.ca
 TENNIS CANADA
 ViveLesEchecs

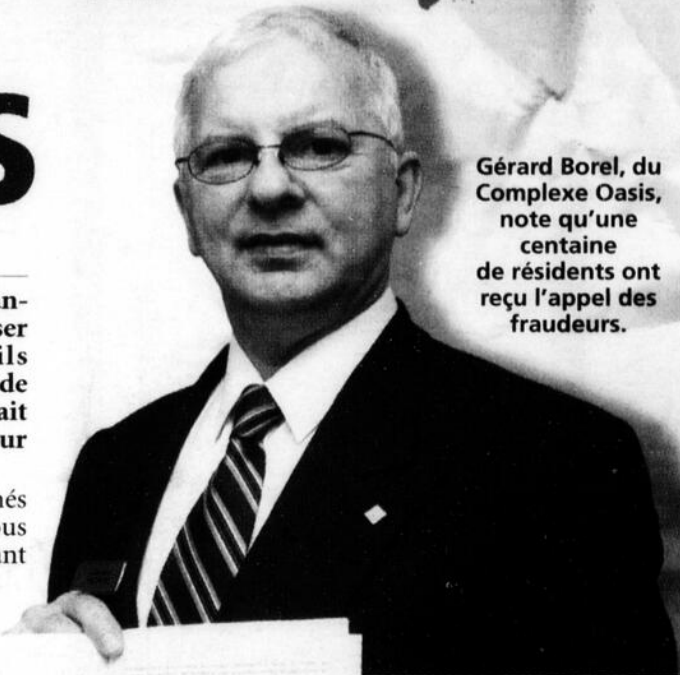
2010-12-21
DES GRANDS-PARENTS ARNAQUÉS PAR DES FRAUDEURS

MARIE-JOSÉE PARENT
 marie-josée.parent@canadafrancais.com

Des fraudeurs sans scrupules sont très actifs à Saint-Jean-sur-Richelieu depuis plus d'un mois. Se faisant passer pour les petits-enfants de grands-parents qu'ils contactent par téléphone, ils les implorant de leur venir en aide pour payer rapidement une note d'avocat qui leur permettrait de quitter l'Europe, où ils seraient sensément en vacances, pour revenir à la maison.

Une centaine de résidents du Complexe Oasis ont été approchés de la sorte, au même titre qu'un retraité du secteur Iberville qui nous a fait part de cette arnaque. Certains ont mordu à l'hameçon, perdant ainsi 3000\$, d'autres ont bien failli se faire prendre au jeu.

PAGE A-3



Gérard Borel, du Complexe Oasis, note qu'une centaine de résidents ont reçu l'appel des fraudeurs.

NOS MEILLEURS VOEUX



CARAMBOLAGE PRÈS DE PIERRE-CAISSE PAGE A-9
 (Photo Rémy Boly)



RACINE INVESTIT 7 M\$ SUR DOUGLAS PAGE B-2

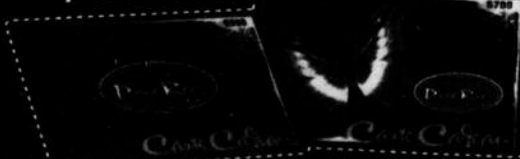


Pierre Roy
 CHAUSSURES

252, rue Richelieu
 Saint-Jean-sur-Richelieu
 450 346-9849

www.chaussurespierreroys.com

Offrez nos **cartes cadeaux** pour Noël...



SOLDE
 sur chaussures et bottes pour femmes et hommes

Ouvert jusqu'à 21h tous les soirs de la semaine jusqu'à Noël

Obtenez l'iPhone 4 sur le meilleur réseau.



Profitez du meilleur réseau national avec les vitesses les plus rapides, la couverture haute vitesse la plus vaste, une grande clarté d'appels et du moins d'échecs d'appels!

De plus, profitez d'un accès au réseau Wi-Fi national le plus vaste avec plus de 750 emplacements incluant les Starbucks^{MD}.

Contrat de 3 ans

159⁹⁵\$²

Sans contrat

659⁹⁵\$

ÉCONOMISEZ 500\$

avec un forfait voix et données de 50\$

 **iPhone 4**

la vie est **Bell**

Offert aux magasins Bell suivants:

St-Jean-sur-Richelieu
391, boul. Séminaire
Nord
450 348-5210

St-Jean-sur-Richelieu
Carrefour Richelieu
450 349-4400

L'offre prend fin le 31 décembre 2010. Offert dans les zones de couverture de Bell Mobilité. Des frais d'interurbain et d'itinérance (y compris impôts étrangers) peuvent s'appliquer à l'extérieur de votre zone locale. D'autres frais, tels que, sur une base mensuelle, 9-1-1 (Québec : 40 c, Nouveau-Brunswick : 53 c, Nouvelle-Écosse : 43 c, I.-P.-É. : 50 c) et frais uniques d'activation d'appareil (35 \$) s'appliquent. Des frais mensuels de 2 \$ s'appliquent, à moins de s'inscrire à la facturation électronique sans facture papier. En cas de résiliation anticipée, des frais d'ajustement du prix s'appliquent; voir votre entente de service pour plus de détails. Modifiable sans préavis et ne peut être combiné avec aucune autre offre. Taxes en sus. D'autres conditions s'appliquent. (1) Avec les appareils HSPA+ compatibles. Basé sur une comparaison de réseaux nationaux : (a) réseau le plus rapide, d'après des tests de vitesse moyenne en amont et en aval, dans les grands centres urbains à travers le Canada; (b) réseau le plus vaste, d'après la superficie de la couverture, et (c) le moins d'échecs d'appels, d'après des tests incluant les échecs d'accès au réseau, les appels bloqués et les appels rompus dans les grands centres urbains à travers le Canada; le tout sur le réseau partagé HSPA/HSPA+ accessible aux clients de Bell vs le réseau HSPA/HSPA+ de Rogers. Exclut la couverture HSPA et GSM/Edge des partenaires en itinérance dans certaines régions du Manitoba et de la Saskatchewan. La vitesse peut varier selon la topographie, les conditions environnementales, le type d'appareil et d'autres facteurs. HSPA+ pas disponible partout. Bell.ca/reseau. (2) Avec une nouvelle activation d'un forfait postpayé voix et données ou d'un forfait voix postpayé et d'une option de données d'une valeur min. totale de 50 \$/mois. Le prix s'applique au modèle de 16 Go. Apple et iPhone sont des marques de commerce de Apple Inc. Starbucks est une marque déposée de Starbucks Corporation.

LE CANADA
FRANÇAIS

ACTUALITÉ

Météo

JEUDI
Nuageux avec
quelques floconsMAXIMUM
-7°CVENDREDI
Ciel variableMINIMUM
-14°CMAXIMUM
-6°CSAMEDI
Ciel variableMINIMUM
-10°CMAXIMUM
-2°C

Des grands-parents victimes de fraude

MARIE-JOSÉE PARENT
marie-josée.parent@canadafrancais.com

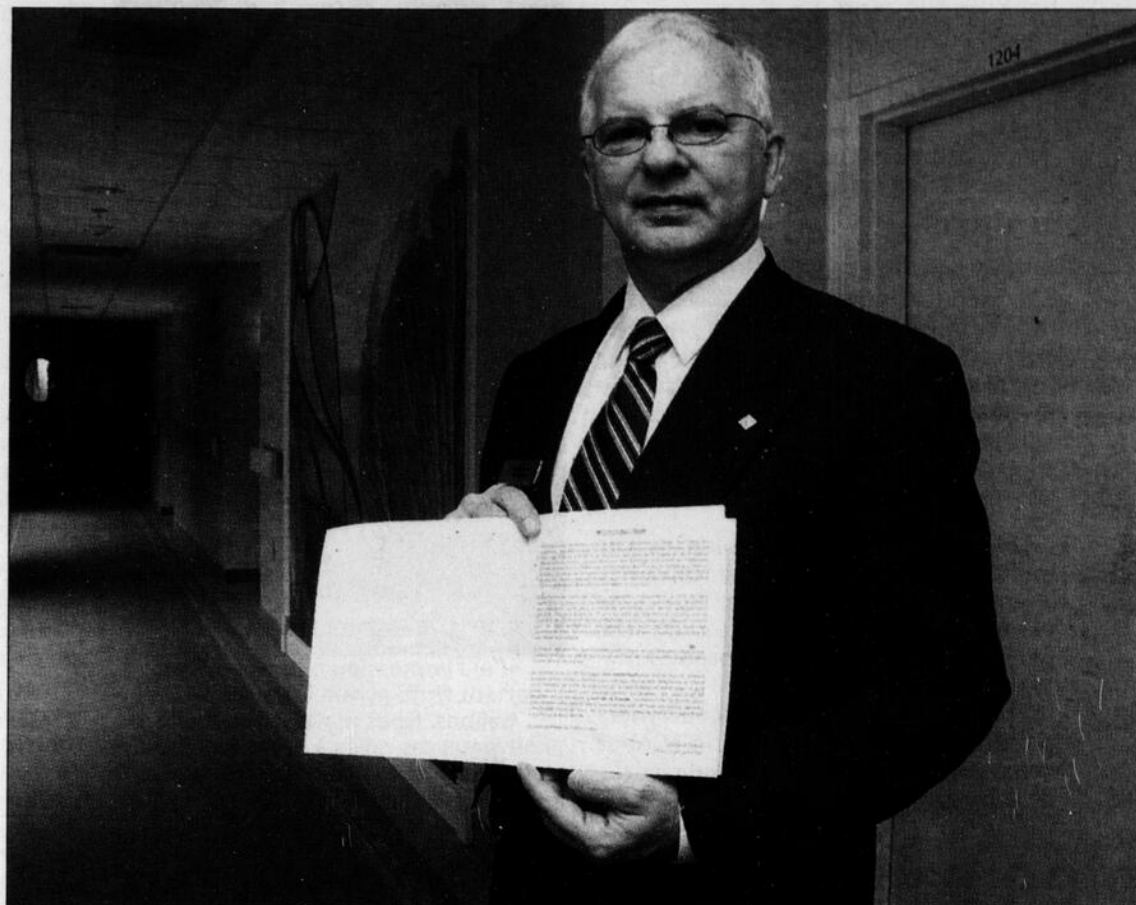
«Grand-papa, c'est toi? J'ai besoin de ton aide.» Plus d'une centaine de résidents de Saint-Jean-sur-Richelieu, essentiellement des personnes âgées, ont reçu ce type d'appels au cours des derniers jours. Des fraudeurs se faisant passer pour des membres de leur famille tentaient par ce moyen de leur extorquer d'importantes sommes d'argent.

Ils sont Québécois et vraisemblablement de la région. Au bout du fil, ils prétendent être le petit-fils de leur interlocuteur. Un événement inattendu vient de survenir dans leur vie et ils ont besoin d'argent immédiatement.

Au Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu, on rapporte seulement deux plaintes en rapport avec de tels événements au cours des dernières semaines. Pourtant, ils seraient plusieurs dizaines à avoir reçu de tels appels et plusieurs ont mordu à l'hameçon.

Au Complexe Oasis, les fraudeurs ont contacté une centaine de résidents. Dans ces cas, les prétendus petits-fils disaient se trouver en Europe et demandaient de l'argent rapidement pour revenir à la maison. À Iberville, un autre citoyen a reçu un appel semblable. Cette fois, le fraudeur disait se trouver à Québec. Il venait de se faire arrêter et il avait besoin d'argent immédiatement pour payer un avocat.

«Dans mon cas, j'y ai tout de suite cru, explique cet Ibervilleois qui préfère garder l'anonymat. Le fraudeur avait changé sa voix, mais elle ressemblait à celle de



Selon Gérard Borel, du Complexe Oasis, une centaine de résidents auraient reçu l'appel des fraudeurs. Ce dernier les a mis en garde contre l'arnaque dans le journal interne de cette résidence pour personnes âgées.

mon petit-fils. J'ai tout de suite versé les 3000\$ demandés. Ce n'est qu'après coup que j'ai songé à une arnaque. J'ai alors appelé mon petit-fils qui m'a confirmé que tout allait bien. J'ai eu le temps de bloquer la transaction.»

Tous ne peuvent pas se compter aussi chanceux. «Trois résidents ont versé les 3000\$, soutient Gérard Borel, directeur général du Complexe Oasis. Ils n'ont pas pu les récupérer. Les fraudeurs sont très doués. Ils utilisent un bon vocabulaire et savent comment parler aux gens.»

TECHNIQUE

Selon toutes vraisemblances,

les escrocs sont passés maîtres dans l'art de soutirer des informations à leurs interlocuteurs. En posant des questions ouvertes, ils obtiennent des renseignements personnels qu'ils réutilisent ensuite dans la conversation.

Au Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu, on avoue que l'enquête pour coincer les mal-faiteurs sera difficile à mener. «Quand les gens ne portent pas plainte, c'est pratiquement impossible pour nous de monter un dossier, souligne le porte-parole, Martin Anctil. Lorsque nous avons plusieurs témoignages, on peut avoir une meilleure idée de la technique utilisée.»

Par ailleurs, il semblerait que la peur de représailles soit l'un des gros problèmes avec ce genre d'arnaque. Les personnes âgées craignent de voir les fraudeurs sonner à leur porte s'ils se plaignent aux autorités.

«C'est tabou, les gens ne discutent pas de ces sujets, pense Gérard Borel. Il a fallu en parler une première fois publiquement pour que les victimes se manifestent. C'est là que nous avons réalisé l'ampleur de la sollicitation.»

CIBLE IDÉALE

Selon Marie-Noëlle L. Paquette, de l'Association québécoise de défense des droits des

personnes retraitées et préretraitées (AQDR), les aînés sont des cibles idéales pour ce type de fraudeurs. «En souhaitant rester polis au téléphone, ils ne se permettent pas nécessairement de mettre fin abruptement à une conversation qui semble malhonnête, explique-t-elle. De plus, comme ils sont plus susceptibles de vivre seuls, donc plus vulnérables, et que leurs économies (même lorsqu'elles sont modestes) sont souvent facilement accessibles, les fraudeurs les ciblent directement.»

Tant du côté de l'AQDR que du côté des policiers, on conseille de contre-vérifier l'information. Il suffit d'appeler ses proches avant de verser l'argent. «S'ils croient être victimes d'une fraude, le mieux est de contacter immédiatement la police en donnant le plus de détails possible», précise Marie-Noëlle L. Paquette.

À Saint-Jean-sur-Richelieu, ce type de sollicitations est une première, de l'avis de l'agent Martin Anctil. «Nous avons eu des plaintes sur Internet ou par la poste, mais jamais par téléphone. C'est un moyen assez efficace», conclut le policier. ■

CETTE SEMAINE DANS LE CANADA FRANÇAIS

Cahier A
Éducation...A-16 Nécrologie...A-40
Faits divers...A-9 Politique...A-15
Nouvelles...A-7 Santé...A-7
Municipales...A-12 Sports...A-50

Cahier B
Économie...B-1 Annonces
Éditorial...B-4 classées...B-10
Opinion...B-5

Cahier C
Cinéma...C-13 Jeux...C-12
Horoscope...C-18 Musique...C-10
Lecture...C-9 Vidéo/DVD...C-10

BOXING DAY AVANT NOËL JUSQU'AU 23 DÉCEMBRE

OUVERT 7 JOURS/7 à partir de 10H

Pour tous vos petits et grands projets en rénovation

50% à
70%
de rabais

Plus d'un million en inventaire

MEGA LIQUIDATION

Local situé au **Multisport** (porte de côté - stationnement)
200, rue Saint-Louis, Saint-Jean-sur-Richelieu

La lutte à l'infection nosocomiale se poursuit à l'Hôpital

DOUZE PERSONNES SONT PORTEUSES DE LA BACTÉRIE

VALÉRIE LEGAULT
valerie.legault@canadafrancais.com

La lutte contre l'entérocoque résistant à la vancomycine (ERV) continue de plus belle à l'Hôpital du Haut-Richelieu. Pendant qu'une armée de spécialistes en désinfection passe chaque étage au peigne fin, l'administration a décidé de reporter 25 autres chirurgies après les fêtes.

Le bilan de l'infection fait état jusqu'à maintenant de 29 personnes infectées par la bactérie ERV depuis le début de l'écllosion. «Ces cas-là ont un lien avec l'infection de l'Hôpital du Haut-Richelieu, confirme le Dr Jean-Pierre Gélinas, directeur des services professionnels (DSP) par intérim. En ce moment, 12 personnes en sont porteuses entre nos murs, mais elles n'ont pas nécessairement attrapé la bactérie à cause de l'écllosion. Elles pouvaient porter la bactérie avant d'arriver chez nous.»

Toutes les nouvelles hospitalisations sont assorties d'un test de dépistage à l'ERV. Les patients déclarés positifs sont identifiés, mais non isolés, précise Olga Medeiros, directrice des soins infirmiers au Centre de santé et de services sociaux Haut-Richelieu-Rouville.

«Notre but est de mettre une barrière

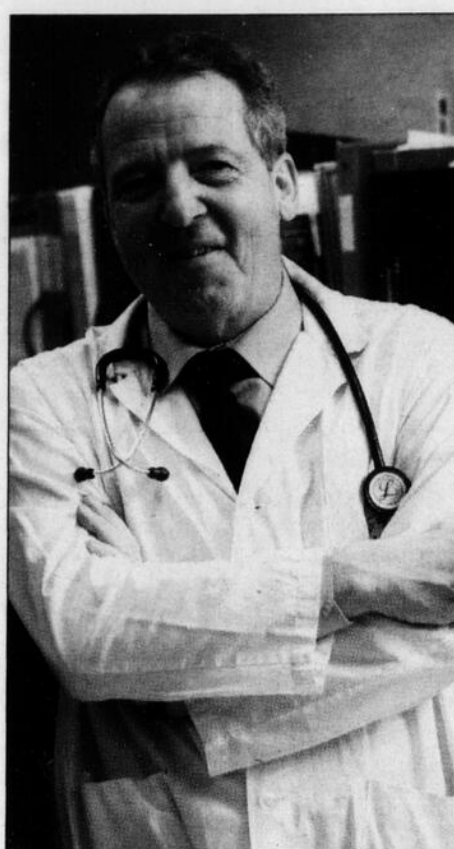
entre les patients infectés et le milieu. Au lieu de les isoler, ce sont le personnel et les visiteurs qui prennent des précautions additionnelles», explique-t-elle. Le port d'une blouse et de gants est obligatoire et les visites sont toujours limitées à une personne à la fois.

Le Dr Gélinas et Mme Medeiros sont clairs: toutes les mesures sont prises pour empêcher la bactérie de voyager. Le Service de salubrité de l'Hôpital ainsi qu'une firme externe ont terminé mardi la désinfection complète des étages.

RENFORTS

Le personnel surnuméraire de l'Hôpital ainsi que celui d'autres établissements du CSSS ont été appelés en renfort afin de faire appliquer les mesures d'hygiène. Même le personnel-cadre s'est présenté au travail en fin de semaine dernière pour supporter les troupes, ajoutent nos deux interlocuteurs.

Les étages ont été fermés chacun leur tour aux visiteurs, le temps de compléter le grand nettoyage. «Nous ne pouvions pas nous permettre d'avoir trop de gens pendant cette opération importante, justifie Olga Medeiros. Nous avons téléphoné à toutes les familles concernées pour leur expliquer la situation et nous avons eu une collaboration exceptionnelle de leur part.»



«J'ai l'impression que nos efforts portent fruit, avoue le Dr Jean-Pierre Gélinas. Nous n'avons pas eu de nouveaux cas reliés à l'écllosion depuis le 7 décembre et aucun patient n'a développé d'infection reliée à l'ERV.»

25 CHIRURGIES REPORTÉES

Vingt-cinq autres personnes en attente d'une chirurgie ont aussi reçu un coup de téléphone leur annonçant que leur opération serait reportée. Les patients étant peu chauds à l'idée de passer sous le bistouri pendant les fêtes, leurs rendez-vous au bloc opératoire ont été repoussés au mois de janvier.

Il s'agit de la deuxième semaine consécutive où les chirurgies électives sont reportées. Celles-ci seront traitées en priorité au retour des fêtes, assure la directrice des soins infirmiers. L'infection nosocomiale a aussi forcé l'annulation de la traditionnelle visite des pompiers au Département de pédiatrie.

La direction de l'Hôpital évalue la situation au quotidien. «J'ai l'impression que nos efforts portent fruit, avoue le Dr Jean-Pierre Gélinas. Nous n'avons pas eu de nouveaux cas reliés à l'écllosion depuis le 7 décembre et aucun patient n'a développé d'infection reliée à l'ERV.»

La bactérie ne rend pas les gens malades. Cependant, ceux qui en sont porteurs pourraient avoir plus de difficultés à guérir s'ils développaient une infection causée par l'entérocoque. Comme l'ERV est résistant aux antibiotiques, le choix de traitement devient alors beaucoup plus restreint et c'est justement ce que les mesures de salubrité veulent empêcher. ■

La Guignolée remporte un franc succès à Saint-Luc

ÉMILIE LÉVESQUE
emilie.levésque@canadafrancais.com

Si la Guignolée ne fut pas à la hauteur des attentes de la Société Saint-Vincent de Paul de Saint-Jean, il en va tout autrement pour la Conférence Saint-Vincent de Paul de Saint-Luc, un secteur où les résidents sont certes mieux nantis qu'ailleurs à Saint-Jean-sur-Richelieu, mais où les besoins se font de plus en plus pressants.

La semaine dernière, il n'a malheureusement pas été possible d'obtenir, avant d'aller sous presse, un bilan de la Guignolée effectuée dans le secteur Saint-Luc. Néanmoins, les résultats obtenus ont de quoi faire sourire. En effet, de nombreux sacs de denrées ont été amassés par les quelque 300 bénévoles qui ont généreusement arpenté les rues du secteur, le 5 décembre dernier.

«On estime la valeur à 67 000\$, affirme Lucien Marmen, directeur général de la Conférence Saint-Vincent de Paul de Saint-Luc. C'est supérieur à l'an dernier.» Par ailleurs, la totalité des dons en argent remis par les résidents du coin atteint 20 800\$, soit 3000\$ de plus qu'en 2009.

Une grande partie de ces fonds serviront



Quelque 300 bénévoles ont arpenté les rues du secteur Saint-Luc, le 5 décembre dernier.

à l'achat de bons d'épicerie remis aux bénéficiaires afin qu'ils puissent se procurer des denrées alimentaires fraîches, notamment des fruits, légumes, viandes et produits laitiers. Et ce n'est pas fini, puisque la population peut encore déposer

dons et denrées au point de chute temporaire de l'organisme, situé au 606, rue Champlain, à l'angle de la rue MacDonald. Bâtiment gracieusement prêté par le Groupe Barnabé Grégoire pour la durée de la campagne.

PANIER DE NOËL

Tout ce qui aura ainsi été amassé servira à la conception de paniers de Noël destinés à 175 foyers dans le besoin. Il s'agit d'une hausse des demandes d'aide de 10%. Une première distribution de paniers sera effectuée ce samedi, de 9 heures à midi, alors qu'une seconde opération est prévue pour la troisième semaine de janvier.

Rappelons qu'entre le 1^{er} mai 2009 et le 30 avril 2010, les équipes de la Conférence Saint-Vincent de Paul de Saint-Luc ont effectué 915 visites chez des personnes qui avaient fait appel aux services de l'organisme, comparativement à 612 en 2009. C'est 25 visites mensuelles de plus que l'an dernier (+ 50%).

Au cours de la même période, le nombre de bons émis pour l'achat de nourriture, vêtements, médicaments et autres besoins essentiels a grimpé de 16%. «Comme toujours, les résidents du secteur Saint-Luc ont fait preuve de générosité, souligne Lucien Marmen. Nous leur en sommes très reconnaissants.» ■

CLINIQUES MÉDICALES
OUVERTE
LE WEEK-END?

ON COMPOSE LE
1-866-773-1923

INFO: 811

Président-éditeur
Robert Paradis

Directeur général
Renel Bouchard

Directeur adjoint
Charles Couture

Directrice des services
administratifs
Chantal Bouchard

Directeur des services
informatiques
Daniel Groleau

Directrice des
ressources humaines
Mélanie Médeiros

RÉDACTION

Gilles Lévesque

Journalistes

Richard Hamel

Marie-Josée Parent

Gilles Bérubé

Louise Bédard

Valérie Legault

Émilie Lévesque

Marie-Pier Gagnon

Photographes

Rémy Boly

Stéphanie Brulé

Simon Lachapelle

Collaborateurs

Jean-François Crépeau

Mario Wilson

Stéphane Beauregard

Steve Goulet

Pierre-Olivier Hamel

Denis Henri

Michel Ménard

Nancy Michaud

Nathalie Madore

Nicole Garceau

Pascal Cloutier

Sylvie Laroche

Mélanie Paquet

Louis-Philippe D.

Daigneault

Robert Lanciult

Raymond Marier

Marie-Noëlle L. Paquette

Marie-Claude Duval

Nicolas Paquin

Roger Larose

Nicole Gibeau

PUBLICITÉ

Charles Couture,

directeur

Gabrielle Agaria,

adjointe à la

direction générale

Secrétariat

Julie Héron

Marjorie Langevin

Martine Turcotte

Infographie

Kim Gauvin

Publicitaires

Denis Jolin

Sylvie Leblanc

Manon Lavigne

Francis Benoit

Nathalie Beaulieu

Martin Stewart

Martine Tanguay

Michel Turgeon

Télémarketing

Audrey Rondeau

Années classées

Danielle Robidou

Fannie Carpentier

Véronique Bernier

Liette Pothier

Publicité nationale

Hebdos Sélect

Montage

Les Ateliers Graphiques

du Haut-Richelieu inc.

Rose Audette-Lemondé,

directrice

Distribution

Christian Marleau,

directeur

Impression

Imprimerie

Transcontinental

LE CANADA
FRANÇAIS

84, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu,
Qc J3B 6X3 - Télécopieur: (450) 347-4539

450 347-0323

www.canadafrancais.com

LES PETITES ANNONCES

450 347-8555

L'EXEMPLAIRE: 1,625

Au Canada abonnement 12 mois: 77,75\$ 6 mois: 39,72\$

12 semaines: 20,41\$ (Prix taxes incluses)

Édité par Les Éditions Le Canada Français Ltée

Président: Robert Paradis

Vice-présidente: Maryse Racicot-Gagnon

Secrétaire: Renel Bouchard

Membre des Hebdo Régionaux. Tirage certifié par ABC. Poste publication -

convention: 40012311. Dépôt légal. Bibliothèque nationale du Québec.

Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie de façon

intégrale ou déguisée, est formellement interdite sans la permission écrite de

l'éditeur. Les journalistes permanents sont membres du Syndicat des travailleurs

de l'information du journal Le Canada Français (C.S.N.). Ce journal est imprimé

sur un papier avec un contenu d'au moins 20% de papier recyclé.

LE CANADA FRANÇAIS

RÉSEAU SELECT

hebdo
QUÉBEC

ABC

SÉANCE D'INFORMATION DU BAPE

Éoliennes: un vent d'opposition souffle à Saint-Valentin

VALÉRIE LEGAULT
valerie.legault@canadafrancais.com

Un an avant le début projeté des travaux, la construction d'un parc de 25 éoliennes à Saint-Valentin suscite beaucoup d'inquiétudes dans la petite municipalité d'environ 500 âmes. Le 8 décembre, au moins 200 personnes ont rempli le sous-sol de l'édifice municipal à pleine capacité pour poser leurs questions au promoteur TransAlta, dans le cadre de la séance publique d'information du BAPE. Les citoyens de Saint-Valentin et des environs ne tarissaient pas de questions, si bien que l'animatrice du BAPE a mis un terme à la soirée, à minuit et demi.

D'un bout à l'autre de la séance, les citoyens n'ont cessé d'alimenter la file d'attente derrière le micro mis à leur disposition. Devant eux, Simon Bélanger et Julie Turgeon, de l'entreprise TransAlta, ainsi que François Tremblay, consultant de la firme GL Garran Hassad qui a participé à l'étude d'impact environnemental, répondaient aux questions d'une assistance visiblement contre le projet de parc éolien chez elle.

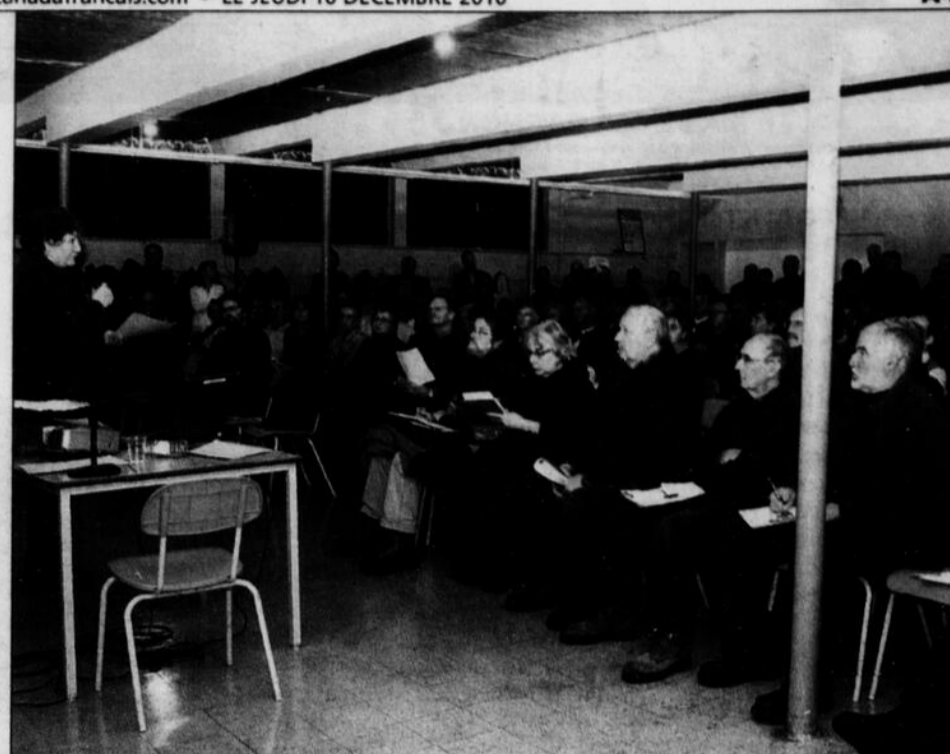
Pourquoi l'industrie éolienne choisit-elle de s'installer sur les meilleures terres agricoles du Québec?, leur a-t-on demandé d'entrée de jeu. Le bon régime de vent recensé et la proximité des postes de raccord d'Hydro-Québec ont pesé dans la balance.

De plus, l'empreinte de 19 hectares du parc éolien sur les terres agricoles a été réduite au minimum, affirme le promoteur TransAlta. Cela n'empêchera pas les agriculteurs de toucher un revenu additionnel qui pourrait être très utile lors de périodes plus difficiles.

Cette dernière remarque n'a pas impressionné l'assistance. En acceptant des redevances de 2200\$ le mégawatt, les producteurs agricoles recevront une indemnité de 4400\$ par année pour chaque éolienne qu'ils accepteront sur leurs terres.

PAS D'ENCHÈRES

Astrid Ammerlaan, membre fondatrice du comité Don Quichotte contre les éoliennes, déplore que les négociations n'aient pas fait davantage monter les enchères. Selon ses recherches, le parc éolien de Wolfe Island, une autre installation de TransAlta



Au moins 200 personnes de Saint-Valentin et des municipalités voisines ont participé à la séance d'information du BAPE.

qui comprend 86 éoliennes en milieu rural près de Kingston, en Ontario, alloue 14 000\$ par éolienne aux agriculteurs qui les hébergent. Son intervention lui a valu une vague d'applaudissements.

Le promoteur n'a pas contesté ces chiffres. Julie Turgeon, directrice du développement éolien chez TransAlta, soutient plutôt que «chaque projet a un revenu différent pour respecter le modèle économique de la région».

À les entendre s'exprimer, les citoyens se sentent placés devant un fait accompli. Bien plus que le bruit des turbines, ils craignent par-dessus tout la baisse de la valeur de leurs maisons. Cette question est d'ailleurs revenue à plusieurs reprises sur le tapis. Le consultant François Tremblay a d'abord affirmé que la valeur mobilière resterait la même. «Oui, mais nous sommes maintenant obligés de dire aux acheteurs qu'ils auront des éoliennes dans leur paysage», lui a répondu le citoyen Pierre Couture.

Par la suite, le consultant a spécifié qu'il fallait plusieurs années d'études sur les transactions pour tirer une conclusion. De celles qui ont été menées au Canada et aux États-Unis, «la tendance ne montre aucune relation marquée», dit-il.

Enfin, l'auditoire a appris qu'il ne s'était jamais fait d'étude semblable au Québec. M. Tremblay s'est risqué à dire que les maisons pourraient même se vendre plus cher avec des éoliennes à proximité, mais sa déclaration a déclenché l'hilarité générale. La tâche n'a pas été facile pour le pro-

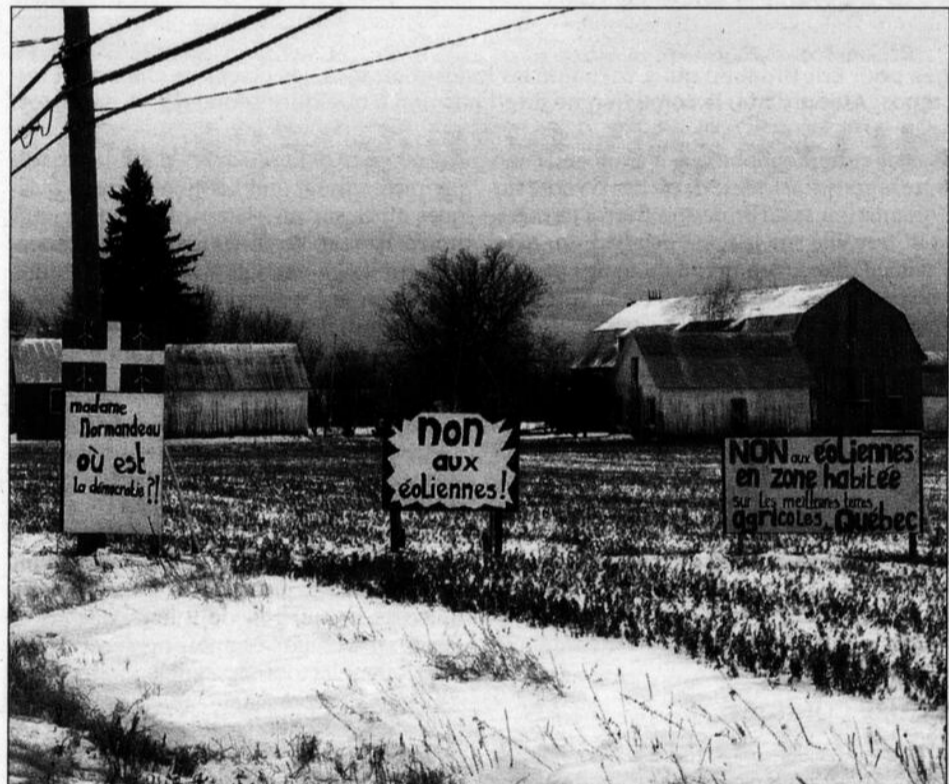
moteur ce soir-là. Ses arguments ne semblent pas avoir convaincu les citoyens du bien-fondé d'un tel chantier.

LIGNE À HAUTE TENSION

Les citoyens de Saint-Valentin n'étaient pas les seuls à avoir répondu à l'invitation du BAPE. Des représentants des municipalités avoisinantes comme Saint-Blaise-sur-Richelieu et Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix étaient aussi présents. Ceux de Saint-Cyprien-de-Napierville sont parmi les plus inquiets, puisqu'ils savent que la ligne à haute tension qui reliera le parc éolien au poste d'Hydro-Québec à Napierville passera nécessairement par chez eux. «Personne ne nous en a parlé avant l'UPA. Ce n'est pas normal», avon-nous pu entendre.

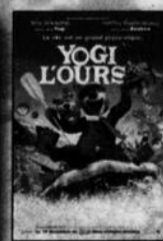
La prochaine étape du BAPE à Saint-Valentin sera l'audience publique proprement dite. La séance regroupera alors le promoteur ainsi que des personnes-ressources qui pourraient apporter un éclairage pertinent sur le projet. D'ici là, l'ensemble du dossier est disponible à la municipalité de Saint-Valentin et en ligne au bape.gouv.qc.ca, sous la rubrique «Mandats en cours».

Toute personne, groupe, municipalité ou organisme peut faire une demande d'audience publique. Cette demande doit être transmise, par écrit, au plus tard le 3 janvier 2011, à Pierre Arcand, ministre du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs, 675, boul. René-Lévesque Est, 30^e étage, Québec (Québec), G1R 5V7.



Peu importe la route empruntée pour se rendre à Saint-Valentin, on aperçoit de nombreuses affiches montrant l'opposition de la population aux éoliennes.

NOUVEAUTÉS



TRON : L'HÉRITAGE ET YOGI L'OURS EN PROJECTION NUMÉRIQUE 3-D

LA PETITE FAMILLE (G)

22 décembre : 19 h - 21 h 40
23 décembre :
12 h 55 - 15 h 30 - 19 h - 21 h 40

L'APPÂT (G)

17 au 19, 21 et 23 décembre :
12 h 30 - 14 h 30 - 16 h 30 - 19 h 10 - 21 h 45
20 et 22 décembre : 19 h 10 - 21 h 45

LES CHRONIQUES DE NARNIA (G)

17 au 19, 21 et 23 décembre :
13 h - 15 h 45 - 18 h 55 - 21 h 35
20 et 22 décembre : 18 h 55 - 21 h 35

LE TOURISTE (G)

17 au 19, 21 et 23 décembre :
13 h 05 - 15 h 40 - 19 h 05 - 21 h 35
20 et 22 décembre : 19 h 05 - 21 h 35

HARRY POTTER ET LES RELIQUES DE LA MORT (G+)

17 au 19 décembre :
12 h 25 - 15 h 30 - 18 h 45 - 21 h 40

YOGI L'OURS (G)

17 au 19 et 21 décembre :
12 h 35 - 14 h 35 - 16 h 35 - 18 h 50 - 21 h 30
20 décembre : 18 h 50 - 21 h 30

YOGI L'OURS 3D (G)

22 décembre : 18 h 50 - 21 h 30
23 décembre :
12 h 35 - 14 h 35 - 16 h 35 - 18 h 50 - 21 h 30

PROJECTION 3-D

TRON : L'HÉRITAGE (G)

17 au 19, 21 et 23 décembre :
12 h 50 - 15 h 35 - 19 h - 21 h 45
20 et 22 décembre : 19 h - 21 h 45

PROJECTION 3-D

Info-Films
450 358-3030



CINÉPLEX
LE CAPITOL

290 rue Richelieu à St-Jean-sur-Richelieu

Semaine du vendredi 17 décembre au jeudi 23 décembre 2010

FILMS ET HORAIRES SUJETS À CHANGEMENTS

CINEPLEX.COM



L'ENTREVUE
DE LA SEMAINE

MARIE-PIER GAGNON
marie-pier.gagnon@canadafrancais.com

ÉRIC BRUNEAU

La montée fulgurante d'un acteur de talent

Il y a un an presque jour pour jour, nous vous présentions un jeune homme en voie de devenir l'un des comédiens les plus en demande du Québec. Douze mois plus tard, nous vous en reparlons avec la certitude que son visage vous est maintenant familier. Éric Bruneau, le Sylvain Régimbald de la télésérie *Toute la vérité*, nous accueille dans sa ville d'adoption, Montréal, afin de revenir sur une année professionnelle bien remplie.

Au cours de la dernière année, Éric Bruneau a pris part à des projets tels que *Toute la vérité*, *Musée Eden* et la pièce *L'Avare* de Molière mise en scène par Serge Postigo. Une expérience plutôt loufoque par moment, difficile à d'autres occasions. Nous y reviendrons. Il a également participé au tournage du long-métrage *Gerry*, fait une apparition dans le film *Les Amours imaginaires* de Xavier Dolan, un ami, et décroché un premier rôle dans la pièce *Tom à la ferme* qui sera présentée en janvier au Théâtre d'Aujourd'hui.

Cette impressionnante feuille de route témoigne aussi de rencontres marquantes que le comédien a réalisées au cours des mois. Il a entre autres eu le plaisir de renouer avec Guy Nadon, l'une de ses covedettes dans *Musée Eden*. On se souviendra alors que son personnage d'Étienne Monestier, un journaliste épris de justice, n'avait que très peu d'estime pour le chef de police incarné brillamment par M. Nadon. «C'est un des plus grands dans le milieu», de dire Éric Bruneau. Il était d'ailleurs très heureux de voir les gens de l'industrie remettre un prix Gémeau à son collègue, en septembre.

Depuis qu'il a quitté les bancs d'école il y a maintenant quatre ans, le comédien a eu la chance de travailler avec d'autres personnalités uniques, des sommets de l'industrie. Il a particulièrement apprécié sa rencontre avec le comédien et metteur en scène René Richard Cyr, celle avec le chouchou des dames, Claude Legault, ainsi que celle avec l'éclairagiste de Robert Lepage, Étienne Boucher. «Je suis facilement fan de quelqu'un que je trouve brillant», admet l'artiste qui ajoute à sa liste les réalisateurs André Forcier et Alain DesRochers.

Sa participation à *Musée Eden* lui a aussi permis de travailler avec celui qui lui a donné le goût du métier, Paul Dion. «J'ai un attachement particulier pour le gars», explique-t-il en disant avoir été marqué par la performance du Johannais dans le film *Hochelaga*. Il avait alors 16 ans et étudiait à l'école secondaire Marcellin-Champagnat. Paul Dion est ainsi devenu son tout premier modèle, celui qui, en quelque sorte, lui a fait comprendre



La dernière année a été passablement chargée pour Éric Bruneau qui a enchaîné les longs-métrages, les pièces de théâtre et les personnages au petit écran sans prendre de repos. Aujourd'hui, le comédien ne dirait pas non à quelques semaines de vacances!

qu'il était possible de réussir dans ce milieu.

APPRENDRE, ENCORE ET ENCORE

Le comédien met d'ailleurs à profit toutes ces rencontres. «Fouiller l'âme humaine, c'est là que tu apprends. Tu apprends à regarder l'acteur. Tu vois l'expérience. En fait, c'est le contraire d'un athlète. Plus il vieillit, plus sa machine s'améliore», explique-t-il. Ce n'est donc pas un hasard si l'artiste octroie de plus en plus de place au processus créatif dans son travail. «C'est comment tu te rends à ton personnage qui est intéressant», dit-il. Avec humour, il admet d'ailleurs être de ceux qui doivent réfléchir énormément avant de proposer un personnage solide. Tout le contraire de celle qui partage sa vie, la comédienne Laurence Leboeuf, qui se fie plutôt à son instinct, nous confie-t-il.

Sa participation à la pièce *Tom à la ferme*, une création de Michel Marc Bouchard, est donc un cadeau en soi. Pourquoi? Parce que pour la première fois depuis qu'il est officiellement sur le marché du travail, il a la chance de participer à la mise sur pied d'une création théâtrale. Dirigé par Claude Poissant, il y campe le rôle de Francis, un jeune homme

violent et homophobe qui, à la mort de son frère homosexuel, tente de cacher la vérité sur l'orientation sexuelle de son frère à sa mère. «On travaille sur le texte depuis juin. Avec Claude Poissant, on prend du temps pour la création», mentionne celui qui a obtenu le rôle après avoir présenté deux scènes en audition.

Grâce à ce rôle, le comédien a l'occasion de côtoyer d'autres comédiens de grand talent dont Évelyne Brochu que le public connaît bien grâce à son rôle de Mélanie dans le téléroman *La Promesse*. Si le comédien du quartier Saint-Gérard dit admirer profondément sa collègue, il a en commun avec elle d'avoir connu une ascension presque fulgurante dans le cœur du public québécois grâce à la télévision. Là aussi, Éric Bruneau a beaucoup appris cette année.

FIGURE CONNUE

Grâce au téléroman *Toute la vérité*, il a la chance de compter parmi les comédiens que le public québécois accueille dans leur salon chaque semaine. Son interprétation de Sylvain Régimbald lui a d'ailleurs ouvert bien des portes. En fait, il a vu sa présence être sollicitée à

davantage d'auditions après la diffusion de la première saison, tout comme il a reçu quelques offres sur un plateau d'argent, ce qu'il trouve flatteur. Parallèlement, son personnage a fait de lui une figure connue du public. Un fait auquel il s'habitue tranquillement et plutôt naturellement. «Ça crée une réaction qui est super le fun», dit-il. Par contre, voir les médias s'intéresser à ce qu'il fait, à ce qu'il est, continue de le surprendre.

Artiste pour les bonnes raisons donc, Éric Bruneau ne s'assoit pas sur son succès. Il attend d'ailleurs des nouvelles de plusieurs projets auxquels il a accepté de participer au cours de l'année 2011. En raison des financements qui n'étaient pas encore accordés au moment de notre rencontre, il ne pouvait en dévoiler la teneur. Il a malgré tout fait mention de son intérêt pour les tournages anglophones. Il suit d'ailleurs des cours afin d'améliorer ses connaissances dans cette langue et d'être en mesure de tenir un rôle dans une production américaine, canadienne-anglaise... qui sait! Éric Bruneau est ouvert à tout. «Ce que j'aime le plus, c'est mon métier. Après ça, ce sont les voyages», dit-il. Et pourquoi pas mélanger les deux? ■

Prêt à faire des cascades!

MARIE-PIER GAGNON
marie-pier.gagnon@canadafrancais.com

Malgré tous les contrats obtenus en 2010, Éric Bruneau n'a pas encore eu la chance de réaliser l'un de ses rêves: celui de plonger corps et âme dans un rôle physique. Enfin presque. Plutôt que de jouer au Bruce Willis québécois devant la caméra, il a revêtu perruque et costume d'époque dans le cadre de la production *L'Avare* de Molière cet été. Vous croyez la chose simple? Eh bien détrompez-vous. Le comédien affirme qu'il s'agit de l'un des rôles les plus exigeants de sa carrière.

Les productions Juste pour Rire présentaient, cet été au Monument-National, la production *L'Avare* de Molière dans une mise en scène audacieuse de Serge Postigo. Pourquoi audacieuse? Parce que pour seul éclairage, les comédiens devaient composer avec quelques centaines de bougies qu'ils allumaient eux-mêmes tout au long de la représentation. Bien que très jolies, ces chandelles consumaient énormément d'oxygène en plus de dégager une très forte chaleur. C'est pour cette raison qu'Éric Bruneau affirme qu'il s'agissait de l'un des rôles les plus exigeants physiquement de sa carrière, lui qui jouait pour la première fois du Molière en tant que comédien professionnel.

CONTRAINTES

Il faut dire que le comédien devait composer avec d'autres facteurs particuliers. La pièce ayant été écrite dans les années 1600, il arborait de beaux habits d'époque et une imposante perruque. Deux éléments qui ne faisaient qu'ajouter à la chaleur ressentie tout au long de la pièce. «On avait du gros maquillage blanc au début de la représentation, mais après quelques répliques, il n'y avait déjà plus rien!», explique-t-il. Un bris du système de climatisation est même venu corser les choses pendant quelques jours au cours de l'été. «On avait des contraintes exigeantes, mais j'aimais ça», assure Éric Bruneau. Le travail était donc dif-

ficile physiquement, mais côté émotionnel, le comédien assure qu'il avait déjà vu pire. «Pour être honnête, une pièce comme *Equus* que j'ai jouée à la Compagnie Jean Duceppe, tirait plus de jus», dit-il.

Alors, à quand Éric Bruneau dans la peau d'un policier ou bien d'un sportif (il apprécie particulièrement les sports de combat et écoute, comme bien des gens, le hockey)? Rien de tel n'est encore inscrit à son agenda. En attendant, le public pourra toujours voir le comédien dans le long-métrage *Gerry* dont la sortie en salle est prévue à l'été 2011. Il y apparaît sous les traits de Pierre Harel, une figure importante de l'histoire du groupe Offenbach. ■

Les fondations Santé et Réal-Ouimet fusionnent

VALÉRIE LEGAULT
valerie.legault@canadafrancais.com

La Fondation Santé Haut-Richelieu-Rouville et la Fondation Réal-Ouimet annonceront aujourd'hui (jeudi) leur projet de fusion dans le cadre d'une conférence de presse au Presse café des Cours Singer. Après deux années à co-exister de façon indépendante, les deux organismes de charité en sont venus à la conclusion d'unir leurs forces pour tenir un seul et même discours sur l'accès aux soins de santé.

La décision vient tout juste d'être entérinée par les deux conseils d'administration. Le mardi 14 décembre, la Fondation Santé et la Fondation Réal-Ouimet ont chacune tenu leur réunion régulière à laquelle l'approbation de fusionner était à l'ordre du jour.

La Fondation Santé demeurera la même avec son nom, sa mission et son numéro d'enregistrement. Un fonds dédié à la mission de l'accès sera créé au sein de la Fondation Santé et portera le nom Réal-Ouimet.

Ce fonds supportera toute clinique offrant un accès étendu à des services médicaux de première ligne avec des services d'urgence sans rendez-vous le soir et la fin de semaine, allant dans le sens des cliniques réseau. L'objectif est de permettre aux citoyens d'avoir accès à un service d'urgen-



Luc Ouimet, administrateur et fondateur de la Fondation Réal-Ouimet.

ce sans rendez-vous en dehors des heures normales d'ouverture des cliniques, en participant au désengorgement de l'urgence.

SOUHAIT PARTAGÉ

Cette fusion répond à une demande des donateurs corporatifs des deux fondations ainsi que des leaders de la région. De plus, les deux conseils d'administration convien-



Danielle Poulin, directrice générale de la Fondation Santé Haut-Richelieu-Rouville.

ent que la mission de l'accès aux soins sera mieux servie dans la cohésion et dans la collaboration plutôt que dans la compétition.

La population est sollicitée de toutes parts pour soutenir des problématiques similaires, voire identiques. «Le plus important, c'est de se donner les moyens de développer le mieux possible l'accès aux soins de

santé. Pour se faire, nous jugeons que nos donateurs et les patients seront mieux servis par une seule approche, avec des projets porteurs et identifiés par le Centre de santé et de services sociaux comme améliorant l'accès», disent ensemble François Tremblay, président de la Fondation Réal-Ouimet, et Jocelyne Lecavalier, présidente de la Fondation Santé.

HISTORIQUE

La Fondation Santé Haut-Richelieu-Rouville est née de la fusion, le 1^{er} septembre 2007, des trois fondations qui soutenaient le CSSS Haut-Richelieu-Rouville, dont la Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu. Après une réflexion stratégique de quelques mois, les administrateurs de la Fondation Santé ont convenu que le soutien de l'accès aux soins de santé devait être ajouté et nommé dans la mission de la Fondation.

À cette même époque, la nouvelle Fondation Réal-Ouimet était créée pour soutenir l'accès aux soins de santé en général, et plus particulièrement pour soutenir la Clinique médicale Médi-Soleil, qui devait voir le jour dans les locaux des Cours Singer en 2009.

La fusion sera effective en avril 2011, après évaluation et préparation du dossier. Plus de détails sur la fusion viendront dans notre prochaine édition du *Canada Français*. ■

Deroy acquitté des accusations de trafic de drogue

LOUISE BÉDARD
louise.bedard@canadafrancais.com

Le témoignage d'un trafiquant de stupéfiants a soulevé un doute raisonnable dans l'esprit du juge qui a acquitté Serge Deroy, 37 ans, des accusations de trafic de drogue portées contre lui.

Le 29 février 2008, trois enquêteurs de Saint-Jean filent un suspect, Laurent Thonon. Vers 15h45, l'individu se stationne dans le parking de la caisse populaire d'Iberville. Les policiers postés à différents endroits voient un pick-up Silverado noir arriver.

Thonon sort de sa voiture et prend place dans le camion. Le sergent-détective Martin Allard raconte qu'il a alors observé la transmission de Deroy à Thonon d'un sac blanc de plastique. Puis, il voit quelque chose ressemblant à une enveloppe blanche donnée

par Thonon à Deroy qui la place dans le pare-soleil de son pick-up.

Le policier témoigne qu'il aperçoit ensuite Thonon sortir du camion en se tenant le ventre comme une femme enceinte. L'enquêteur donne alors de feu vert à ses confrères de procéder à l'arrestation des individus.

Les policiers saisissent une demi-livre de cannabis et une cinquantaine de comprimés de speed et du MDMA. Dans le pare-brise du pick-up, une enveloppe contenant 1285\$ est trouvée. Durant son témoignage, le policier Allard a fait le calcul de la valeur de la drogue saisie et arrive à une somme équivalente.

Deroy est fouillé et une autre somme de 900\$ est retrouvée dans une enveloppe portant le nom d'une clinique vétérinaire ainsi qu'une somme de 400\$. De son côté, le sergent-détective Michel Rioux a vu Thonon assis dans le camion et semblait manipuler

un sac de plastique sur lui. Quand ce dernier quitte le pick-up, il tient son manteau pour éviter que quelque chose n'en tombe. Le troisième enquêteur, Serge Dupuis, était à 100 pieds de la scène et n'a vu que Thonon sortir de sa voiture pour se diriger vers le pick-up.

DÉFENSE

Deroy a témoigné pour sa défense. Il soutient que Thonon lui devait de l'argent pour l'achat d'une roulotte. La scène observée par les policiers est en fait celle où Thonon lui remet quatre paiements plus le remboursement d'une dette sur une tondeuse. Il s'agit de l'argent de l'enveloppe saisie dans le pare-soleil. L'accusé a exhibé au tribunal un document concernant la vente de la roulotte et le versement des paiements. Il s'est mêlé dans ses explications. Le contre-interrogatoire de Me Marc Alain, de la Couronne, a été dévastateur, a commenté le juge qui n'a pas accordé de crédibilité à l'accusé.

Quant à la drogue saisie sur la personne de Thonon, Deroy dit que le trafiquant lui a proposé un *deal* pour acquitter sa dette. Thonon lui a montré la drogue, mais il l'a repoussée tout en lui disant qu'il ne faisait pas ce genre de chose.

Ce n'est pas tant le témoignage de l'accusé qui a suscité un doute raisonnable dans l'esprit du juge et conduit à l'acquittement, mais la déposition de Thonon. Ce dernier ne cache pas qu'il s'adonnait alors au trafic de drogue et confirme le témoignage de l'accusé à l'effet qu'il lui devait de l'argent et qu'il lui a offert de la drogue. Deroy en aurait été offusqué. En sautant du camion, le sac de drogue s'est déplacé sous son manteau, a décrit le témoin de la défense.

Est-il possible alors que Thonon ait transporté le sac de drogue de la Mazda au camion de l'accusé sans que cela ait été perçu par les policiers? Le juge répond par l'affirmative et acquitte l'accusé. ■

385, BOUL. ST-LUC
ST-JEAN-SUR-RICHELIEU

450 348-9170
WWW.GYMTONUS.CA

GYM TONUS

S'OCCEUPE DE VOUS!

BAR SANTÉ • CARDIO
MUSCULATION
MISE EN FORME
PERTE DE POIDS • SAUNA
ENTRAÎNEMENT PRIVÉ

**FORMULE
TOUT INCLUS**
Abonnement de 3 mois | Sac sport
Évaluation physique | Programme
Serviette d'entraînement

2395\$ + tx

*Quantité limitée.

CERTIFICAT CADEAU
DISPONIBLE!

618331101A_20101216-z

*OFFRE VALIDE DU 1^{er} AU 31 DÉCEMBRE 2010. DÉTAILS AU CENTRE.

Angelico
Esthétique

**Spéciaux
de Noël**

- Soins du dos rég.: 55\$30\$
- Pédicure soins des pieds,
anticallosité rég.: 60\$35\$
- Facial de base rég.: 50\$35\$

Avec tout achat d'un soin à prix régulier, obtenez un
SOIN À LA PARAFFINE POUR MAINS OU PIEDS GRATUIT.

Certificats-cadeaux disponibles.   

Carte Fidélité sur produits et service.

218, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu • www.angelicoesthetique.com 450 741-7199

OFFICE MUNICIPAL D'HABITATION

Les locataires des HLM veulent de nouveaux administrateurs

GILLES BÉRUBÉ
gilles.berube@canadafrancais.com



Les dix associations de locataires d'habitations à loyer modique de Saint-Jean-sur-Richelieu réclament un ménage au conseil d'administration de l'Office municipal d'habitation (OMH) du Haut-Richelieu. Elles accusent les dirigeants de l'OMH d'abuser de leur pouvoir au lieu de chercher la collaboration et d'être à l'écoute des locataires. La situation serait unique au Québec, selon la Fédération des locataires de HLM du Québec.

Les HLM sont financés à 90% par la Société d'habitation du Québec (SHQ), un organisme gouvernemental. Les municipalités paient le 10% restant en plus d'assurer la gestion des immeubles par l'intermédiaire d'un OMH. La mission est d'offrir des logements abordables aux personnes à faible revenu. Les locataires paient un loyer équivalent à 25% de leur revenu.

L'OMH est un organisme paramunicipal dirigé par un conseil d'administration dont deux des membres sont des élus municipaux, Germain Poissant et Justin Bessette. La Ville nomme également un citoyen. Deux des administrateurs sont des locataires élus par le «comité consultatif des résidents» (CCR) et les deux autres sont nommés par la SHQ, dont le président, Robert Bonneau. Il s'agit d'une fonction bénévole.

L'OMH du Haut-Richelieu gère 31 bâtiments individuels ou regroupés en ensembles domiciliaires. Douze sont destinés aux personnes âgées et 19 aux familles. Au total, ces bâtiments abritent 689 logements. Dix associations regroupent des locataires de HLM de Saint-Jean.

«L'OMH doit se concentrer sur sa mission»

Selon le président de l'Office municipal d'habitation, Robert Bonneau, l'organisme doit se concentrer sur sa mission de fournir des logements abordables. Ses administrateurs n'ont pas de préjugés, assure-t-il, mais il convient qu'il y a un climat à rétablir dans les relations avec les locataires.

Administrateur bénévole, M. Bonneau n'a pas l'intention de démissionner avant la fin de son mandat. Il assure que les membres du conseil d'administration ne nourrissent pas de préjugés à l'égard des locataires de HLM. «Au contraire, on essaie de les aider».

Les administrateurs croient majoritairement que la mission de l'OMH est de fournir des logements abordables d'autant plus que la liste d'attente est longue. Quelque 235 familles attendent un logement. En outre, avec le développement urbain de la dernière décennie, le prix des logements privés est à la hausse à Saint-Jean.

Dans ce contexte, il voit mal comment

La semaine dernière, une quarantaine de locataires se sont réunis pour dénoncer la situation. Ils réclament du ministre des Affaires municipales, Laurent Lessard, et du maire de Saint-Jean, Gilles Dolbec, la nomination de nouveaux administrateurs prêts à travailler en partenariat avec les résidents et les organismes sociaux. Si l'on en croit Robert Pilon, coordonnateur de la Fédération des associations de HLM, le cas de l'OMH est unique au Québec. En trente ans au sein de l'organisme, c'est la première fois au Québec que des locataires réclament la tête des dirigeants d'un OMH, affirme-t-il.

SALLE

Selon lui, les problèmes ne datent d'hier, mais deux dossiers récents constituent la goutte qui a fait déborder le vase. Il y a d'abord le cas de la salle communautaire du HLM du boulevard Gouin. Depuis la formation de leur association, en 2001, les locataires réclament une salle communautaire. Ils n'ont pas demandé le pavillon coûteux de plus de 200 000\$ dont il a été récemment question, insiste la présidente de l'association, Marguerite Lussier.

Un peu partout au Québec, les OMH convertissent plutôt un logement, parfois deux, pour en faire une salle communautaire, note M. Pilon. Il cite les cas de Longueuil et Saint-Hyacinthe. Convertir un logement peut coûter aussi peu de 5000\$, ajoute-t-il. Pourquoi une telle salle qu'on retrouve plutôt rarement dans les logements privés? «Parce que dans les immeubles privés, les locataires ne font rien ensemble», répond-il.

Il explique que les HLM sont plus que des logements abordables. La SHQ encourage les locataires à se regrouper pour faire des activités pour briser le cercle vicieux de la misère, dit-il. L'aide aux devoirs, la cuisine collective, des ateliers d'animation pour les enfants sont autant d'activités que l'association organise. Ce HLM pour

un logement pourrait être converti en local communautaire. Le conseiller Germain Poissant est encore plus catégorique. «Je me vois mal dire à une mère de trois enfants en attente d'un logement qu'il lui faudra attendre encore plus parce qu'on transforme un logement en salle communautaire».

M. Poissant ajoute qu'une telle transformation est plus coûteuse que ne l'affirme l'association. Il parle de plusieurs dizaines de milliers de dollars. Il souligne qu'il s'agit d'une salle de rassemblement publique qui doit répondre à des normes de sécurité et d'urbanisme.

M. Bonneau convient qu'un ensemble de HLM est un milieu de vie, mais il ne faut pas non plus que ça devienne un ghetto. Il note que l'association des locataires du HLM Gouin est dynamique et organise plusieurs activités. Cependant, observe-t-il, plusieurs de ces activités sont déjà offertes par la Ville, la commission scolaire ou d'autres organismes.



Gisèle Paquin, Robert Pilon et Marguerite Lussier ont présenté la position des associations de locataires.

familles regroupe quelque 70 enfants. Même l'intervention de la SHQ et son engagement à couvrir l'essentiel des dépenses n'ont pas convaincu l'OMH.

INTERVENANTES COMMUNAUTAIRES

Par ailleurs, depuis 2007, la SHQ et le ministère de la Santé et des Services sociaux ont adopté un cadre provincial pour fournir les services de travailleurs sociaux dans les HLM. Cette entente est venue formaliser ce qui se pratiquait localement un peu partout au Québec. Le cadre prévoit des ententes locales entre les OMH et les centres locaux de santé et de services sociaux (CSSS). Il prévoit que les CSSS fournissent des ressources à un organisme communautaire pour intervenir dans les HLM. À Saint-Jean, ce sont les centres d'action bénévole qui jouent le rôle d'employeurs des deux intervenantes communautaires.

À la fin de septembre, l'OMH a décidé de se retirer de l'entente. Selon Gisèle Paquin, porte-parole du comité consulta-

tif des résidents, l'OMH veut contrôler le travail des intervenantes. L'entente provinciale prévoit que les intervenantes consacrent 70% de leur temps aux locataires âgés et 30% aux familles. L'objectif est le maintien à domicile des personnes âgées. L'OMH de Saint-Jean voudrait répartir le temps autrement.

Cette décision survient en même temps que l'Office a autorisé l'installation de consoles Wii dans les salles communautaires pour personnes âgées. Ces jeux électroniques, proposés par les intervenantes, visent à briser l'isolement et à favoriser l'activité physique. Il y avait six mois que les appareils avaient été achetés, mais il fallait l'autorisation d'accrocher les écrans au mur. Ça semble anecdotique, mais cet exemple illustre la volonté de tout contrôler, note Mme Paquin. Au fil du temps, dit-elle, elle a été témoin d'une foule de petits gestes, de remarques, de commentaires illustrant les préjugés de certains administrateurs sur les personnes à faibles revenus. ■

- LE PRÉSIDENT ROBERT BONNEAU

ENTENTE

Par ailleurs, M. Poissant justifie par des raisons d'économies et d'orientations la décision de mettre fin à l'entente avec les centres d'action bénévole (CAB) et le CSSS. Tel que le programme est conçu, le budget passe par le CSSS, qui le transmet aux CAB pour l'embauche d'intervenantes. Les deux organismes retiennent des frais de 10%. À Chambly, l'entente est bipartite, permettant de consacrer 10% de plus à la rémunération des intervenantes. «Si ça se fait à Chambly, je ne vois pas pourquoi ça ne se ferait pas à Saint-Jean», questionne M. Poissant.

Il assure que ça n'a rien à voir avec une volonté de contrôler, mais il souhaite que les orientations actuelles soient revues. Selon le programme, souligne M. Bonneau, 30% du temps des intervenantes doit être consacré aux familles et 70% aux personnes âgées. Actuellement, c'est 100% aux personnes âgées, dit M. Bonneau. En outre, le

service est réservé à cinq des huit HLM de personnes âgées. L'OMH voudrait que tous les résidents âgés bénéficient du service et que le ratio à l'intention des familles soit respecté.

Le président convient cependant qu'un climat de méfiance s'est installé depuis quelques années. Dès qu'une décision ne satisfait pas les locataires, ils se tournent vers leur fédération plutôt que d'en discuter avec l'OMH, déplore-t-il. Il précise qu'il existe dix associations sur les 19 ensembles et que cinq sont véritablement actives.

À la Société d'habitation du Québec, le directeur des communications, François Simard, précise qu'il n'y a pas d'orientation ni de programme pour favoriser l'aménagement de salles communautaires dans les HLM pour familles. Les dossiers sont analysés à la pièce, selon les demandes. Quand c'est faisable, quand des locaux s'y prêtent, la SHQ est favorable. Mais il souligne qu'on est loin d'un mouvement généralisé. Il parle plutôt de «balbutiement». ■

Le mauvais temps cause deux accidents majeurs

CARAMBOLAGE PRÈS DE LA SORTIE PIERRE-CAISSE

LOUISE BÉDARD

louise.bedard@canadafrancais.com

Q quatre voitures et un camion ont été impliqués lundi, en début d'après-midi, dans un carambolage sur l'autoroute 35, au nord de la sortie Pierre-Caisse, à Saint-Jean-sur-Richelieu. Aucune personne n'a été blessée.

La mauvaise température expliquerait cet accident. La température a chuté rapidement et la pluie s'est changée en glace, explique le porte-parole de la Sûreté du Québec, le sergent Ronald McInnis.

La conduite sur toute la longueur de l'autoroute 35 était assez périlleuse. Il en était de même sur l'autoroute 10, en partant du pont Champlain jusqu'à l'autoroute 35.

Du côté du poste de la MRC du Haut-Richelieu de la SQ, les policiers ont répondu à quatre appels pour des sorties de route, lundi, entre 16h32 et 18h36. Il s'agit de quatre accidents sur la 104, à Mont-Saint-Grégoire. Aucune personne n'a subi des blessures.

Puis à 20h55, une déneigeuse a frappé un poteau de signalisation de la voie ferrée, sur la 4^e Ligne, près de la montée Guay, à Saint-Valentin. La charrette de la compagnie Bisailon de L'Acadie était conduite par un homme de 59 ans de Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix qui n'a pas été blessé.

Les policiers de la SQ ont rédigé le rapport d'accident et ont transféré par la suite le dossier au Canadien National pour que les réparations soient effectuées dans les plus brefs délais.

MONT-SAINT-GRÉGOIRE

Les conditions climatiques difficiles pourraient être en cause aussi dans un grave accident survenu, sur la route 104, à Mont-Saint-Grégoire, le vendredi 10 décembre, à 12h10. L'accident qui a causé des blessures à six personnes s'est produit à 300 mètres à l'ouest de la route 227.

Il s'agit d'une collision frontale entre deux véhicules, résume le sergent Richard Parent, responsable des enquêtes au poste de la MRC du Haut-Richelieu de la SQ.

Un résident de 48 ans, de Farnham, qui était au volant d'un véhicule de marque Chevrolet circulait en direction est. Il aurait quitté sa voie pour aller frapper une voiture Suzuki conduite par un homme de



La mauvaise température est à l'origine d'un carambolage sur l'autoroute 35, lundi, en début d'après-midi.

28 ans de Sainte-Brigide qui roulait en direction ouest.

Trois ambulances ont été appelées pour transporter les blessés à l'Hôpital du Haut-Richelieu. Trois des six personnes ont été blessées gravement, dont une femme de 30 ans enceinte qui prenait place à bord de la Suzuki.

FACULTÉES AFFAIBLIES

Mentionnons aussi un autre accident qui s'est produit sur la route 202 (rue Richelieu), à Lacolle, le dimanche 12 décembre, à 23h30.

Dans ce cas, l'état de la route ne serait

pas en cause, mais plutôt l'état du jeune conducteur de 21 ans de Saint-Bernard-de-Lacolle qui aurait eu les facultés affaiblies.

L'automobiliste est parti sur les chapeaux de roue, sur la route 202, en direction ouest, mais il a perdu le contrôle du volant. Il a frappé une borne-fontaine et une fourgonnette stationnée avant de terminer sa course dans le stationnement du 75, rue de l'Église Sud.

Les policiers rapportent que le jeune conducteur a quitté les lieux de l'accident pour y revenir quand il a appris que les agents étaient sur place. Le jeune homme

a fourni des explications aux policiers qui ont alors perçu une forte odeur d'alcool. Ils ont procédé à son arrestation pour conduite avec les facultés affaiblies et pour avoir quitté les lieux d'un accident.

Le conducteur a été amené au poste de police et a été sommé de fournir des échantillons d'haleine. Le premier test a révélé la présence de 177 mg d'alcool dans le sang et le second test, 163 mg.

Son véhicule est saisi pour 30 jours et son permis est suspendu pour 90 jours. Le dossier est toujours sous enquête et sera soumis ultérieurement au procureur de la Couronne. ■

PROLONGEMENT DE LA 35

Les maires veulent un poste de la SQ

LOUISE BÉDARD

louise.bedard@canadafrancais.com

Le conseil des maires de la MRC du Haut-Richelieu demande à la SQ d'ouvrir un poste autoroutier à Saint-Alexandre lorsque l'autoroute 35 sera prolongée jusqu'à la frontière du Vermont.

La résolution a été adoptée le 8 décembre à l'occasion de l'assemblée publique de la MRC. La SQ a déjà un comptoir de service à Saint-Alexandre utilisé par les poli-

ciers du poste de la MRC qui est localisé à Lacolle.

Si la SQ en Montérégie n'était pas encore informée de la teneur de la résolution des maires, son porte-parole, le sergent Ronald McInnis, a indiqué mardi qu'avec le prolongement des autoroutes 30 et 35, le corps de police devra revoir l'organisation de la couverture du réseau autoroutier et des effectifs nécessaires.

La SQ patrouille toutes les autoroutes de la Montérégie. Elle a constitué une unité autoroutière. Les policiers qui y sont affectés assurent le service sur les autoroutes. Ils ont reçu une formation particulière. Même si cela ne les empêche pas de venir en renfort à leurs collègues des postes locaux, les policiers se consacrent avant tout à la surveillance des autoroutes.

Ils le font à partir de quatre endroits: Saint-Hyacinthe, Marieville, Candiac et Vaudreuil. Durant le quart de jour et celui de soir, le service policier sur la 35 est assuré à partir de Marieville. Durant la nuit, c'est à partir du poste de Candiac que le service est donné. ■

LA SUPER-MANIABILITÉ SELON ACURA

RDx 2011
AVEC SH-AWD
INCLUANT TRANSPORT, PRÉPARATION, TAXE SUR CLIMATISEUR ET RABAIS DES FÊTES DE 1000\$

PAIEMENT MENSUEL LOCATION 48 MOIS
428\$
COMPTANT DE 7985\$

MDX 2011
AVEC SH-AWD
INCLUANT TRANSPORT, PRÉPARATION, TAXE SUR CLIMATISEUR ET RABAIS DES FÊTES DE 1000\$

PAIEMENT MENSUEL LOCATION 48 MOIS
588\$
COMPTANT DE 8995\$

ÉVITEZ LA HAUSSE DE TAXE DE JANVIER.
ACHÉTEZ MAINTENANT!

ACURA DEVANT BROSSARD

9100, boul. Taschereau Ouest, Brossard
1 888 286-1616 • 450 659-1616

www.acurabrossard.com

L'acheteur avisé lit les petits caractères : * Offre d'une durée limitée du 1er décembre au 31 décembre 2010 applicables à la location pour usage personnel seulement des modèles neufs Acura RDX 2011 (TB1H2BJN) et Acura MDX 2011 (YD2H2BJN) par le biais de Services Financiers Honda sur approbation de crédit. Le versement mensuel pendant 48 mois s'élève à 428\$/588\$ moyennant un versement initial de 7 998\$/8 998\$ ou un véhicule de reprise d'une valeur équivalente pour le RDX/MDX. Le rabais des Fêtes de 1000\$ est valide sur les modèles 2010 et 2011. Le paiement du premier mois et un dépôt de garantie de 0\$ sont payables dès l'entrée en vigueur du contrat de location. Les frais de transport, de préparation ainsi que la taxe sur le climatiseur sont inclus. Les taxes, frais d'immatriculation et d'assurance sont en sus. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 96 000 km pour 48 mois au taux de 0,15\$/km. Le concessionnaire peut louer à plus bas prix. Les offres sont sujettes à approbation de crédit. Les offres peuvent changer sans préavis. Le concessionnaire peut devoir échanger un véhicule. Valable sur les véhicules en inventaire seulement. Offres valides pour les résidents du Québec seulement chez les concessionnaires participants Acura du Québec. Photos à titre indicatif seulement. Voyez votre concessionnaire Acura pour tous les détails.

618168101A_20101216r

CÉLÉBRATION DES FÊTES ACURA

ACTUALITÉ

PALAIS DE JUSTICE

LOUISE BÉDARD

louise.bedard@canadafrancais.com

Trois ans de pénitencier

Jean-Sébastien Roy, 33 ans, a plaidé coupable vendredi aux accusations portées contre lui à la suite du démantèlement d'une production de cannabis, à Sainte-Brigide, le 30 novembre. Il a été condamné à trois ans de pénitencier.

Une information anonyme avait conduit les policiers à entreprendre une enquête sur le 69, rang Double (route 104), à Sainte-Brigide. Les policiers ont entre autres fait des vérifications à l'aide d'un lecteur thermique pour constater qu'une chaleur anormale s'échappait de la résidence. La perquisition a conduit à la saisie de 287 plants de cannabis et de 17 kilos de cocottes en vrac.

Roy a reconnu sa culpabilité à toutes les accusations portées contre lui, dont celle d'avoir été en possession d'une arme à autorisation restreinte qui était chargée. Un 9 mm Browning a été retrouvé sous son oreiller. Un poing américain, objet considéré par la loi comme une arme prohibée, a été saisi sur une table de sa chambre.

L'accusé s'était déjà vu interdire la possession d'armes à feu par un tribunal et a donc commis une infraction. Il se voit maintenant interdire la possession d'armes à feu à perpétuité. En 2002, il avait été condamné à une amende pour culture de cannabis.

Il a aussi été déclaré coupable d'un vol d'électricité évalué à 49 000\$ de la Coopérative de Saint-Jean-Baptiste.

Après la condamnation de Roy, la Couronne a déclaré ne pas avoir de preuve à offrir contre Cédric Viau, arrêté lors de l'opération policière. Le jeune homme de 30 ans a été libéré des accusations. Les objets qui avaient été saisis dans son véhicule lui ont été rendus, sauf une «cocotteuse».

Laplante acquitté

Sacha Laplante, accusé d'avoir proféré des menaces et d'avoir eu une arme dans le but de commettre une infraction, a été acquitté jeudi dernier par le juge Éric Simard de la Cour du Québec.

Le juge a qualifié d'abracadabrante la version du plaignant, Pierre Duteau qui a raconté s'être présenté avec un «témoin» chez Laplante, à Mont-Saint-Gregoire. Il avait envoyé une mise en demeure à la compagnie de l'accusé l'enjoignant de lui payer 700\$ pour des travaux.

Toujours selon sa version, l'accusé serait

alors sorti avec une arme à la main et aurait menacé de le tirer ou de le tuer. Laplante lui parlait de stupéfiants. Duteau dit qu'il n'a plus rien à voir avec la drogue et sa condamnation pour trafic de stupéfiants remonte à 1994. Laplante aurait reproché à Duteau d'être à l'origine d'une intervention dynamique de la police peu de temps auparavant chez lui.

Le juge trouve cette histoire pas claire et pense plutôt que Duteau est un vendeur de drogue, qu'il allait se faire payer et qu'il a insisté. Dans sa déposition à la police, Laplante raconte qu'il a dit à Duteau de partir et qu'il lui a montré le «morceau» qui était une arme-jouet.

Duteau a quitté la résidence de l'accusé pour revenir vers les lieux. Selon ses dires, il a suivi le conseil d'une policière lui disant d'aller se réfugier chez un voisin en attendant l'arrivée de la SQ.

L'avocat de la défense n'a pas eu à plaider. Le juge a rapidement rendu sa décision.

Barre de fer

Le 2 novembre, le prévenu cogne avec force à la porte d'un appartement voisin du sien, rue Content, à Saint-Jean. Il hurle et entre en exhibant une barre de fer. Il demande à un des témoins s'il est le messenger puis il ressort du logement. Il revient quelques secondes plus tard en s'excusant.

Me Marie-Ève Phaneuf, procureure de la poursuite, a résumé la preuve à l'enquête sur remise en liberté du prévenu qui avait été déclaré apte à comparaître devant le tribunal après avoir été soumis à un examen psychiatrique.

L'après-midi des événements, les policiers avaient amené l'homme de 36 ans à l'hôpital. Le personnel soignant lui avait demandé de cesser de prendre de la drogue. L'accusé avait reçu son congé de l'hôpital après avoir refusé de mettre fin à sa consommation de stupéfiants.

Le 16 novembre, les policiers ont dû intervenir de nouveau alors que le propriétaire du logement constatait l'état pitoyable du logement du prévenu. L'individu aurait alors dit au propriétaire de lui fiche la paix sinon il mettrait le feu.

Vendredi dernier, l'accusé comparait devant le juge Claude Provost qui a décidé d'ordonner un autre examen psychiatrique pour évaluer cette fois-ci si l'homme peut être tenu responsable des actes reprochés. Le magistrat a pris cette décision après que le détenu ait tenu des propos où il était question des dieux, de Mickey Mouse, etc. Il sera ramené devant la cour le 10 janvier. ■

TEMPS DES FÊTES

Changements à l'horaire des autobus

Des changements seront apportés à l'horaire des services de transport en commun durant la période des fêtes.

Sur le circuit 96, l'autobus interurbain en direction de Montréal, l'horaire régulier de semaine sera en vigueur du lundi 20 au jeudi 23 décembre et du lundi 27 au jeudi 30 décembre.

Les vendredis 24 et 31 décembre, l'horaire de semaine s'appliquera avec le retrait de plusieurs départs. Le matin, en direction de Montréal, les départs express sont retirés à 6h30, 6h55, 7h25, 7h35, 7h50, 8h04 et 8h30. Les départs super-express de 6h50, 7h05, 7h17 et 8h10 sont également retirés de l'horaire.

Le soir, en direction de Saint-Jean, les départs express de 16h35, 17h10, 17h35, 17h40, 17h50, 18h19, 18h30, 19h35 et 21h22 et les départs super-express de 16h10, 17h08, 17h37 et 18h10 sont enlevés de l'horaire habituel.

Les samedis 25 décembre, jour de Noël, et 1^{er}

janvier, jour de l'An, l'horaire habituel du samedi sera en vigueur. L'autobus sera toutefois gratuit en raison de la disposition Gaston-Dupuis, comme on se plaît à l'appeler depuis son instauration.

Les dimanches 26 décembre et 2 janvier, les usagers pourront prendre l'autobus selon l'horaire normal du dimanche. Le lundi 3 janvier, le service reprendra l'horaire régulier.

Sur les circuits urbains et le taxibus, il n'y a pas de changement à l'horaire habituel sauf les samedis 25 décembre et 1^{er} janvier, alors qu'il n'y aura pas de service. Ce sera la même chose le dimanche, une mesure normale.

Enfin, notons que le terminus sera complètement fermé les 25 décembre et 1^{er} janvier. Les 24, 26 et 31 décembre et le 2 janvier, il fermera à 20 heures.

Il est possible de consulter l'horaire détaillé sur le site Internet de la Ville, à www.ville.saint-jean-sur-richelieu.qc.ca. ■



La soirée du 10 décembre a été la plus occupée de toutes à la centrale de Saint-Jean-sur-Richelieu. Sur la photo: les bénévoles Jessica Labre et Lorraine Léger.

La popularité de l'Opération Nez rouge toujours en hausse

VALÉRIE LEGAULT

valerie.legault@canadafrancais.com

Le succès de l'Opération Nez rouge du Haut-Richelieu ne se dément pas. En dix jours d'opération, près de 600 personnes ont fait appel à ses services et la tendance devrait être encore à la hausse pour les prochains jours.

Depuis le 3 décembre dernier, les 257 bénévoles ont effectué 488 accompagnements. La centrale de Saint-Jean-sur-Richelieu enregistre une hausse de 16% de ses appels, tandis que celle de Bedford-Farnham connaît un achalandage hors du commun avec une augmentation de 40%.

Le don moyen se situe à 12\$ par transport. La contribution pour les usagers du service à Bedford et Farnham est passée du simple au double avec une cotisation de 14\$. Grâce à la générosité des utilisateurs du service, le Club Optimiste Saint-Eugène a amassé jusqu'à maintenant 6000\$ pour la jeunesse.

Les bénévoles n'ont pas chômé le 10 décembre, la soirée la plus occupée d'entre toutes, en effectuant 139 transports. En contrepartie, la soirée du 6 décembre a été écourtée. La centrale de Saint-Jean a fermé ses por-

tes à minuit en raison du mauvais temps. Les organisateurs s'attendent cependant à battre des records pour la fin de semaine à venir.

BÉNÉVOLES

Nez rouge a encore besoin de bénévoles, particulièrement les 24 et 25 décembre ainsi que pour les soirées du 30 et 31 décembre. Pour vous inscrire, communiquez avec Ninon Pelow, au 450 346-5450, pour la centrale de Saint-Jean-sur-Richelieu, ou avec Sébastien Audette, au 450 248-7150, pour la centrale de Bedford-Farnham.

À chaque accompagnement, les bénévoles s'efforcent d'offrir le meilleur service pour satisfaire leur clientèle, déneigement de la voiture inclus. Mais ce sont parfois d'autres automobilistes qui en profitent!


Un soir, une équipe s'est rendue dans un bar pour aller chercher une cliente. Celle-ci indique à peu près où se trouve son véhicule. Les bénévoles croient trouver l'auto en question, mais ils sont incapables de déverrouiller les portières après l'avoir déneigée! Leur cliente a dû être plus précise dans ses indications, mais ils en ont été quittes pour un second déneigement avant de prendre la route! ■

CLAUDE BACHAND
DÉPUTÉ DE SAINT-JEAN

À l'occasion du temps
des fêtes, je désire vous
souhaiter beaucoup de
bonheur et de sérénité.
Joyeux Noël et
Bonne Année 2011

VISITEZ
WWW.CLAUDEBACHAND.COM

UTILISEZ UN
LECTEUR DE
CODE QR SUR
VOTRE MOBILE



HIER SOIR, À L'HÔTEL RELAIS GOUVERNEUR

L'entente de principe soumise aux professionnels de la santé

GILLES LÉVESQUE
gilles.levésque@canadafrancais.com

C'est hier soir, mercredi, à l'hôtel Relais Gouverneur de Saint-Jean-sur-Richelieu, qu'était présentée l'entente de principe intervenue entre le gouvernement du Québec et la Fédération interprofessionnelle de la santé du Québec (FIQ). Les quelque 1200 infirmières, infirmières auxiliaires et inhalothérapeutes directement concernées dans la région devront toutefois patienter un mois de plus avant de pouvoir exprimer leur position sur cette entente de principe, la période de votation étant prévue pour les 19 et 20 janvier prochain à l'échelle provinciale.

S'il faut en croire Sylvie Jovin et Sébastien Simard, respectivement présidente et secrétaire du Syndicat des professionnels de la santé du Centre de santé et de services sociaux Haut-Richelieu-Rouville, il serait fort étonnant que cette entente soit rejetée. De passage à nos bureaux en début de semaine, ils ont tous deux parlé de progrès importants pour justifier cette prédiction qui a de bonnes chances

de se réaliser. C'est ça ou la grève!

«Bien honnêtement, on voit mal comment cette entente survenue le 13 novembre dernier pourrait être rejetée, convient Mme Jovin sous le regard approbateur de son confrère syndical. Tout n'est pas parfait, mais nous avons fait plusieurs petits pas dans la bonne direction, plus particulièrement au chapitre des conditions de travail. L'entente a d'ailleurs été approuvée par les représentants syndicaux les 18 et 19 novembre dernier.»

AMÉLIORATIONS

Bien évidemment, plusieurs clauses du contrat de travail qui arrivait à échéance en mars dernier ont été bonifiées. Nous éviterons toutefois d'entrer dans les détails puisque ces clauses sont si complexes qu'il est facile de s'y perdre lorsqu'on n'est pas familier avec le jargon du monde de la santé.

Précisons néanmoins que les employés seront maintenant rémunérés pour le temps accordé à l'employeur lors du chevauchement des quarts de travail. Une cible nationale de réduction de la main-d'œuvre indépendante a aussi été obtenue. À cet égard, les établissements

de santé auront jusqu'en 2015 pour diminuer de 40% cette main-d'œuvre indépendante gérée par des agences privées. Les primes seront par ailleurs augmentées pour les quarts de travail de soir et de nuit.

Autres gains significatifs: le rehaussement des postes à temps partiel, une plus grande accessibilité au titre d'emploi d'infirmière auxiliaire chef d'équipe, la majoration significative des primes de soins critiques sans l'obligation de donner une disponibilité, la rémunération des heures supplémentaires pour les infirmières cliniciennes et la création du titre d'emploi d'infirmière clinicienne spécialisée.

«Cette entente de principe ne règlera pas tous les problèmes vécus par les professionnelles en soins, mais elle comporte des percées importantes. Si elle est entérinée, la nouvelle convention sera en vigueur jusqu'en mars 2015», note Sylvie Jovin.

FRONT COMMUN

Les 19 et 20 janvier prochains, les membres du syndicat régional auront aussi à voter sur les ententes conclues entre Québec et le front



«Nos membres voteront sur l'entente de principe les 19 et 20 janvier prochain», précise Sylvie Jovin, présidente du Syndicat des professionnels de la santé du Centre de santé et de services sociaux Haut-Richelieu-Rouville.

commun sur les salaires, la retraite et les droits parentaux. La hausse salariale accordée est de 6% sur cinq ans, mais elle pourra être majorée pour les trois dernières années en fonction du PIB de la province.

Pour ce qui est des clauses portant sur la retraite, l'une d'elles fait maintenant en sorte qu'un employé

pourra maintenant travailler durant 38 ans avant de quitter son poste, comparativement à 35 ans présentement. Dans un tel cas, la personne qui joindra le groupe des retraités aura droit à 76% de son salaire au lieu de 70%. On parle ici d'une majoration additionnelle de 2% par année. ■

ACTUALITÉ

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU EN BREF

Logements sociaux

Une citoyenne invite la Ville à accroître ses efforts dans le financement de logements sociaux, particulièrement pour les personnes âgées.

À Saint-Jean, c'est l'Office municipal d'habitation (OMH) qui gère ces logements et soumet des projets à la municipalité. En fait, souligne le maire, la Ville appuie généralement tous les projets de logements sociaux que des promoteurs lui soumettent. La Ville a un rôle d'accompagnateur, renchérit le conseiller Yvan Berthelot. Il lui faut des promoteurs, qu'il s'agisse de l'OMH, d'organismes sans but lucratif ou de coopératives.

Le conseiller Germain Poissant, qui représente la Ville au conseil d'administration de l'OMH, rappelle que la municipalité verse 10% des dépenses de l'Office. C'est la Société

d'habitation du Québec (SHQ) qui assume la part importante du financement. Il ajoute que ces dernières années, la SHQ a privilégié la rénovation du parc de logements plutôt que son expansion. Actuellement, l'Office gère quelque 635 logements sociaux sur le territoire de la ville.

30 km/h jour et nuit

La Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu impose maintenant une limite de vitesse de 30 kilomètres/heure aux abords de la plupart des écoles et des parcs de son territoire. Cette règle s'applique de jour comme de nuit, précise le maire Gilles Dolbec en réponse à la question d'un citoyen.

Ce dernier approuve cette règle de circulation. Il fait cependant valoir qu'elle vise à assurer la sécurité des enfants. De nuit, les enfants sont nor-

malement couchés. En tout cas, ils ne sont pas supposés se promener près de leur école ou d'un parc. Il semble que certaines municipalités appliquent la limite de vitesse uniquement de jour et de soir.

Flèches ou feux

Faut-il se fier aux flèches ou aux feux de circulation. La signalisation sur la bretelle de sortie 43 sud de l'autoroute 35 (Séminaire) porte à confusion, estime un citoyen. C'est la deuxième fois qu'il revient à la charge à ce sujet.

La bretelle comporte maintenant trois voies de circulation. Sur la chaussée de la voie de droite et de la voie du centre, des flèches indiquent qu'elles sont réservées au virage à droite. Sur la voie de gauche, les flèches indiquent qu'elle est réservée pour le virage à gauche ou pour continuer

tout droit sur la rue MacDonald.

Le problème, c'est qu'à l'est de Séminaire, la rue MacDonald se rétrécit. Quand on est dans la voie du centre, on est directement en face de la rue MacDonald alors qu'en principe, on doit tourner à droite. La voie de gauche, elle, se trouve à peu près dans le prolongement du terre-plein. La Ville a vérifié auprès du ministère des Transports, qui a juridiction sur la bretelle de l'autoroute. À son avis, la signalisation est correcte. Notons que la situation est un peu la même au coin de Moreau et Pierre-Caisse.

Transport adapté

Le Regroupement des usagers du transport adapté et collectif (RUTAC) a finalement obtenu les états financiers du transport adapté pour l'exercice financier 2009. L'organisme avait essuyé un refus de la Ville

en raison d'une demande un peu ambiguë. Le RUTAC avait fait appel à la Commission d'accès à l'information, mais il avait dépassé le délai prescrit à la loi. Il est revenu à la charge auprès de la Ville en précisant sa demande. Il a maintenant les documents en main.

Pannes d'éclairage

Deux pannes d'éclairage ont touché récemment des sorties de l'autoroute 35. Ça a été le cas pendant quelques semaines à la sortie 45 (Pierre-Caisse), plus précisément à l'intersection de la rue Omer-Marcil. Elle a été causée par le sectionnement de câbles lors des travaux d'aménagement de la piste cyclable longeant la rue Moreau.

La deuxième panne a affecté la sortie 42 (chemin des Patriotes). Dans ce cas, des voleurs ont retiré le le câblage de certains lampadaires. ■



La Clé du Plaisir
BOUTIQUE ÉROTIQUE

La plus **GRANDE** boutique érotique de la région
575 Pierre-Caisse, St-Jean 450 359-6449

**OÙ VOUS TROUVEREZ
LES PLUS BEAUX
CADEAUX ROMANTIQUES!**

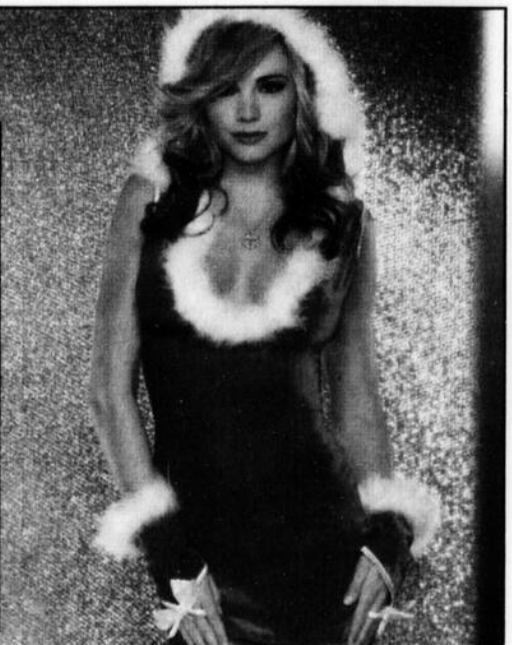
www.lacleduplaisir.ca

LUN. AU VEN.: 10H À 21H
SAMEDI: 10H À 17H
DIMANCHE: 12H À 17H

Nous offrons des produits de **QUALITÉ** tels que:



Nexcite



TRAVAUX D'INFRASTRUCTURES

Les rues du quartier Sacré-Coeur seront rouvertes pour l'hiver

GILLES BÉRUBÉ
gilles.berube@canadafrancais.com

Les rues du quartier Sacré-coeur seront rouvertes pour l'hiver. Cependant, les automobilistes devront y circuler sur des chaussées en graviers jusqu'au retour du printemps.

Le printemps dernier, la Ville a mis en branle le processus en vue de refaire les infrastructures du quartier Sacré-Coeur. Les travaux de construction ont été lancés cet automne au coût de 9,3 M\$. Le projet est admissible à une subvention de 5,1 M\$ dans le cadre du Programme de renouvellement des conduites (PRECO).

La confirmation de la subvention est arrivée un peu tardivement, ce qui a retardé d'autant le lancement du projet. Cependant, la Ville devait compléter les travaux avant la fin de l'année pour bénéficier de l'aide financière. C'est pour cette raison qu'elle a tout de même réalisé le projet plutôt que de rater la subvention.

TRAVAUX INTERROMPUS

L'adjudicataire du contrat, la firme B. Fréreau, a redonné en sous-traitance une partie des travaux à la compagnie P. Baillargeon pour s'assurer de compléter les travaux à temps, explique le directeur du Service des infrastructures et de la gestion des eaux, Benoît Fortin. Il y a deux semaines, après des mois de démarches

politiques des organisations municipales et des municipalités, le gouvernement fédéral a convenu de reporter l'échéance à l'automne 2011. Du coup, cette décision enlève beaucoup de pression sur les entrepreneurs.

Vendredi, l'industrie de la construction cessera ses activités pour la période des fêtes. Selon M. Fortin, les deux entrepreneurs devraient aussi interrompre les travaux plutôt que de rémunérer du personnel en surtemps pour compléter les travaux. Ce serait inutilement coûteux et pas vraiment souhaitable, avoue-t-il. En outre, tout l'automne, les travailleurs du chantier ont mis les bouchées doubles.

Compte tenu des conditions météorologiques qu'on a connues cet automne, il estime que le chantier a bien progressé. La construction des infrastructures souterraines est complétée dans les zones résidentielles. Il reste le raccordement entre l'égout pluvial de la 15^e Avenue et le déversoir dans la rivière à compléter. Le déversoir, situé à peu près à la limite des secteurs d'Iberville et Saint-Athanase, est déjà en place.

Par contre, les travaux de chaussée accusent du retard, convient M. Fortin. Normalement, dans la région, il n'est pas hasardeux de prévoir compléter des travaux de génie civil à la mi-décembre. Cette année, l'hiver s'est pointé tôt, tout



L'intersection de la 1^{re} Rue et de la 15^e Avenue sera accessible. Il y aura vraisemblablement des entraves à la circulation et la chaussée restera en gravier.

comme ça avait été le cas il y a deux ans. Et c'est à nouveau la compagnie Fréreau qui est aux prises avec le problème.

NOUVEAU CALENDRIER

Avec l'interruption du chantier, les rues seront rouvertes à la circulation, y compris l'intersection de la 15^e Avenue et de la 1^{re} Rue. Il y aura vraisemblablement des entraves à la circulation et la chaussée restera en gravier. Cependant, toutes les rues seront accessibles. Le contrat prévoit

que l'entrepreneur entretiendra les rues pendant l'hiver.

Avec l'abandon de l'échéance de la fin d'année, M. Fortin juge qu'il est préférable d'attendre le retour de conditions plus clémentes pour refaire la chaussée. Quant à la pose de la conduite sous la 1^{re} Rue, il appartient à l'entrepreneur de reprendre les travaux quand il le jugera à propos. Une réunion de chantier se tient cette semaine pour établir le nouveau calendrier. ■

Des élus défendent leur intégrité

GILLES BÉRUBÉ
gilles.berube@canadafrancais.com

À la suite d'une remarque d'un citoyen, lors de la dernière séance du conseil municipal de Saint-Jean-sur-Richelieu, des élus ont senti le besoin de défendre leur intégrité et se sont indignés qu'elle soit mise en cause.

Est-il besoin de rappeler que depuis un an, plusieurs administrations municipales sont mises à mal dans des affaires de favoritisme, d'allégation de corruption, de conflits d'intérêts ou d'apparence de conflits d'intérêts? C'est sans compter les dossiers touchant le gouvernement québécois et le gouvernement fédéral. Les citoyens ont développé un réflexe suspicieux. Jusqu'à maintenant, ce climat n'a pas vraiment teinté les assemblées du conseil de Saint-Jean.

Lors de la dernière séance, un citoyen, Pierre Lafontaine, a posé des questions et a formulé ses commentaires sur le dossier Singer. Il s'interrogeait sur les motifs du conseil de donner le terrain plutôt que de l'offrir sur le marché et sur son refus de connaître la valeur marchande de ce terrain. Devant son ton un peu accusateur, le maire Gilles Dolbec a lancé un appel à la courtoisie, rappelant qu'il ne tolère pas les propos arrogants.

COUVERTURE

Le maire a ensuite repris des arguments entendus maintes fois, rappelant que le



De façon générale, les échanges se déroulent dans la courtoisie lors des séances du conseil. Ça n'a toutefois pas été le cas lors de la dernière assemblée publique.

débat s'est déroulé en toute transparence et qu'il a fait l'objet d'une abondante couverture dans *Le Canada Français* depuis des années. Il a ajouté qu'il n'y a «aucune magouille dans ce dossier» et qu'à ce jour, la Ville n'avait eu aucune nouvelle du ministre des Affaires municipales et de la Commission municipale sur la plainte formulée par le conseiller Justin Bessette.

Le citoyen qui a suivi, Tarik Brahmî, a commenté en substance que les élus ne devaient pas s'étonner de l'arrogance des citoyens avec le climat de corruption qui entoure l'actualité depuis quelques mois. On ne sait trop sur quel fondement légal ou moral il s'appuie, mais il a affirmé que le fardeau de la preuve est maintenant

renversé et que les élus sont présumés coupables d'office. Rappelons que M. Brahmî a été candidat dans le district 10 lors des dernières élections. Il est un assidu des assemblées du conseil.

Les réactions sont surtout venues à la fin de l'assemblée, lors des commentaires du conseil au public. Le conseiller Jean Fontaine s'est dit fâché de l'affirmation de M. Brahmî, d'autant plus qu'il aurait bien pu se retrouver à la table du conseil. Aux yeux de son collègue Philippe Lasnier, ces propos tombent dans la démagogie et le manque de discernement, surtout quand on présume les élus coupables d'office. Il tient à rassurer la population sur la probité du conseil. Des collègues ont dit partager cette remarque.

INTEMPESTIVE

Le conseiller Gaétan Gagnon, lui, y est allé d'une déclaration intempestive contre les citoyens qui questionnent le conseil. Il fait remarquer que ceux qui sont contre la démolition de la Singer sont les mêmes qui défendaient le bois Douglas et le bois des Maristes. Ils sont contre tout et ils n'investissent pas dans la ville, une remarque qui a provoqué de vives réactions dans la salle.

Une citoyenne, Line Rougeau, a demandé des excuses, soulevant que si le maire demande aux citoyens d'être poli, il ne doit pas non plus laisser un conseiller insulter les contribuables. Le conseiller Gagnon a refusé de s'excuser. ■



PAR
ABEL BATES
NICOLAS PAQUIN
abel.bates@canadafrancais.com

MA Ville EST jeune

L'état des finances municipales

Si vous êtes comme moi, en plein dans les emplettes de Noël, les appels répétés du portefeuille doivent vous donner des remords. Remarquez que moi, je préfère avoir des remords que des regrets.

Des regrets, cependant, nous sommes tous appelés à en avoir lorsqu'on lit le discours officiel sur l'état des finances de la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu. Bientôt, on sera bien obligés d'y penser deux fois avant de dépenser pour des cadeaux.

Vous l'avez lu, ce discours, dans le Richelieu ou sur le site de la Ville? Non? Au moins, vous lisez Ma Ville est Jeune.

Je vous entends déjà: «Nicolas, résume-nous le discours sur les finances de la ville.» Nenni! Pantoute! Comptez pas sur moi. Sinon, je vous le résume en quatre mots: le feu est pogné.

Le feu est pogné et on ne pourra pas l'éteindre, parce que nos infrastructures sont tellement en mauvais état que l'eau ne se rendra pas aux bornes-fontaines. À lire ce discours sur les finances de la ville, les marchands de jarres vont bientôt faire des affaires d'or à Saint-Jean-sur-Richelieu.

«Les marchands de jarres?» Bien sûr! À moins qu'on ne se mette à ouvrir les

rues une par une pour changer les tuyaux, nous devons aller puiser notre eau dans des fontaines aménagées sur les places publiques, une jarre sur la tête, comme ces femmes dans les villes dévastées du Moyen-Orient.

S'INQUIÉTER

Sérieusement, on a de quoi s'inquiéter. La valeur des propriétés augmentant, cela devait donner un peu de répit à nos finances publiques. Or, il n'en est rien. Saviez-vous que des entreprises du monde de l'immobilier ont ciblé Saint-Jean-sur-Richelieu depuis que circule la rumeur voulant que la valeur du pied carré a explosé? En d'autres mots, la Ville n'a plus de raison de céder gratuitement ses terrains, ni d'astreindre notre portefeuille collectif à des pirouettes en exemptant de taxes les investisseurs: la preuve est faite que notre miel attire les mouches.

Alors, il est où le problème avec les taxes?

CHANGER DE PHILOSOPHIE

Vous savez, comme moi, que lorsque l'économie générale d'une région est florissante, la construction se porte bien à son tour. Cette logique est un classique indémodable: si les producteurs vendent, ils ont besoin de nouvelles

installations. Ils embauchent: les travailleurs s'installent dans des propriétés. Ces citoyens consomment et le commerce de détail s'active. Les entreprises de construction bâtissent alors usines, maisons et commerces.

Pourtant, chez nous, on voit les choses à l'envers. Tellement persuadés que la vitalité de la construction est le mot clé d'une économie en santé, on a décidé de s'en tenir à cet aspect de la logique exposée au paragraphe précédent. On crée alors des conditions favorables à la construction: on cède des terrains, on ouvre de nouvelles rues, on envisage l'expansion des réseaux d'infrastructures publics, on facilite la destruction des boisés, etc.

Et c'est tout le temps à recommencer.

Dans ce modèle, l'impact sur l'emploi n'est pas durable. Il faut revenir à la philosophie première. Comment? En privilégiant l'implantation et le développement d'industries sur notre territoire. Industries de production et industries du savoir: informatique, développement de programmes, éducation, etc. La création d'emplois durables amènera spontanément une demande qui, à son tour, permettra de donner du travail au monde de la construction, et ce, sans que la Ville ait

à stimuler ce secteur d'activité.

BOTTES D'HIVER

Un jour, un homme politique m'expliquait qu'en stimulant les échanges économiques, on créerait de l'emploi chez nous. Je lui ai demandé d'articuler son propos avec un exemple concret. Il m'a confié que notre économie se porterait mieux si les Vermontois et les Estriens venaient acheter leurs bottes d'hiver à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Manifestement, il n'avait rien compris.

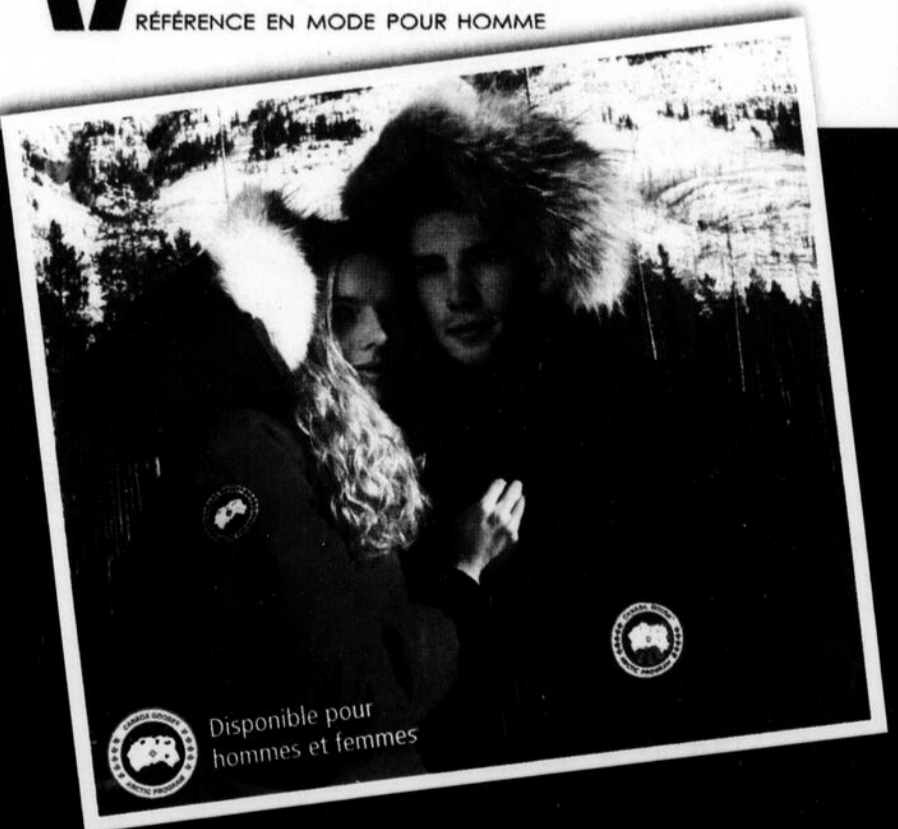
Faciliter les échanges, ça implique de développer son industrie pour que notre production de biens et de services soit exportée et, ainsi, faire entrer des sous neufs dans notre ville. C'est avec cet argent neuf qu'on réussira à créer de l'emploi, stimuler les affaires, revitaliser les vieux quartiers...

Créer des conditions favorables au développement résidentiel, c'est comme créer des conditions favorables à la vente de bottes d'hiver: un *plaster* temporaire. Il permet de couper des rubans et de rappeler ad nauseam que la santé de la construction est le reflet d'une vitalité économique, mais cette poudre aux yeux n'est qu'un mauvais placebo. ■

WVÖG

ANCIENNEMENT:
LEMERCIER
MODE MASCULINE

RÉFÉRENCE EN MODE POUR HOMME



Disponible pour
hommes et femmes

BOSS
HUGO BOSS

LACOSTE

PAUL & SHARK
yachting

DALE
NORWAY

Quartz
nature

VALANGA

Joyeuses fêtes!

GRANBY
150, rue Principale
450 372-3221

CHAMBLY
29, place Chambly
450 658-2171

DOLLAR PLUS\$

*vous souhaitez de
Joyeuses fêtes!*

GRAND CHOIX DE :

- Bas de Noël
- Sacs-cadeaux et boîtes décoratives
- Articles de décoration et de fête
- Nappes, serviettes de table, plateaux de service, vaisselle jetable
- Électronique
- Jouets, cadeaux, bonbons et beaucoup plus...

POUR :

- LE CHOIX
- LES BONS PRIX
- UN SERVICE COURTOIS ET RAPIDE

VISA

MasterCard

Interac

PAIEMENT DIRECT

DÉPARTEMENT COMPLET
DE BALLONS À GONFLER
POUR TOUTES OCCASIONS

LE PLUS GRAND

PLAN MISE DE CÔTÉ
Certificats-cadeaux
disponibles

400, boul. du séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu (près du IGA Extra)
450 349-8060
87, boul. Saint-Luc
Saint-Jean (à l'avant de chez Pasquier)
450 359-8050

61678101A_20101216-08

L'ACADIE

Le pont Rouillé en chantier pour Noël

GILLES BÉRUBÉ

gilles.berube@canadafrancais.com

Les résidents du chemin du Ruisseau des Noyers, à L'Acadie et à Saint-Jacques-le-Mineur, vont enfin voir le chantier du pont Rouillé se mettre en branle cette semaine.

Il y a trois ans, à la suite d'une inspection systématique des ponts québécois, le ministère des Transports a ordonné la fermeture du pont Rouillé, qui enjambe le ruisseau des Noyers, à L'Acadie. À l'époque, la structure relevait de la compétence municipale. La Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu a tout de suite entrepris les démarches pour le reconstruire.

En février 2008, le ministère des Transports a repris la juridiction sur le pont. Comme le dossier était en marche, le ministère a consenti à ce que Saint-Jean s'occupe du dossier. Simple à annoncer, beaucoup plus laborieux à réaliser. Il a fallu presque trois ans de tractations, de démarches, de discussions, d'échanges avant que le dossier n'aboutisse.

La conseillère de L'Acadie, Christiane Marcoux, s'est démenée dans ce dossier. En mai 2009, elle pensait bien que l'affaire était réglée. Elle s'était avancée à prédire que le pont serait vraisemblablement prêt à Noël. Ça a été beaucoup plus diffi-

cile. Le dossier a été long à aboutir en raison des normes que le ministère impose.

IMPATIENCE

L'an dernier, les agriculteurs ont commencé à manifester leur impatience. Pour certains, la fermeture du pont entraîne un long détour avec la machinerie agricole. Ce printemps, plusieurs étaient présents sur le pont, quand le député Dave Turcotte a annoncé l'octroi de l'enveloppe budgétaire nécessaire à la reconstruction. Là encore, on croyait l'affaire réglée.

Il a finalement fallu attendre à cet automne pour que le projet se mette en branle. Mais encore. Le ministère a tardé à signer le protocole d'entente avec la Ville, craignant que la mise en chantier à l'approche de l'hiver ne soit coûteuse. L'entrepreneur, la compagnie Civbec, a dû expliquer son plan de match pour finalement rassurer le sous-ministre.

Dans une première étape, l'entreprise construit un canal de dérivation temporaire du cours d'eau. Une fois cette étape complétée, le chantier sera fermé pour l'hiver. De mai à juillet, Civbec démolira la structure actuelle pour reconstruire le nouveau pont. Les travaux de voirie et de terrassement, de même que la remise du cours d'eau dans son lit naturel suivront en août. ■

Saint-Jean adopte son budget lundi soir

GILLES BÉRUBÉ

gilles.berube@canadafrancais.com

Le conseil municipal de Saint-Jean-sur-Richelieu adopte le budget de la Ville lundi prochain, le 20 décembre.

Comme c'est la tradition à Saint-Jean, le conseil profite de la dernière assemblée de l'année pour adopter son budget. Selon la loi, le budget doit être adopté avant la fin de l'exercice financier précédent.

L'adoption du budget se fait cependant lors d'une séance extraordinaire convoquée une heure avant l'assemblée régulière, soit à 18h30. Lors de la dernière séance, tant le maire Gilles Dolbec que le président du comité des finances, Yvan Berthelot, ont convié les contribuables à cette assemblée.

Le conseiller Berthelot reprendra un exercice réalisé l'an dernier. Il fera une présentation «PowerPoint» du budget pour bien expliquer les décisions du conseil. Ce sera «pédagogique», a promis le conseiller.

À VOIR

Cette année, le compte de taxes moyen a augmenté de 6,4%. À la suite de la présentation de son rapport sur la situation financière de la Ville, en novembre, le maire Dolbec a convenu que le scénario de décembre dernier pourrait se répéter, comme l'a annoncé *Le Canada Français*



Le conseiller Yvan Berthelot entend faire une présentation pédagogique du budget.

dans son édition du 18 novembre.

On saura lundi si le conseil fait mentir la manchette du journal ou s'il doit se résoudre à hausser le fardeau fiscal au-delà du rythme de l'inflation. En campagne électorale, l'an dernier, le maire Dolbec a clairement indiqué qu'il ne croit pas au gel de taxes, une mesure qui se traduit par un rattrapage dans les années subséquentes. Par contre, il déclarait que le compte de taxes ne devrait pas progresser plus vite que l'inflation. ■

VENEZ DÉCOUVRIR NOTRE NOUVEAU SERVICE

vente et location EXPRESS

CHOISISSEZ LE SERVICE DE LOCATION EXPRESS DU GROUPE BERGER POUR SAUVER DU TEMPS, POUR SON SERVICE COURTOIS, POUR SES ÉQUIPEMENTS DERNIER CRI À PETITS PRIX ET SON INVENTAIRE INÉPUISABLE!

KITS DISCO
KITS PARTY
KITS SOIRÉE
KITS AFFAIRES
KITS CONFÉRENCE

DES ENSEMBLES COMPLETS ADAPTÉS À VOS BESOINS À PARTIR DE 100\$*

*Plus les taxes

Visitez notre magasin entrepôt pour y magasiner votre système de rêve!

Nous offrons toutes les grandes marques de renom, telles

EX DJL ECHOART SHURE
SHERMAN American D.J. CENTEL

DENON Pioneer TASCAM Martin

927, rue Gaudette, Parc Industriel Saint-Jean-sur-Richelieu J3B 7S7
Téléphone : 450 359-4000
Sans frais : 1 888 359-4001
Courriel : info@groupeberger.com
Site web : www.groupeberger.com

www.GROUPEBERGER.COM
1-888-359-4001

618034101A_20101216-jm

OUVERT LE 25 DÉCEMBRE ET LE 1^{ER} JANVIER

Fringale des Fêtes

Merveille à la canne de bonbon

Réservez dès maintenant

Un savoureux gâteau à la crème glacée ou une délicieuse bûche de Noël à la crème glacée

TOUJOURS FRAIS

Tim Hortons CRÈMERIE COLDSTONE

180, boul. Omer-Marcil, St-Jean-sur-Richelieu
450 359-0169

617353101A_20101216-09

SESSION PARLEMENTAIRE D'AUTOMNE

Claude Bachand est fier de son bilan

ÉMILIE LÉVESQUE
emilie.levésque@canadafrancais.com

L'année en cours tirant à sa fin, le député fédéral Claude Bachand profite de l'occasion pour effectuer le bilan de sa session parlementaire d'automne ainsi que des dossiers individuels traités à son bureau de Saint-Jean.

La saison aura débuté sur une note colorée, alors que plusieurs consuls et ambassadeurs ont partagé la table de leur hôte lors de la 27^e édition de l'International de montgolfières de Saint-Jean-sur-Richelieu, en août. «C'est un moment privilégié pour faire découvrir notre belle région, pour mailler les entreprises et favoriser les échanges», souligne Claude Bachand. Ces discussions se poursuivent d'ailleurs tout au long de l'année.»

En septembre, le député du Bloc Québécois a participé aux festivités entourant le 50^e anniversaire du Collège militaire royal de Saint-Jean. L'évènement fut l'occasion de discuter de la mise sur pied d'une table ronde sur

l'avenir du CMR. Le même mois, après avoir effectué une patrouille avec la garde côtière auxiliaire et le *US Customs and Border Protection*, Claude Bachand est intervenu auprès du ministre de la Sécurité publique afin de rappeler l'importance de procéder aux travaux de réfection du quai de Lacolle.

Avec une délégation de Saint-Jean-sur-Richelieu, le député a fait en octobre un saut à Burlington, au sud de la frontière, afin de participer à l'Ordre de Champlain. Plus récemment, ce dernier s'est rendu à l'ADISQ pour défendre les droits des auteurs menacés par le projet de loi C-32, tandis que des artistes et leurs associations respectives ont fait le voyage à Ottawa. «Jusqu'ici le gouvernement conservateur refuse toujours de bouger», précise M. Bachand.

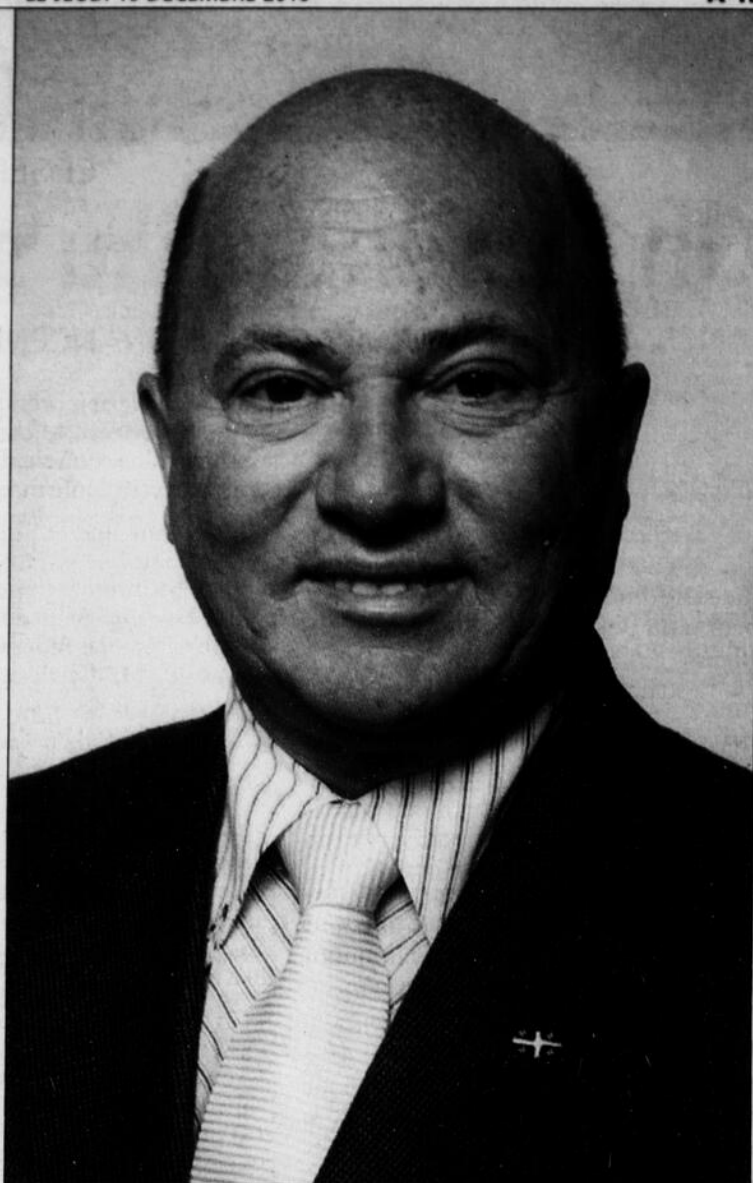
En novembre, après plusieurs tentatives, la date butoir des infrastructures municipales a finalement été reportée du 31 mars 2011 au 31 octobre 2011, ce qui permettra aux municipalités de compléter leurs travaux

d'infrastructures. Finalement, Claude Bachand a rencontré les organismes du milieu lors de la tournée prébudgétaire du Bloc Québécois, dont l'objectif était de les consulter sur les grands enjeux que le parti politique espère voir intégrés au prochain budget fédéral.

BUREAU DE SAINT-JEAN

Marque de reconnaissance pour des personnes émérites du comté, la médaille du député a cet automne été remise à Bernard Lapointe et Pierre Roy afin de souligner leurs 25 années de bénévolat au sein de l'Aide civile de Sabrevois.

Par ailleurs, celui qui siège à la Chambre des communes depuis 1993 – et qui occupe depuis 2000 la fonction de porte-parole du Bloc Québécois en matière de défense nationale – a répondu à 17 cas d'immigration, 23 cas de pensions de vieillesse et 16 cas de prestations fiscales pour les enfants. De septembre à décembre, 1800 demandes de passeport ont été acheminées au bureau du député situé au Centre professionnel Le Bougainvillier. ■



Claude Bachand, député fédéral du comté de Saint-Jean, a participé à plusieurs événements et dossiers cet automne, notamment dans le cadre de ses fonctions de porte-parole du Bloc Québécois en matière de défense nationale.

UN PEU DE PIQUANT POUR NOËL?

La plus belle boutique érotique au sud de Montréal

Ensembles cadeaux de Noël pour couples

Cadeau surprise pour tous nos clients

Certificats-cadeaux disponibles

Lingerie, jeux et jouets pour adultes, robes de soirée, livres et accessoires, maillots

1007, boul. du Seminaire nord, St-Jean-sur-Richelieu (L'AR) (431) 240-0008

Sexy cie



LE NOUVELLE AMBIANCE

MAJIK BAR

(ANCIEN MAESTRO)
222, rue Champlain,
Saint-Jean-sur-Richelieu
450 741-7882

Toute l'équipe
vous souhaite
Joyeuses
fêtes



Pop-corn
gratuit



Table de jeu et
billard gratuit



Karaoke
Pres de
60 000 chansons
et clip vidéo



Venez rencontrer notre équipe!

★ Écran
géant

Lundi au samedi
9 h à 3 h a.m.
Dimanche 9 h à 21 h

Loterie
vidéo

LOTÉRIE VIDÉO
le seul endroit au centre-ville

CÉGEP SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

On se rendra au stade Alphonse-Desjardins

LANCEMENT DE LA CAMPAGNE DE FINANCEMENT

LOUISE BÉDARD

louise.bedard@canadafrancais.com



Le nouveau stade de soccer-football aménagé au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu portera le nom de stade Alphonse-Desjardins. Cette annonce a été faite lundi, en même temps que le lancement de la campagne de financement qui vise à amasser une somme de 825 000\$ d'ici la fin du mois de mars 2011.

Le stade est nommé du nom du contributeur majeur à la campagne qui versera un montant de 250 000\$ au cours des cinq prochaines années. La Caisse Desjardins Sieur d'Iberville, la Caisse Desjardins de Saint-Jean-sur-Richelieu et la Caisse Desjardins de la Vallée-des-Forts s'y sont engagées.

La directrice générale du collège, Chantal Denis, a déclaré: «Nous sommes fiers de ce partenariat. Desjardins est très impliqué dans la région et collabore activement à la promotion de l'éducation». Elle a ajouté que tous les partenaires impliqués favoriseraient ainsi le maintien et l'adoption de saines habitudes de vie, tant chez les élèves, les membres du personnel que toute la population. La santé est au premier plan de nos priorités, a-t-elle aussi rappelé.

À la contribution de Desjardins s'ajoute celle déjà acquise de 50 000\$ du Fonds Claude-Raymond. S'ajoute aussi celle de 25 000\$ du Club Lions de Saint-Luc

dévoilée lundi par le président de la campagne de financement, Michel Fecteau. Mardi, la participation équivalente par les Lions de Saint-Jean était confirmée.

Rappelons que le gouvernement du Québec contribue au projet à la hauteur de 1 118 875\$, somme puisée dans le Fonds pour le développement du sport et de l'activité physique. Le fédéral a octroyé une somme de 1 M\$ dans le cadre du programme Infrastructures de loisirs Canada. S'ajoutent la participation financière des trois partenaires pour un total de 4 309 672\$.

Les recettes de la campagne de financement ne serviront pas à réduire la participation financière des trois organismes publics de la région, c'est-à-dire la Ville, le Cégep et la Commission scolaire, mais plutôt à bonifier le projet initial.

Les fonds amassés permettront de financer l'installation d'un nouvel éclairage qui se veut à la fine pointe de la technologie, l'aménagement d'un bloc sanitaire complet et d'une salle de physiothérapie. Dans le projet initial de construction du stade, le système d'éclairage existant était amélioré sans être changé. Les installations sanitaires seront intégrées au bâtiment. De plus, il n'était pas question de salle de physiothérapie. Ces ajouts au projet viennent offrir davantage de services et d'infrastructures. Les installations sont un atout aussi pour Saint-Jean qui ambitionne de récupérer le camp d'entraînement des Alouettes de Montréal.

MICHEL FECTEAU

Michel Fecteau, directeur des ventes chez Déry Toyota, préside la campagne de financement. Un cabinet de campagne a été constitué. Outre M. Fecteau, Stéphane Laroche, Normand Flageole, Philippe Émery, Francis Benoit, Michel Beaudry, Robert Terry et Michel Gauthier en font partie.

M. Fecteau place cette campagne sur deux thèmes: la passion et la fierté. Notre monde manque de passion, a-t-il lancé. Il veut créer cette passion pour la cause et souhaite que la campagne soit un défi rassembleur dans la communauté. Il se dit confiant d'atteindre l'objectif d'ici le 31 mars. Concluant sur un proverbe romain, il a dit: «Dans un voyage, le plus long est de franchir le seuil». C'est ce que nous venons de franchir, a-t-il ajouté.

PLAN DE PARTENARIAT

Pour convaincre les entreprises et les organismes de la région de contribuer, le cabinet de campagne plaide que devenir partenaire du nouveau stade est une occasion unique de visibilité puisque le stade deviendra le lieu des rassemblements sportifs et collectifs d'envergure. «Votre contribution confirmera d'autant plus vos racines dans la communauté et votre précieuse collaboration à sa saine croissance», expose-t-on dans le dépliant de promotion.

Le partenaire majeur Desjardins aura accès à une section VIP de 260 places, son logo apparaîtra sur le tableau électronique, sur les billets et aux entrées du stade ainsi que sur une plaque. Il pourra

y tenir une activité corporative annuelle.

Luc Bazinet, directeur de la Caisse Sieur d'Iberville, explique que Desjardins tire profit par la visibilité que les caisses auront. Mais il considère aussi que la participation des caisses rejoint les valeurs du mouvement. Il a évoqué la mémoire du fondateur des caisses, Alphonse Desjardins et de son épouse, Dorimène, un couple caractérisé par sa vision et sa ténacité.

Desjardins soutient la promotion de la santé et encourage l'activité sportive, a poursuivi M. Bazinet. Pour plusieurs cégépiens, précise-t-il, l'appartenance à une équipe sportive est une motivation à poursuivre leurs études. Faire partie d'une équipe permet de cultiver plusieurs habiletés et en bout de ligne de devenir de meilleurs citoyens.

Mentionnons que la participation financière de 250 000\$ de Desjardins ne remplace pas sa contribution à la Fondation du Cégep.

Au cours des prochains mois, le cabinet de la campagne de financement doit trouver six partenaires financiers or de 10 000\$ chacun, 10 d'argent de 5000\$, 10 de bronze de 1000\$ et 40 autres partenaires de 500\$. Des billets de saison, une section identifiée dans les estrades, la mention des commanditaires lors des matchs, un logo aux entrées du stade seront accordés aux commanditaires en fonction de l'importance leur contribution. La Fondation du Cégep émettra un reçu officiel (pour impôt) pour tout don personnel de 500\$ et plus. ■



Sur la photo, on reconnaît François Auger, président du conseil d'administration du Cégep, Simon Vachon, président de la Fondation du Cégep, Michel Fecteau, président de la campagne de financement, Robert Terry, directeur des Services à la vie étudiante et à la communauté, Andrée Bouchard, présidente de la Commission scolaire des Hautes-Rivières, Gilles Dolbec, maire de Saint-Jean, Chantal Denis, dg du Cégep, Maxime Pélouquin, vice-président de l'AGE, Luc Bazinet, directeur de la Caisse Sieur d'Iberville, et Pascal Benny, président de la Caisse Vallée-des-Forts.

7^E ANNÉE AU PRIMAIRE Les parents seront informés

LOUISE BÉDARD
louise.bedard@canadafrancais.com

Les parents dont l'enfant a complété six années d'études au primaire sans avoir atteint la deuxième année du troisième cycle seront dorénavant informés systématiquement de la possibilité que l'élève puisse compléter une septième année à l'école primaire.

Une lettre leur sera envoyée en cours d'année pour les informer de la possibilité de demander que leur enfant demeure à l'école primaire. Une date d'échéance pour le dépôt de la demande motivée des parents sera établie pour leur laisser le temps aussi de contester éventuellement la décision avant la prochaine rentrée scolaire.

Cette décision découle d'une recommandation émise par la protectrice de l'élève, Me Pascale Legault. Le parent d'un élève qui était en désaccord avec le passage de son enfant au secondaire a formulé une plainte. La protectrice a jugé la plainte bien fondée en certains égards.

L'information à donner aux parents des élèves dans la situation décrite est en cause. À l'avenir, tous les parents concernés recevront une lettre les informant que le directeur de l'école peut exceptionnellement, dans l'intérêt d'un élève n'ayant pas atteint les objectifs et ne maîtrisant pas le contenu obligatoire de l'enseignement primaire au terme des six ans prévus au régime pédagogique pour le passage au secondaire, admettre le jeune à une année additionnelle au primaire.

Cette mesure peut être prise, sur demande motivée des parents et selon les modalités déterminées par les règlements du ministre, s'il existe des motifs raisonnables de croire que cela facilitera le cheminement de l'élève.

Le Règlement sur la procédure d'examen des plaintes formulées par les élèves ou leurs parents à la Commission scolaire des Hautes-Rivières prévoit que le conseil des commissaires informe les personnes concernées des suites qu'il entend donner aux correctifs proposés par la protectrice de l'élève.

RÉSOLUTION

À sa réunion du lundi 13 décembre, le conseil des commissaires a adopté une résolution prévoyant qu'une lettre sera dorénavant envoyée chaque année aux parents des élèves concernés par cette situation pour les informer officiellement. Même si nul n'est censé ignorer la loi, une lettre rappellera aux parents les dispositions de la Loi sur l'instruction publique.

C'est la première recommandation qu'émet la protectrice de l'élève depuis son entrée en fonction en juillet. Le mandat de la protectrice de l'élève est d'abord d'entendre les parents ou les élèves concernant les plaintes ayant trait à des services relevant de la Commission scolaire. Au besoin, elle oriente les plaignants. Après avoir examiné une plainte, la protectrice de l'élève peut émettre des recommandations au conseil des commissaires. ■

LA SÉCURITÉ DE NOS CLIENTS EST NOTRE PRIORITÉ

COROLLA CE 2010 MANUELLE

À PARTIR DE 16 850\$ RABAIS ALLANT JUSQU'À 2 855\$

=13 995\$

Transport et préparation inclus. Droits, TPS et TVQ en sus.

+ 0% de financement jusqu'à 48 mois



Modèle XRS illustré

MATRIX 2010 MANUELLE TRACTION AVANT

À PARTIR DE 18 055\$ RABAIS ALLANT JUSQU'À 3 060\$

=14 995\$

Transport et préparation inclus. Droits, TPS et TVQ en sus.

+ 0% de financement jusqu'à 48 mois

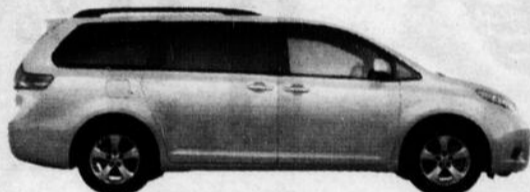


Modèle XRS illustré



PROFITEZ DE NOS OFFRES INCROYABLES
SUR TOUTE NOTRE GAMME DE VÉHICULES
4 ROUES MOTRICES ET À TRACTION INTÉGRALE

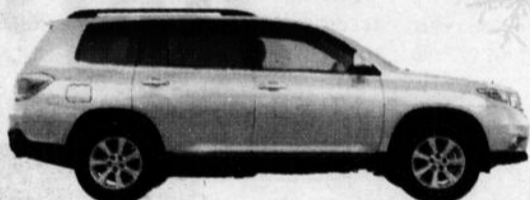
SIENNA 2011



VENZA 2011



HIGHLANDER 2011



4 RUNNER 2011



SEQUOIA 2011



TACOMA 2011



TUNDRA 2011



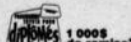
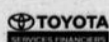
RAV4 2011



POUR AFFRONTER LE FROID, VENEZ RENCONTRER
L'ÉQUIPE LA PLUS «HOT» EN VILLE!

*Photos peuvent différer. Voir détails sur place.

DERRIÈRE LES PRIX AFFICHÉS NE SE CACHENT AUCUNS FRAIS.



Pensez plus, dépensez moins. ^{MAC}

VOTRE NOUVELLE TOYOTA PART TOUJOURS AVEC LE PLEIN D'ESSENCE, L'ASSISTANCE ROUTIÈRE ET DES TAPIS PROTÉGÉS.



TOYOTA
FAIRE TOUJOURS BIEU POUR VOUS

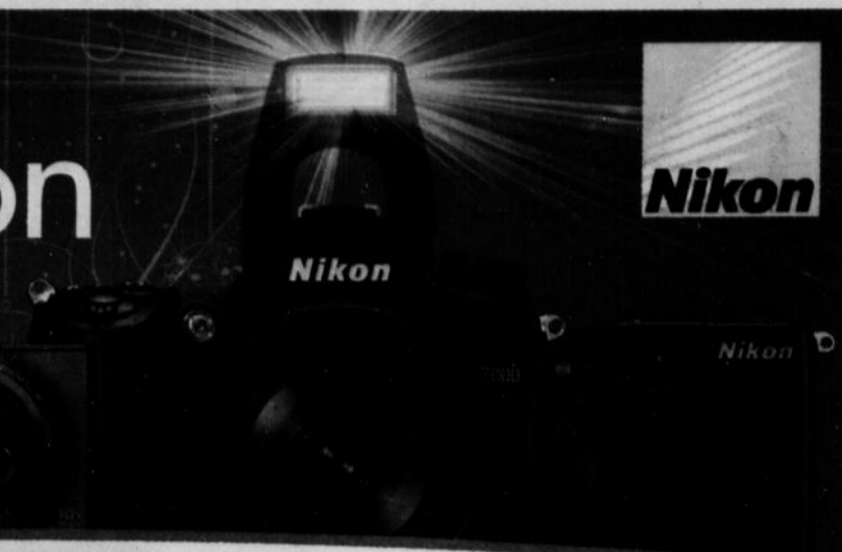
1055, boul. du Séminaire N., St-Jean-sur-Richelieu • 450 359-9000 • www.derytoyota.com

TOUS LES JOURS
NAVIGUEZ
RESTEZ INFORMÉ
RÉAGISSEZ

www.canadafrancais.com
LE PARFAIT COMPLÉMENT À VOTRE JOURNAL

La famille Nikon

prête pour les fêtes!



AVEC TOUS CES SPÉCIAUX, C'EST LE MEILLEUR MOMENT DE VOUS PROCURER UN NIKON!

Nikon D90

En kit avec 18-105VR et 70-300VR
L'ensemble cadeau comprend:
Étui Lowepro Pro Runner, Gorillapod et carte 4Go C10.

~~1499.99\$~~
1469.99\$

+
ENSEMBLE
CADEAU!

~~1599.99\$~~
1579.99\$

Nikon D7000

En kit avec 18-105VR

EN STOCK
NOUVEAU
BAS
PRIX

Nikon D3100

En kit avec 18-55VR et 55-300VR
L'ensemble cadeau comprend: Étui Lowepro Rezo 180,
trépied Silk F143 et paire Giotto Q Ball.

~~1149.99\$~~
1089.99\$

+
ENSEMBLE
CADEAU!

~~2249.99\$~~
1999.99\$

Nikon D300s

En kit avec 18-200VR

+
SAC
GRATUIT

COOLPIX S4000

INCLUS CARTE 4Go
ÉTUI DE CUIR NIKON
50 PHOTOS GRATUITES

Flash speedlight SB-600

ACTION VII 10X50

~~189.99\$~~
169.99\$

~~269.99\$~~
249.99\$

~~119.99\$~~
99.99\$

~~119.99\$~~
99.99\$

~~179.99\$~~
159.99\$

Nikon

COOLPIX S8100

INCLUS CARTE 4Go - ÉTUI TAMRAC - 100 PHOTOS GRATUITES

TRAVELITE VI 8X25

SPORTER EX 8X42

~~319.99\$~~
299.99\$



EN PLUS... À L'ACHAT
D'UN SLR NIKON
OBTENEZ 20% DE RABAIS SUR UN
ATELIER! PLUS 100
PHOTOS 4X6

Tous les prix sont valides jusqu'au 31 décembre 2010 ou épuisement des stocks

lord photo.ca
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
45 boul. Saint-Luc 450-348-7569

ZONE
TOTALEMENT PHOTO
TOTALLY PHOTO
IMAGE

POUR NOËL

FAITES DES FOLIES



**OFFREZ LE PLUS GRAND DES
CADEAUX EN UN SEUL PETIT GESTE.**

CARTE-CADEAU DISPONIBLE EN TOUT TEMPS
AU SERVICE À LA CLIENTÈLE.





Nous souhaitons un très joyeux Noël et bonne année 2011 à tous. Merci de votre confiance!

Visitez-nous au www.automax1.ca

CERTIFIÉ CarProof
RAPPORTS HISTORIQUES DE VÉHICULES



Un Toyota Yaris CE 2007
Manuelle, climatiser, tout équipé, aubaine.
105 000 km 5 495\$



Un Acura CSX 2006
Automatique, tout équipé, impeccable, garantie.
88 000 km 10 995\$



Un Acura TL 2006
Automatique, cuir, toit, tout équipé, impeccable.
93 000 km 15 995\$



Un Audi 4.2 Quattro Premium 2007
Cuir, toit, navi., impeccable.
116 000 km 33 995\$



Un Mazda5 2007
Manuelle, tout équipé, garantie.
95 000 km 7 895\$



Un BMW 535XI 2008
Automatique, M sport package, tout équipé.
76 000 km 34 995\$



Un Honda Accord SE 2007
V6, automatique, tout équipé, garantie.
90 000 km 12 495\$



Un Honda Civic LX 2007
Manuelle, 2 portes, tout équipé, aubaine.
91 000 km 8 495\$



Un Hyundai Accent L 2007
Automatique, démarreur, balance de garantie.
94 000 km 5 395\$



Un Hyundai Santa Fe 2007
Automatique, 2x4, tout équipé, aubaine.
99 000 km 11 495\$



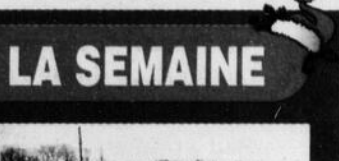
Un Kia Rio Cinco 2005
Manuelle, climatiser, phares antibrouillard, roues «mags». Wow!
86 000 km 2 995\$



Un Kia Rio RS 2005
Manuelle, roues «mags», ultra économique.
65 000 km 2 995\$



Un Kia Amanti 2005
Automatique, cuir, toit, tout équipé.
81 000 km 6 995\$



Un Hyundai Santa Fe 2005
Manuelle, 2x4, groupe électrique, impeccable.
131 000 km 4 995\$



Un Acura MDX Touring 2005
4x4, cuir, toit, xénon, tout équipé.
106 000 km 16 995\$



Un Volkswagen Jetta Luxury 2006
Automatique, roues «mags», toit, tout équipé, garantie.
78 000 km 8 995\$



Un Toyota Yaris CE 2006
Manuelle, «hatchback», 2 portes.
108 000 km 4 995\$



Un Smart Fortwo Passion 2006
Automatique, toit, tout équipé.
82 000 km 6 995\$



Un Nissan Xterra Off Road 2006
4x4, manuelle, tout équipé, impeccable.
132 000 km 12 995\$



Un Nissan Altima 2.5 S 2006
Automatique, tout équipé, garantie.
82 000 km 7 695\$



Un Mitsubishi Outlander 2006
4x4, automatique, tout équipé, garantie.
106 000 km 9 995\$



Un Pontiac Wave 5 2005
Automatique, climatiser, groupe électrique
96 000 km 3 995\$



Un Hyundai Accent L 2006
Automatique, garantie complète.
83 000 km 4 995\$



Un Chevrolet Optra LS Wagon 2006
Manuelle, garantie.
71 000 km 3 995\$



Un Mazda 3 2006
Automatique, impeccable, aubaine.
100 000 km 5 995\$



Un Hyundai Tucson 2006
2x4, manuelle, tout équipé. Wow!
73 000 km 7 995\$



Un Hyundai Elantra GT 2006
Automatique, toit, roues «mags», tout équipé, garantie.
91 000 km 5 795\$



Un Hyundai Accent L 2006
Automatique, garantie complète.
83 000 km 4 995\$



Un Chevrolet Optra LS Wagon 2006
Manuelle, garantie.
71 000 km 3 995\$



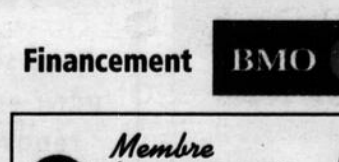
Un Nissan Xterra XE 2001
4x4, manuelle, tout équipé, aubaine.
227 000 km 3 995\$



Un Acura MDX Touring 2004
4x4, cuir, toit, tout équipé, aubaine.
131 000 km 14 995\$



Un Nissan Sentra 1.8 SE 2005
Automatique, tout équipé, aubaine.
107 000 km 4 995\$



Un Hyundai Accent L 2006
Automatique, garantie complète.
83 000 km 4 995\$



Un Chevrolet Optra LS Wagon 2006
Manuelle, garantie.
71 000 km 3 995\$



Un Nissan Xterra XE 2001
4x4, manuelle, tout équipé, aubaine.
227 000 km 3 995\$

VEDETTES DE LA SEMAINE



Un Kia Amanti 2005
Automatique, cuir, toit, tout équipé.
81 000 km 6 995\$



Un Hyundai Santa Fe 2005
Manuelle, 2x4, groupe électrique, impeccable.
131 000 km 4 995\$



Un Smart Fortwo Passion 2006
Automatique, toit, tout équipé.
82 000 km 6 995\$



Un Nissan Xterra Off Road 2006
4x4, manuelle, tout équipé, impeccable.
132 000 km 12 995\$



Un Hyundai Accent L 2006
Automatique, garantie complète.
83 000 km 4 995\$



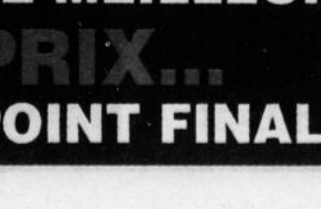
Un Chevrolet Optra LS Wagon 2006
Manuelle, garantie.
71 000 km 3 995\$



Un Hyundai Accent L 2006
Automatique, garantie complète.
83 000 km 4 995\$



Un Chevrolet Optra LS Wagon 2006
Manuelle, garantie.
71 000 km 3 995\$



Financement



Tous nos kilométrages sont certifiés

FINANCEMENT DISPONIBLE
123
chance au crédit
AUCUN CAS REFUSÉ

617199101A_20101216.fm



OUVERT
7 JOURS

**LE MEILLEUR
PRIX...
POINT FINAL!!!**

740 Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél. : 450 741-6291
Sans frais : 1 888 741-6291
Cell. : 514 824-6402
Fax. : 450 741-4294



Une dizaine d'élèves de l'école Beaulieu, intéressés par l'aéronautique, ont eu la chance de voler dans le ciel de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Des élèves de Beaulieu découvrent le monde de l'aviation

MARIE-JOSÉE PARENT
marie-josée.parent@canadafrancais.com

Une dizaine d'élèves de l'école secondaire Beaulieu ont eu la chance de vivre une expérience mémorable au cours des derniers jours. Dans le cadre d'une activité en lien avec leur future profession, ils ont visité l'aéroport de Saint-Jean-sur-Richelieu, où ils ont eu droit à un vol de quelques minutes à bord d'un appareil.

«C'était une expérience incroyable, résume Laurent Vigneault-Pinard. C'était mon baptême de l'air. Le pilote a été vraiment super.»

Avec ces quelques mots, l'élève de quatrième secondaire résume le sentiment général des participants à l'activité. Ils ont tous adoré leur expérience.

L'idée de faire découvrir aux adolescents le monde de l'aviation est une initiative de l'enseignant Daniel Turcotte et de la conseillère en orientation de l'établissement, Judith Alain. Ces derniers voulaient faire vivre une expérience significative aux étudiants intéressés à ce domaine d'études.

«Au début, on parlait seulement d'une visite de l'aéroport, explique Daniel Turcotte. Nous avons eu une dizaine d'inscriptions d'élèves. Nous ne voulions pas faire de publicité pour le vol, car tous les étudiants de l'école auraient été intéressés.»

ACTIVITÉ

L'activité d'orientation s'est déroulée en deux phases, soit la visite des installations et la découverte de la région du haut des airs. «J'ai adoré la tour de contrôle, mentionne Ludovick Crosto, élève de quatrième secondaire. C'était

vraiment impressionnant de voir comment les employés contrôlent le trafic aérien. J'ai pu obtenir bien des renseignements sur les cours à suivre pour avoir cet emploi.»

Outre cette rencontre, les jeunes ont eu l'opportunité de découvrir les locaux de l'école de pilotage Devenirpilote.com, les ateliers de la compagnie Seawind, les bureaux de l'International de montgolfières et le hangar des cadets de l'air.

Quelques jours plus tard, ils ont eu droit à leur baptême de l'air. Reçus par l'Association des pilotes d'avions de Saint-Jean-sur-Richelieu, les adolescents se sont répartis à bord de sept appareils privés. Les propriétaires les ont amenés jusqu'à l'aéroport de Bromont.

«Notre pilote a essayé plein de trucs. Il était vraiment gentil. Au début, j'étais nerveuse. On ne vole quand même pas tous les jours», souligne Mélissa Bilodeau, élève finissante.

BILAN

Bien que plusieurs étudiants aient avoué qu'ils ne pensaient pas faire carrière en aéronautique après la visite, les organisateurs tirent un très bon bilan de l'activité.

«Les retombées sont très belles. Ces jeunes ont vérifié s'il s'agissait d'un domaine qui les intéressait. Maintenant qu'ils ont confirmé leur choix, ils poursuivront ou non dans cette voie. Une chose est certaine, ils ne perdront pas de temps dans un programme qui ne les intéresse pas», conclut Judith Alain.

Les responsables ont affirmé qu'ils pensaient offrir à nouveau cette activité l'an prochain. Ils songent aussi à d'autres domaines d'études où de telles journées sur le terrain sont possibles. ■



**Lefebvre
Denturologistes**

*Ouvert pendant
la période des Fêtes!*

*Toute l'équipe vous souhaite
de Joyeuses Fêtes!*



**Lefebvre Denturologistes restera ouvert
entre Noël et le Jour de l'an afin de vous
offrir les services d'ajustement et de réparation
de vos prothèses dentaires.**

EN.C.E.L. ÉCOLE NATIONALE DE CAMIONNAGE
ET ÉQUIPEMENT LOURD à Saint-Jean-sur-Richelieu

FORMATION PRIVÉE CLASSE 1-2-3
(semi-remorques, autobus, camions porteurs)

DÉBUT DES COURS
soir: 10 janvier 2011
jour: 17 janvier 2011

Informez-vous également sur nos cours
de chariots élévateurs et engins de chantier.

APPELEZ DÈS MAINTENANT! 1-855-ENCEL-01

Implantologie

Nous sommes heureux de continuer à vous offrir en 2011, dans nos locaux fraîchement rénovés, des services d'implantologie et de chirurgie buccale adaptés à vos besoins.

Informez-vous!

450.346.1358 1.800.823.3368
674, 2e Rue, St-Jean
(secteur Iberville)

ACTUALITÉ

LE MONDE SCOLAIRE

LOUISE BÉDARD

louise.bedard@canadafrancais.com

Population scolaire

Les données officielles compilées en date du 30 septembre montrent que les écoles de la Commission scolaire des Hautes-Rivières sont fréquentées par 412 élèves de moins cette année.

Ils sont 114 jeunes de moins inscrits au primaire et 298 de moins au secondaire. Les prévisions sont à l'effet que la population étudiante continuera à décroître de 240 autres élèves en 2011-2012. Par la suite, l'hémorragie devrait être stoppée. «On voit le bout du tunnel», a commenté la directrice générale, Claude Boivin. La décroissance démographique aura fait perdre 2800 élèves à la Commission scolaire qui aura dû composer avec une baisse importante d'allocations gouvernementales au cours des dernières années.

Choix des professionnels

La Commission scolaire des Hautes-Rivières a procédé au choix des professionnels, architectes et ingénieurs pour la préparation des plans et devis ou encore la surveillance des travaux projetés pour la prochaine année.

Le choix était basé sur une évaluation qualitative, indique-t-on. Un comité a été constitué pour procéder au choix. Il était composé de la commissaire Monique Brière, de François Cyr, directeur adjoint du Service des ressources

matérielles, de Daniel Lajoie, régisseur au même service, et d'une personne extérieure à la Commission scolaire en l'occurrence, Jean-Sirice Loiselle, directeur du Service des ressources matérielles de la Commission scolaire de la Vallée-des-Tisserands (Beauharnois).

Parmi les firmes dont les services sont retenus, mentionnons le Groupe G. Carazzato, Génivar, CIMA, Vincent Leclerc & Associés, architectes, Ameresco, Rochon Experts Conseils, le Groupe GTI Experts-Conseils, Les Architectes Massicotte et Dignard, Sophie Tétreault, architecte, Francis Lussier, architecte.

Les projets les plus importants planifiés pour 2011 sont la rénovation de toilettes et l'ajout de vestiaires à l'école Saint-Eugène (537 000\$), la phase 2 de la réfection de la fenestration et d'autres travaux aux toitures de l'école Dr Alexis-Bouthillier (575 000\$) ainsi que la phase 3 de la fenestration et d'autres travaux à l'école Marguerite-Bourgeoys (440 000\$).

Mentionnons aussi qu'une somme de 200 000\$ est estimée pour la réalisation de l'aménagement d'une cour commune pour les écoles Marguerite-Bourgeoys et Notre-Dame-du-Sacré-Coeur.

Convention de réussite

De nouvelles dispositions de la Loi sur l'instruction publique prévoient la signature d'une entente de partenariat entre les commissions scolaires et le

ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport.

De la même façon, chaque commission scolaire doit maintenant convenir avec chaque direction d'école, dans le cadre d'une convention de gestion et de réussite éducative, des mesures requises pour atteindre les buts fixés et les objectifs prévus à la convention de partenariat.

Les conventions de gestion et de réussite éducative seront établies en tenant compte du plan de réussite de chaque école et de leur situation particulière, mentionne le texte d'une résolution adoptée par le conseil de la Commission scolaire des Hautes-Rivières.

Ces conventions signées avec les écoles porteront notamment sur la contribution de l'établissement, les ressources allouées par la Commission scolaire pour lui permettre d'atteindre ses objectifs et les cibles de réussite, les mesures de soutien et d'accompagnement mises à la disposition des écoles.

Les conventions traiteront aussi des mécanismes de suivi et de reddition de comptes qui seront mis en place par l'école.

À l'échelle de la Commission scolaire, c'est la directrice générale qui assurera la reddition de comptes annuelle sur les objectifs de la convention de partenariat avec le ministère. ■



JEAN COUTU

Du jeudi au dimanche
16 au 19 décembre

10x

les milles de
récompense AIR MILES^{md}
à l'achat de 30\$ ou plus
de produits cosmétiques**



*Exclut les taxes. **Produits cosmétiques portant une étiquette de prix - Cosmétiques Jean Coutu - M'ou - tablette bleue cosmétiques - Certaines restrictions s'appliquent. Détails en succursale. 1 888 AIR MILES airlines.ca

*** Marque déposée de compagnie d'AIR MILES International Trading B.V. enregistrée en vertu d'une licence par L'opérateur de la Société Jean Coutu (SJC) inc.

Cette année,
optez pour l'originalité

OFFREZ DES
PRODUITS SANTÉ

CERTIFICATS-CADEAUX
DISPONIBLES
DE 10\$ À 100\$



BOUCHERIE
PARADIS

POMOLOGIE
Paradis

JUS DE POMME ET POIRE
12 BOUTEILLES POUR
48\$

DIRECTEMENT DE LA FERME: Boeuf • Veau • Porc • Poulet • Truite
Animaux élevés sans antibiotique et hormones

1977-A, rang Kempt, Saint-Alexandre 450 296-4403

TOUS LES SAMEDIS DE 10H À 14H: DÉGUSTATION DE NOS PRODUITS MAISON

Deux succursales pour mieux vous servir

947, boul. du Séminaire Nord,
Saint-Jean-sur-Richelieu
450 348-9251

340, boul. Saint-Luc,
Saint-Jean-sur-Richelieu
(secteur St-Luc)
450 349-2121

LUTTE CONTRE L'INTIMIDATION DANS LES ÉCOLES

Yves Bédard fera la promotion de la Fondation Jasmin-Roy

MARIE-JOSÉE PARENT
marie-josée.parent@canadafrancais.com

Le directeur de l'école Saint-Eugène, Yves Bédard, fait partie des personnalités choisies par le comédien Jasmin Roy pour faire la promotion de sa fondation qui vise à lutter contre l'intimidation dans les établissements scolaires.

Ce nouvel organisme se donne pour mission de faire cesser la violence verbale et physique dans les écoles, particulièrement celle liée à l'homophobie. Pour ce faire, le comédien et auteur du livre *Osti de fif!* souhaite amasser des fonds pour mettre sur pied des projets de sensibilisation. La campagne «Je m'engage dans la lutte. Et vous?» est sa première offensive.

Pour l'aider, l'artiste a fait appel à plusieurs personnalités publiques, mais aussi à des gens des milieux de l'éducation, des victimes et des parents. Yves Bédard fait partie de ces personnes. Dans une vidéo qui porte le titre de *Victime*, le directeur demande qu'on mette un terme à la violence dans les cours d'école.

«On m'a approché et j'ai accepté. C'est une cause qui touche toutes les formes d'intimidation. Je pense qu'il faut rappeler constamment aux jeunes la portée de

leurs paroles et leurs actes», commente-t-il.

Ce dernier est témoin de situations où les enfants manquent de respect les uns envers les autres.

«Il y a des limites à ce que l'on peut dire. Parfois, les enfants ne savent même pas la signification du terme utilisé. Les petites filles se font parfois traiter de «pute», mais les enfants ne savent pas qu'on les compare à des femmes qui vendent leur corps. Voilà pourquoi la sensibilisation est importante», pense Yves Bédard.

ACTIVITÉS

Celui qui est directeur d'école depuis plus d'une quinzaine d'années souhaite transmettre le message de la Fondation aux jeunes à l'aide de conférences. Il pense que le témoignage d'une personnalité peut avoir un impact significatif sur leur comportement.

«Quand les jeunes apprennent qu'une personne qu'ils admirent a été victime de violence verbale ou physique, ils prennent conscience de la portée de leurs paroles. Certains mots blessent et marquent à vie un individu», conclut-il.

Les capsules Web regroupant les personnalités artistiques et celles du milieu scolaire sont disponibles via le site <http://fondationjasminroy.com/>.



Yves Bédard, directeur de l'école Saint-Eugène, pense que les conséquences de l'intimidation doivent être rappelées constamment aux jeunes.

Mots de tête

Pierre Légaré



Un bon truc pour consulter une carte routière sans devoir s'arrêter de conduire, c'est de la coller dans le pare-brise. Et en plus, le soir, elle s'éclaire quand on croise un autre véhicule.

Cette pensée hebdomadaire vous est présentée par

INOTRAC

NEW HOLLAND
AGRICULTURE125, Route 104, Iberville
SERVICE D'URGENCE:Pièces: 357-5352 • Service: 357-5353
347-5596

ExtraBLANC

SYSTEME DE BLANCHIMENT DES DENTS

Pour les Fêtes, offrez un sourire éclatant

Contactez-nous pour un certificat-cadeau maintenant.

1 877 316.3336

www.extrablanc.cominfo@extrablanc.com

+ efficace | sécuritaire | rapide

Résultat garanti | Méthode éprouvée | Conforme aux exigences de Santé Canada et FDA

Points de service ExtraBlanc dans votre région :

CHAMBLY

Clinique Médico-Esthétique Montérégie..... 450 658-1116 • 1211, avenue de Bourgogne

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

Esthétique Méladia..... 450 347-1444 • 388, chemin Du Grand-Bernier Nord

ExtraBlanc Haut-Richelieu 450 349-2425 • 366, boulevard St-Luc

Plus de 60 points de service ExtraBlanc au Québec :

BOIS-DES-FILION | BROSSARD | CHAMBLY | GATINEAU | LACHUTE
LAVAL | MASCOUCHE | MONTREAL | ROSEMÈRE | SHERBROOKE
SAINT-EUSTACHE | SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU | SAINT-LAMBERT
SAINTE-THÉRÈSE | TERREBONNE | VALLEYFIELD

Franchises disponibles au 1 877 316.3336

Barnabé KIA St-Jean



210 rue Moreau,
Saint-Jean-sur-Richelieu
450 347.2835

LA
BORDÉE DE GAGNANTS
KIA



0%
FINANCEMENT
POUR JUSQU'À
84 MOIS**
POUR MODÈLES
SÉLECTIONNÉES

**DES ÉNORMES
ÉCONOMIES
D'ARGENT***

**AUCUN
PAIEMENT
- AVANT LE -
PRINTEMPS***

CARACTÉRISTIQUES DE SÉRIE :

ROUTE: 5,8 L/100 KM (40 MI/GAL)
VILLE: 7,1 L/100 KM (33 MI/GAL)

ENTRÉE MP3/USB

CONNECTIVITÉ
BLUETOOTH*

SIÈGE ARRIÈRE RABATTABLE,
SÉPARÉ À 60/40

SIÈGE DU CONDUCTEUR
À 6 RÉGLAGES

RIO 2011 DE KIA **0%** Financement pour jusqu'à **84** mois.***



**TOUT LE MONDE GAGNE
500 \$ JUSQU'À 10 000 \$***

ET
**AUCUN PAIEMENT AVANT
LE PRINTEMPS***

Rio EX illustré



Vous êtes bien couvert avec Kia:

- *Garantie complète sans souci de 5 ans/100 000 km
- *Garantie sur le groupe motopropulseur de 5 ans/100 000 km
- *Assistance routière de 5 ans/100 000 km
- *Aucune franchise

KIA PROGRAMME PRIVILÈGES
Engrangez des points en vue de rabais futurs.
C'est GRATUIT et incroyablement payant!



Pour trouver un concessionnaire Kia, visitez kia.ca
Nous pouvons tous dominer le changement



**AVANTAGE POUR
MILITAIRES**

Le nouveau prix amical de Kia comprend les frais de livraison et de préparation de même que tous les droits gouvernementaux obligatoires. Il ne comprend pas les frais d'administration du concessionnaire, le permis, le PPSA et les taxes applicables.

VÉHICULES D'OCCASION CERTIFIÉS*

Le Programme **Mobilité**
KIA

500\$
Rabais
disponibles

[DÉTAILS DU CONCESSIONNAIRE]

**Financement de 0% à l'achat disponible pour Soul 2011 de Kia 2010 pour 36 mois, après approbation de crédit. Financement de 0% à l'achat disponible pour tous les Rio et RioS 2010 et 2011 de Kia pour jusqu'à 84 mois, après approbation de crédit. *Aucun paiement avant le printemps (report des paiements pendant 120 jours) s'applique aux offres de financement à l'achat pour tous les nouveaux véhicules Kia 2010 et 2011, après approbation de crédit. Aucun intérêt ne s'accumulera pendant les 90 premiers jours du contrat de financement. Par la suite, les intérêts commenceront à courir et l'acheteur remboursera mensuellement le principal et les intérêts. *Gagnez jusqu'à 10 000 \$ applicables à l'achat ou à la location de tout modèle 2010/2011 neuf de Kia. Aucun achat requis. Le concours s'adresse aux résidents du Canada possédant un permis de conduire valide et ayant atteint l'âge de majorité dans leur province de résidence. Le concours se termine le 3 janvier 2011. Les prix de crédit incluent des taxes et s'appliquent uniquement à l'achat ou à la location de véhicules Kia 2010 et 2011 neufs livrés à partir des stocks de concessionnaires le 3 janvier 2011 au plus tard. Tous les participants recevront un prix sous la forme d'un crédit d'un montant allant de 500 \$ à 10 000 \$. Les prix n'ont pas tous les mêmes probabilités de gagner. Les gagnants de prix potentiels doivent répondre correctement à une question d'habileté. D'autres restrictions peuvent s'appliquer, passez chez votre concessionnaire Kia pour obtenir le règlement du concours. *Le montant de la remise en argent varie selon le modèle et la version. Toutes les offres excluent le permis, les assurances, les autres taxes, l'acompte et les frais d'administration du concessionnaire. Il pourrait y avoir d'autres frais de la part du concessionnaire lors de l'achat. Autres options de financement et de crédit-bail sont offertes. Les concessionnaires peuvent vendre moins cher. Les prix peuvent changer sans préavis. Il peut y avoir certaines restrictions. *La consommation route/ville pour: Rio 2011 (R05-428) est de 5,8 L/100 KM (40 MI/GAL)/7,1 L/100 KM (33 MI/GAL). La consommation véritable de ces véhicules peut varier. Ces données sont des estimations fondées sur les critères et les méthodes d'essai approuvés par le Gouvernement du Canada. Se reporter au Guide de consommation de carburant EnerGuide du Gouvernement du Canada. *La marque verbale et le logo Bluetooth™ sont des marques déposées appartenant à Bluetooth SIG, Inc. Certains des véhicules annoncés peuvent comporter des accessoires en option ou de l'équipement installé après la vente, et ils peuvent différer de l'image qui est montrée. L'information diffusée dans cette annonce est censée être exacte au moment d'aller sous presse. Certaines conditions s'appliquent aux programmes Rabais pour diplômés/Mobilité Kia de 500 \$/750 \$. Détails chez les concessionnaires. L'information contenue dans cette publicité est réputée exacte au moment d'aller sous presse. Pour plus de renseignements sur notre garantie de 5 ans, allez sur kia.ca ou composez le 1-877-542-2886. Les offres prennent fin le 3 janvier 2011. KIA est une marque de commerce de Kia Motors Corporation.

BARNABÉ
OCCASION

PLUS DE **200**
VÉHICULES D'OCCASION

Barnabé
MAZDA

96, rue Moreau
Saint-Jean-sur-Richelieu

Barnabé
KIA St-Jean

Barnabé
AUTO

438, rue Saint-Jacques
Napierville

210, rue Moreau
Saint-Jean-sur-Richelieu

1 888 945-4329

groupebarnabe.ca



UN KIA SORENTO EX LUXE 2004

V6, 6 cylindres, climatiseur, tout équipé, jantes en aluminium, vitres électriques
168 095 km

7 450\$



UN HYUNDAI ELANTRA 2009

4 cylindres, automatique, climatiseur, vitres électriques
60 171 km

10 900\$



UN PONTIAC G5 2008

Automatique, climatiseur
50 745 km

8 400\$



UN CHRYSLER SEBRING 2006

V6, automatique, climatiseur
116 110 km

5 450\$



UN NISSAN MURANO SL 2005

V6, 6 cylindres, climatiseur, jantes en aluminium, vitres électriques, aileron
103 500 km

14 900\$



UN SUZUKI GRAND VITARA JLX 2010

4 cylindres, automatique, climatiseur, jantes en aluminium, vitres électriques, vitres teintées
8 126 km

24 900\$



UN MAZDA PROTEGÉ ES 2002

4 cylindres, automatique, climatiseur, jantes en aluminium, vitres électriques
153 446 km

3 900\$



UN HONDA CIVIC 2006

4 cylindres, automatique, climatiseur, vitres électriques
45 963 km

10 900\$



UN MAZDA PROTEGÉ 2003

4 cylindres, manuelle, climatiseur
121 162 km

3 900\$



UN KIA SOUL 2U 2010

4 cylindres, automatique, climatiseur, tout équipé, jantes en aluminium, vitres électriques
33 253 km

15 900\$



UN FORD RANGER XL 2009

4 cylindres, manuelle, attelage de remorque
31 500 km

9 995\$

1 888 378-7602

groupebarnabe.ca



UN PONTIAC VIBE 2007

4 cylindres, manuelle, climatiseur, tout équipé, vitres électriques
100 123 km

8 999\$



UN CHRYSLER 300 LIMITED 2008

V6, automatique, climatiseur, jantes en aluminium, vitres électriques
51 432 km

17 999\$



UN HONDA CIVIC SI 2004

4 cylindres, manuelle, climatiseur, tout équipé, jantes en aluminium, vitres électriques, aileron
128 633 km

7 999\$



UN MAZDA B3000 2008

6 cylindres, automatique, climatiseur, jantes en aluminium
43 230 km

12 999\$



UN PONTIAC VIBE AWD 2009

4 cylindres, automatique, climatiseur, jantes en aluminium, vitres électriques, aileron
88 200 km

15 495\$



UN MAZDA 3 GX 2010

4 cylindres, climatiseur, vitres électriques
26 066 km

14 995\$



UN JEEP LIBERTY SPORT 2006

6 cylindres, automatique, climatiseur, jantes en aluminium, vitres électriques
55 601 km

13 999\$



UN MAZDA 6 GS 2005

4 cylindres, climatiseur, jantes en aluminium, vitres électriques
79 196 km

7 999\$



UN FORD FUSION SE 2006

4 cylindres, automatique, climatiseur, tout équipé, vitres électriques
57 000 km

9 995\$



UN MAZDA5 GS 2009

Automatique, 8 pneus, garantie prolongée, climatiseur, jantes en aluminium, vitres électriques.
40 775 km

15 695\$



UN NISSAN MAXIMA 2006

6 cylindres, climatiseur, tout équipé, jantes en aluminium, vitres électriques
86 922 km

13 999\$



Marc



Alexandre



Jonathan



Jennifer



Patrick



Robert



Patrick



Siham



Marc-André



Maxim



Sylvain



Dominique



Francis



Éric



Jérémy



Marie-France

588100101A_20101216-gm

Barnabé
MAZDA

www.groupebarnabe.ca



Maintenant au
96, rue Moreau
Saint-Jean-sur-Richelieu
450 348.6835



L'ÉVÈNEMENT DES FÊTES

ROCK ET R OULE
MAZDA

Mazda 2 2011 (B5XB51 AA00 seulement)

Prix incluant transport et préparation : **13 950\$** + taxes

- Taux 0%
- Terme de financement à l'achat jusqu'à 36 mois
- Aucun paiement avant 90 jours
- Recevez 64 go iPod touch
- iTunes card de 50\$



MAZDA2

MAZDA3

MAZDA5

MAZDA6

TRIBUTE

MAZDA CX-9



Faites le plein de musique.

À l'achat d'une nouvelle Mazda, on vous fait cadeau d'un
64GB iPod TOUCH® et d'une **\$50 iTunes® CARD.**



L'OFFRE SE TERMINE LE 3 JANVIER 2011.

VALEUR. ÉMOTION. INGÉNIERIE. VROUM-VROUM. POUR TOUJOURS.

VOUS TROUVEREZ TOUJOURS **plus** CHEZ VOS CONCESSIONNAIRES MAZDA DU QUÉBEC.

POUR TROUVER UN CONCESSIONNAIRE PRÈS DE CHEZ VOUS, VISITEZ LE **WWW.MAZDA.CA** OU TÉLÉPHONEZ AU 1-800-263-4680.

PROTECTION
POUR DIPLOMÉS

PRÊT À ROULER INSPECTION EN 52 POINTS À LA LIVRAISON • PROGRAMME D'ASSISTANCE ROUTIÈRE • GARANTIE LEADERSHIP MAZDA : PROTECTION COMPLÈTE DE 3 ANS OU 80 000 KM ET DE 5 ANS OU 100 000 KM SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR

iPod et iTunes sont des marques déposées de Apple inc. Apple n'est pas un commanditaire ni un participant quant à cette promotion. Tous droits réservés. *L'offre d'un 64 GB iPod touch et de la \$50 iTunes card n'est valide que dans le cadre de l'achat d'un modèle 2010 ou 2011 neuf. Accepté tel qu'attribué, sans substitution. Ne possède aucune valeur de rachat. Vous devez avoir accès à une connexion Wi-Fi pour utiliser la téléphonie vidéo. Le taux annuel de financement à l'achat de 0% pouvant aller jusqu'à 72 mois est disponible pour les véhicules Mazda 2010 et 2011 sélectionnés. Selon une entente type utilisant un financement de 27 995 \$ pour un Mazda CX7 GX 2WD (PYY9CA00) avec un financement de 25 000 \$ à un taux de 0%, le total de l'emprunt émis sur 72 mois est de 347 23 \$. Le coût totalisé est de 25 000 \$, frais en sus. L'offre disponible sur le CX7 et CX-9 neufs. Jantes et pose en sus. L'immatriculation, les assurances, la TPS/TVQ et les autres frais du concessionnaire ne sont pas inclus. Le financement sur approbation du crédit pour les clients éligibles seulement. Le concessionnaire peut vendre à un prix inférieur. Les offres sont valides entre le 1^{er} décembre 2010 et le 3 janvier 2011 selon la disponibilité des stocks. Les prix sont sujets à changement sans préavis. Visitez le mazda.ca ou voyez votre concessionnaire pour tous les détails.

BARNABÉ**PROBLÈME DE CRÉDIT?
BESOIN D'UNE AUTO?****AUTO
/
CRÉDIT***chez* **BARNABÉ OCCASION**

Contactez

**MARIE-FRANCE
MICHAUD***notre spécialiste
du crédit***1-888-607-4580****groupebarnabe.ca**

mariefrance@barnabemazda.com

**BARNABÉ
NOUVELLES****Le Groupe Barnabé**
Transporteur officiel de **Génération XYZ**

Nous vous attendons en grand nombre au bar O'Bock afin de venir réseauter dès 17 h. Par la suite, vous pourrez regarder en notre compagnie, la partie de hockey opposant les Canadiens aux Bruins de Boston.

De nombreux prix de présence seront tirés pour cette occasion, soit des chandails professionnels de hockey des Canadiens. L'entrée est gratuite et des bouchées seront offertes sur place.

Le Groupe Barnabé

Transporteur officiel de **GÉNÉRATION XYZ**

GÉNÉRATION XYZ CD
JEUNES GENS D'AFFAIRES DU HAUT-RICHÉLIEU

5 à 7

JEUDI, 16 DÉCEMBRE 2010 À 17H00

BAR SPORTIF O'BOCK
164, RUE RICHELIEU
SAINT-JEAN SUR-RICHÉLIEU

**Caisse Desjardins
de la Vallée-des-Forts**

597208101A_20101216-mgm

Suggestions CADEAUX



ST-JEAN-SUR-RICHELIEU

LIQUIDATION
de **20% à 70%**

SUR LES VÊTEMENTS, VÉLOS 2010
ET SYSTÈME BIONX EN SPÉCIAL

Passez voir
les nouveaux
VÉLOS 2011
déjà en
boutique



Certificats-cadeaux disponibles

688, boul. Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

450 357-9229

618249101A_20101216K

Bijouterie VICTOR
JOAILLER-DIAMANTAIRE
450 348-2953
CARREFOUR RICHELIEU • ST-JEAN-SUR-RICHELIEU
www.diamantsaline.ca

Bijouterie ALINE
450 348-7980
CARREFOUR RICHELIEU
www.diamantsaline.ca

ACHETONS
OR

10K, 14K, 18K, 24K

AUSSI: DIAMANTS, PIERRES,
BIJOUX «VINTAGE», LINGOTS

PAYONS
JUSQU'À **35\$**/g

ARGENT COMPTANT



GRAND ASSORTIMENT DE BIJOUX
EXCLUSIFS ET MONTRES

NOMBREUX SPÉCIAUX EN MAGASIN

DÉTENTEUR DES MONTRES:
CITIZEN, TIMEFORCE, PUMA, FIORI, SKAGEN

600, RUE PIERRE-CAISSE
(CARREFOUR RICHELIEU)
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU



AUCUNE OFFRE
RAISONNABLE REFUSÉE

**POUR NOËL...
OFFREZ ET RECEVEZ
L'EXPÉRIENCE
SPA NATURE**



MASSAGES EN BORDURE DE RIVIÈRE
BAIN POLAIRE AU PIED DES CHUTES • SAUNAS
SAVUSAUNA • BAIN VAPEUR À L'EUCALYPTUS
SPAS EXTÉRIEURS • PISCINE EXTÉRIEURE CHAUFFÉE
YOURTE • HÉBERGEMENT



spa
des chutes
de bolton

www.spabolton.com

OUVERT TOUS LES JOURS DE 10 H À 21 H 30

883, route 245 Sud, Bolton Est

Sortie 106 de l'autoroute 10

450 292-4SPA

ACCÈS AUX BAINS GRATUIT !

À L'ACHAT DE DEUX CERTIFICATS-CADEAUX,
OBTENEZ UN ACCÈS AUX BAINS GRATUIT !

Valide pour les nouveaux achats de certificats-cadeaux seulement. Limite d'un accès aux bains gratuit par personne, par transaction. La promotion est valide jusqu'au 2 janvier 2011. Ne peut être jumelée à aucune autre promotion. 16 ans et plus. L'accès aux bains gratuit est valide du lundi au vendredi jusqu'au 16 décembre 2011.

Nouvelles règles du jeu pour les cartes-cadeaux

VALÉRIE LEGAULT
valerie.legault@canadafrancais.com

À Noël, les cartes prépayées sont des cadeaux très prisés chez les Québécois. Comme plusieurs d'entre vous risquez d'en recevoir au moins une pendant les fêtes, voici un petit aide-mémoire à propos des nouvelles règles de jeu sur leur utilisation.

Aux yeux de l'Office de la protection du consommateur, tous les chèques, certificats et cartes-cadeaux sont considérés comme des cartes prépayées. Depuis le 30 juin 2010, ces supports qui remplacent une valeur en argent ne doivent plus comporter de date d'expiration. Vous avez reçu une carte prépayée à Noël dernier et vous n'en avez pas encore profité? Bonne nouvelle: vous n'avez plus à tenir compte des dates d'expiration postérieures au 29 juin 2010.

Par contre, certaines cartes prépayées échangeables pour un service déterminé, dans un commerce précis, pourraient impliquer des frais additionnels si elles ne sont pas utilisées dans un avenir rapproché. Vous avez reçu une carte-cadeau d'une valeur de 60\$ échangeable contre un massage de 60 minutes. Six mois plus tard, le coût du service a été augmenté à 70\$. La carte-cadeau est-elle encore bonne? Oui, mais son détenteur devra acquitter la différence de prix.

Qu'arrive-t-il si ledit service n'est plus offert? Le commerçant doit alors offrir une compensation ou effectuer un remboursement.

Il arrive qu'on ne puisse pas dépenser la valeur exacte d'une carte prépayée. Dans le cas où il reste un solde de 5\$ ou moins sur la carte, la nouvelle loi prévoit que le commerçant doit rembourser la valeur résiduelle à la demande de la clientèle.

EXCEPTIONS

Règle générale, un détaillant ne peut pas exiger de frais pour délivrer une carte ou pour son utilisation. Il existe cependant des exceptions, comme les cartes prépayées qui peuvent être utilisées chez plusieurs commerçants, comme dans un centre commercial.

Au Carrefour Richelieu, les cartes-cadeaux font un malheur durant le temps des fêtes. Même qu'on s'attend à battre des records de vente en fin de semaine. «Il y a un très grand engouement pour ce genre de cadeau, confirme Karine Landry, directrice des communications du centre commercial. En plus, elles sont offertes dans un format de carte plastifiée très pratique qui s'utilise comme une carte de crédit. À la fin de la transaction, le commerçant n'a qu'à y inscrire le solde à l'endos.»



Au kiosque d'information du Carrefour Richelieu, Monique Théberge et ses collègues se préparent à battre un record de vente de cartes prépayées en fin de semaine.

Il faut cependant les utiliser dans les 15 mois suivant sa date de délivrance, à défaut de quoi des frais de pénalité seront exigés. Selon l'OPC, le commerçant peut prévoir des frais de 2,50\$ par mois lorsque la carte est utilisée après cette période.

Deux catégories de cartes prépayées affichent toujours des dates d'expiration à respecter. Il s'agit des cartes qui donnent droit à des services de téléphonie mobile et celles qui permettent d'utiliser un service de façon illimitée comme le transport en commun. ■

L'Étoile se mobilise pour la Guignolée du Dr Julien

VALÉRIE LEGAULT
valerie.legault@canadafrancais.com

L'Étoile, pédiatrie sociale en communauté dans le Haut-Richelieu, participera à la Guignolée du Dr Julien, le samedi 18 décembre prochain. Le centre qui découle directement de l'oeuvre du Dr Gilles Julien récoltera des dons dans quatre commerces de Saint-Jean-sur-Richelieu pour assurer la continuité de ses services auprès de la clientèle vulnérable du Vieux-Saint-Jean.

La Guignolée du Dr Julien aura deux objectifs pour L'Étoile. D'abord, celui de faire connaître sa mission auprès des Johannais. Ensuite, de recueillir les dons de la population qui supportent sa cause. L'organisme tient à le préciser, tous les dons serviront à maintenir les services de son propre centre situé au 185, rue Mercier.

Le personnel et les bénévoles du centre de pédiatrie sociale de



Cristelle Choquette, adjointe clinique, Huguette Duval, bénévole, Jaya Thifault, coordonnatrice, et Marie-Jo Riocreux, bénévole à L'Étoile, participeront à la Guignolée du Dr Julien dans quatre endroits à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Saint-Jean-sur-Richelieu seront présents toute la journée aux endroits suivants: les Halles Saint-Jean, IGA Extra Gladu, la Banque

TD, au 46, rue Saint-Jacques, et Pasquier tout en fraîcheur.

Les kiosques recueilleront les

dons en argent et vendront également des articles promotionnels à l'image de L'Étoile. Par exemple, la population pourra se procurer des

logos en trois dimensions du centre de pédiatrie sociale pour décorer son arbre de Noël.

Des élèves du cours de céramique au Centre culturel Fernand-Charest en ont également produit. Les donateurs pourront s'en procurer des exemplaires.

La pédiatrie sociale en communauté vise à soutenir les enfants et les familles à risque ou en situation de vulnérabilité pour assurer le mieux-être et le développement optimal des enfants. Son approche est basée sur la confiance, le respect et la proximité. Les services offerts répondent aux besoins des enfants tant sur le plan de leur santé physique qu'à l'égard de tous les autres aspects de leur développement.

Les impacts de la pédiatrie sociale en communauté sont préventifs et curatifs. Ils misent sur des outils de mobilisation et d'autonomisation des familles. ■

Mécanique générale



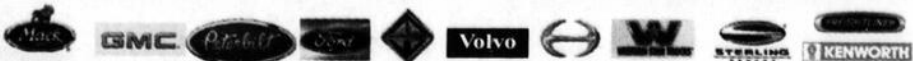
Contactez Stéphane Depault

Spécialités

- Transmission
- Différentiel
- Embrayage
- Alignement
- Arbre de commande
- Suspension
- Freins
- Système d'échappement
- P.T.O.

Nous réparons aussi:

- Automobile
- Camion
- Remorque
- Machinerie lourde/agricole
- Roulotte
- Véhicules récréatifs



6365281 Canada Inc.

service de **RESSORTS et SILENCIEUX** st-jean

450 346-6688

770, chemin des Carrières, Saint-Jean-sur-Richelieu

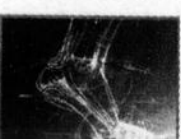
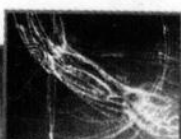


POUR ÊTRE BIEN...

Douleurs chroniques

telles que :

bursite, tendinite avec ou sans calcification, épine de Lenoir, fasciite plantaire, point musculaire



Vous pensez avoir tout essayé?

Le traitement par **ONDE DE CHOC RADIALE** est un nouveau traitement médicalement reconnu* pour les douleurs musculo-tendineuses chroniques.

*Pour plus de renseignements
WWW.CHIRO-IBERVILLE.COM

OU

450 358-4983

N'OUBLIEZ PAS CETTE SEMAINE

Loisir pour femmes gaies

Le groupe de discussion Loisir pour femmes gaies se rencontre le vendredi 17 décembre, de 18h45 à 21 heures, au Centre de femmes du Haut-Richelieu, 165, rue Roman. Information: Marie-Joana Gagnon, 514 927-7190.

Fermières Saint-Eugène

Le Cercle de Fermières de Saint-Eugène organise un café-rencontre portes ouvertes, le mardi 21 décembre, à 9 heures, au 351, rue Jacques-Cartier Sud (via rue Brais, arrière du Luqui-Luc). Information: Pauline, 450 347-0013.

Collecte de sang

La municipalité de Saint-Alexandre organise une collecte de sang le mardi 21 décembre, entre 14 et 20 heures, au pavillon des loisirs, 440, rue Bernard. Objectif: 70 dons.

Comptoir familial

Le Comptoir familial du Centre d'action bénévole d'Iberville tient sa dernière vente de sacs le mercredi 22 décembre, entre 9 heures et midi, au 285, 3^e Avenue. Le CAB fermera ses portes le 22 décembre, à midi, et rouvrira le 4 janvier 2011. Le Comptoir familial sera quant à lui fermé jusqu'au 5 janvier.

Adothèque

La maison des jeunes L'Adothèque de Saint-Luc tient son assemblée générale annuelle suivie d'une séance publique d'information le dimanche 16 janvier, à 10 heures, au 112, rue Clermont. Information: 450 359-4334 du mardi au vendredi, entre 15 et 20 heures.

Fondation des maladies du cœur

La Fondation des maladies du cœur recherche des bénévoles dans le cadre de sa campagne annuelle de financement «Affichez votre cœur». Il suffit d'être disponible pour une demi-journée ou une journée, de la fin-janvier au début mars, pour participer à la tenue de kiosques d'articles promotionnels dans les hôpitaux, les épiceries, les bureaux, les résidences, etc. Information: 1 888 473-4636.

La Porte Ouverte

Le mouvement La Porte Ouverte vient en aide aux personnes désemparées à la suite de la perte d'un conjoint, peu importe l'âge et les années de deuil. Une fin de semaine de ressourcement se déroulera chez les Pères Trinitaires de Granby les 8, 9 et 10 avril 2011. Inscription: Bernard, 450 358-1692.

TOUS LES JOURS
**NAVIGUEZ
RESTEZ INFORMÉ
RÉAGISSEZ**

www.canadafrancais.com
LE PARFAIT COMPLÉMENT À VOTRE JOURNAL!



VOS SPÉCIALISTES

DÉBOUCHAGE
Le spécialiste DÉBOUCHE TOUT **urgence 24 heures**
GREENDALE
service d'égoûts
DÉBOUCHAGE ET NETTOYAGE DE DRAINS DE TOUS GENRES
TOILETTE-BAIN-LAVABO-DOUCHE-EVIER-DRAIN PRINCIPAL
Inspection par caméra
Dépôt des tuyaux
Test de fumée pour mauvaises odeurs
Détection électronique des tuyaux
Nettoyage par pression
Service de vacuum
Nettoyage d'intercepteur de gras
450 346-8045

ENTREPOSAGE
Mini-entrepôt À LOUER
- Système de sécurité par caméra
- Chauffé
- Monte-charge
- 5'x6' ou 6'x10'
- À partir de 39\$/mois
Pour information **450 347-2001**
demander Céline

IMMOBILIER
La Capitale du Carrefour
Agence Immobilière
336, boul. Saint-Luc, suite 200
Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc J2W 2A3
Tristan Bourgeois Cousineau
Courtier Immobilier
Bou: 450 359 4488
Télex: 450 359 4720
Cell: 514 924 5252
trcousineau@videotron.ca

IMMOBILIER
POUR **Votre Banquier**
VENDEZ ACHETEZ AVEC
SARAH MARIER Courtier immobilier agréé
NORMAND JALBERT Courtier immobilier agréé, C.R.E.S.
adresseimmobiliere.com
Pour préciser vos attentes et connaître la valeur de votre propriété: INVITEZ-NOUS, C'EST GRATUIT!
ADRESSE IMMOBILIÈRE 450 545-5580
POUR **Votre Banquier**
VENDEZ ACHETEZ AVEC
LUC ADAM Courtier immobilier
adresseimmobiliere.com
Pour préciser vos attentes et connaître la valeur de votre propriété: INVITEZ-NOUS, C'EST GRATUIT!
ADRESSE IMMOBILIÈRE 450 545-5580

MASSOTHÉRAPEUTE
Martin Bissonnette
Membre de l'A.P.M.S.Q. Pour vous
Naturopathie & phyto-aromathérapie
massage Shiatou & Suédois
relation d'aide & relaxation
Certificat d'aide
Tél: 450 741-7261

MASSOTHÉRAPEUTE
20\$ DE RABAIS
pour massage de 1 heure*
ARIANE VERSCHOLDEN
Massothérapeute étudiante en ostéopathie
514 919-2743
513, boul. de Séminaire Nord
* Jusqu'au 30 décembre 2010 sur présentation de cette annonce.

MÉCANIQUE GÉNÉRALE
NAPA AUTOPRO Garage André Roy
L'entretien hivernal comprend:
• Lubrifiant, huile et filtre. Vérification de l'antigel
• Vérification du chauffe-moteur (si équipé)
• Vérification de la batterie et des systèmes de charge et de démarrage
• Conseil sur le fonctionnement du système de chauffage et de climatisation
Et plus encore!
Plus taxes, supplément pour véhicule diesel et 3/4 de tonne.
7995\$
André Roy Marc-André Roy
261, rue Jacques-Cartier Sud, Saint-Jean-sur-Richelieu **450 347-4422**

RÉSIDENCE PERSONNES ÂGÉES
COMPLEXE OASIS ST-JEAN
HABITATION ÉVOLUTIVE POUR RETRAITÉS
Monique Tremblay, Conseillère en hébergement
T 450 349-5861 poste 557
C 450 210-1881
1050, rue Stéfoni, Saint-Jean-sur-Richelieu
locationoasis@chartwellquebec.ca

SALON DE COIFFURE
3 femmes barbiers? Et oui!
Joyeuses fêtes!
Les Boys
Coiffure pour toi.
Magali, Marise, Linda
967, boul. de Séminaire Nord, St-Jean-sur-Richelieu (face au Saint-Hubert)
www.lesboyscoiffure.com
AVEC OU SANS RENDEZ-VOUS
450 349-9996

SYNDIC DE FAILLITE
Noyé par les dettes?
Frédéric Lachance, b.a., c.i.p., syndic
Laissez-nous vous aider!
Appel & Cie Inc. Syndic de faillite
Faillites personnelles et corporatives - Propositions - Réorganisation financière
Consultation initiale sans frais **450 358-5555**
170, Longueuil, St-Jean - Siège social Montréal 514 932-4115
Longueuil - St-Constant - St-Jean-sur-Richelieu - Ste-Thérèse - St-Jérôme - Ste-Agathe



Denis Jolin **Sylvie Leblanc** **Manon Lavigne** **Martine Tanguay** **Nancy Leclerc** **Francis Benoit** **Martin Stewart**
CONTACTEZ UN DE NOS REPRÉSENTANTS(ES) : 450 347-0323

304483101A_20101215-11mm

Chartwell publie un *Hommage* aux anciens combattants

VALÉRIE LEGAULT
valerie.legault@canadafrancais.com

Il y a des souvenirs de guerre qu'on préfère taire. Comme ceux de René Massé, un caporal déployé en Belgique, en Hollande et en Allemagne pendant la Seconde Guerre mondiale. Même s'il reste discret sur son passé militaire, cela ne l'a pas empêché de faire partie du livre intitulé *Hommage*, un recueil de 35 témoignages de vétérans aujourd'hui domiciliés dans l'une des résidences Chartwell du Canada, comme le Complexe Oasis Saint-Jean.

Le livre a été lancé officiellement au Complexe Oasis, le samedi 13 novembre. *Hommage* a été édité en l'honneur du 65^e anniversaire de la fin de la Seconde Guerre mondiale et met en valeur le travail du photographe canadien de renommée internationale Yuri Dojc. Les 80 pages du livre sont agrémentées de photos et d'esquisses biographiques de vétérans ou de personnes ayant soutenu l'effort de guerre.

René Massé est né le 13 novembre 1924, à Saint-Jean-sur-Richelieu. À l'âge de 18 ans, sa soif de l'aventure et son envie de voir du pays le poussent à s'enrôler dans les Forces canadiennes. C'est la surprise générale lorsqu'il annonce la nouvelle à sa famille. «Baptême de fou!», s'écrie son père sans toutefois empêcher son fils de vivre ses rêves.

Nous sommes alors en 1942. René Massé joint les rangs du corps blindé avec le régiment Royal Canadian Hussars et part à l'entraînement sur les bases de Valcartier, Petawawa (Ontario) et Debart (Nouvelle-Écosse). Il est démobilisé en 1944 pour des raisons de santé, mais le jeune soldat ne l'entend pas de cette manière. Il modifie son prénom et se fait recruter par le Royal 22^e Régiment!

FAMINE EN HOLLANDE

L'aventure commence pour René Massé. Envoyé en Belgique en renfort à la suite du Débarquement de Normandie, le jeune militaire découvre surtout les affres de la guerre en Hollande. Crevant de faim, la population se rue sur la distribution des vivres pendant de courts cessez-le-feu, mais la



Le lancement du livre *Hommage* s'est fait en compagnie de Gérard Borel, directeur général du Complexe Oasis, Germain Poissant, conseiller municipal, Paul Veilleux, président de la Légion royale canadienne, filiale 79, René Massé, et Dave Turcotte, député provincial de Saint-Jean.

compétition est féroce. Les soldats allemands dont les chaînes d'approvisionnement sont coupées raflent les rations alimentaires que les Canadiens larguent du haut des airs.

«Les récoltes des Hollandais étaient toutes ruinées, raconte M. Massé. Je crois que les Allemands avaient fait sauter les digues pour que la mer inonde les champs.»

L'Allemagne a capitulé le 5 mai 1945. Le Royal 22^e Régiment a alors pour mission d'escorter des marins allemands de l'autre côté de la frontière. «Nous avions pour mission de les protéger de la population, car personne ne les craignait plus», raconte M. Massé.

En échange de chocolat et de cigarettes, les «22» collectionnent les insignes militaires qui ornent les uniformes de

leurs ennemis. «Ils n'étaient que des êtres humains tout aussi heureux que nous que la guerre soit finie», dit notre ancien caporal.

VOLONTAIRE DANS LE PACIFIQUE

Pendant ce temps, la guerre fait toujours rage du côté du Pacifique. Comme un tiers de ses confrères du régiment, René Massé se porte volontaire pour aller se battre contre les Japonais. Le 6 août 1945, une bombe nucléaire anéantit la ville d'Hiroshima. Il ne sera jamais déployé en Extrême-Orient.

À son retour à Saint-Jean-sur-Richelieu, René Massé retrouve son emploi à l'usine Cable Conducts and Fittings, sur la rue Richelieu. Il travaillera ensuite à l'usine Singer. Ses souvenirs de guerre referont brusquement surface un soir de 1967, à l'hôtel

National, dans le Vieux-Saint-Jean.

Seul au bar, M. Massé se fait offrir un verre, puis un deuxième, par un illustre inconnu. Il va à sa rencontre pour le remercier et lui demande ce que lui vaut cet honneur. L'homme lui répond: «Je te reconnais. J'étais dans la marine allemande. Tu faisais partie des soldats qui nous ont escortés à la fin de la guerre.» L'ancien militaire devenu ingénieur à Hambourg était en voyage d'affaires à Saint-Jean-sur-Richelieu!

On peut se procurer un exemplaire de *Hommage* au Complexe Oasis Saint-Jean, situé au 1050, rue Stéfoni. Pour chaque livre vendu, Chartwell remettra une partie des profits aux organismes canadiens qui participent à la commémoration des vétérans du Canada comme l'opération Héritage des Amputés de guerre. ■

ARACHIDES DÉPÔT

— ET PLUS —



575, Pierre-Caisse,
Saint-Jean-sur-Richelieu
450 741-6285
(voisin du Pacini)

GRANDE OUVERTURE à Saint-Jean-sur-Richelieu

GRAND CHOIX DE: NOIX • CHOCOLAT • FRUITS SÉCHÉS • BONBONS
PANIERES CADEAUX ENTRE 10\$ ET 40\$



ACTUALITÉ

AGROALIMENTAIRE

CONGRÈS DE L'UPA

«Le discours de Lessard est une grande déception»

- RÉJEAN BESSETTE

GILLES LÉVESQUE
gilles.levesque@canadafrancais.com

L'UPA considère que le ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, Laurent Lessard, lors de son passage au congrès général de l'UPA, le 1^{er} décembre dernier, avait une occasion privilégiée de mettre fin à l'inquiétude des producteurs et au climat d'incertitude qui plane sur le modèle agricole québécois. Or, le ministre n'avait rien de concret à offrir sur la mesure du 25%, l'accréditation unique en agriculture ou la mise en marché collective. Un avis que partage d'emblée le président de la Fédération de l'UPA de Saint-Hyacinthe, Réjean Bessette.

«Ça fait près de 40 ans que j'assiste à ce congrès annuel et jamais, au grand jamais je n'ai vu un ministre de l'Agriculture avoir si peu à dire pour rassurer les agriculteurs en ces temps marqués par une grande inquiétude. On n'a senti aucune ouverture de sa part, aucune indication sur ce que devrait contenir le livre vert. C'est préoccupant», de commenter M. Bessette dans une entrevue téléphonique.

Le ministre Lessard a bien tenté de calmer le jeu en proposant une solution concernant le nouveau mode de calcul des coûts de production pour le programme d'assurance-stabilisation (retrait de 25% des fermes les moins productives), mais sa proposition a vite été rejetée par le président de l'UPA, Christian Lacasse.

«Pour ce qui est de l'accréditation unique et la mise en marché collective, note M. Bessette, le ministre n'a pas voulu s'avancer. Rien. Il n'a même pas effleuré le sujet. On ne sait donc pas à quoi s'en tenir. Malgré quelques huées, Laurent Lessard a tout de même eu droit à un accueil respectueux dans les circonstances. Reste que les agriculteurs sont très mécontents à son endroit.»

PRESSION

Dans un tel contexte, les 420 délégués de l'UPA ont unanimement décidé de maintenir intégralement leur moyen de pression tant que le gouvernement n'aura pas:

-1) retiré les compressions additionnelles d'environ 80 M\$ au programme d'assurance stabilisation des revenus agricoles;

-2) pris l'engagement formel de maintenir intégralement les assises de l'agriculture que sont la mise en marché collective (qui permet de négocier d'égal à égal avec les acheteurs tout en permettant le développement de produits différenciés) et l'accréditation syndicale unique sur la base du membership de la majorité avec le financement obligatoire à l'association accréditée.

TOUS LES JOURS
NAVIGUEZ
RESTEZ INFORMÉ
RÉAGISSEZ

www.canadafrancais.com
LE PARFAIT COMPLÉMENT À VOTRE JOURNAL!



«Jamais je n'ai vu un ministre de l'Agriculture avoir si peu à dire pour rassurer les agriculteurs en ces temps marqués par une grande incertitude. C'est préoccupant», d'affirmer le président de la Fédération de l'UPA de Saint-Hyacinthe, Réjean Bessette.

Le président général de l'UPA tient de son côté à rappeler que les agriculteurs ne demandent pas un sou de plus que ce qui a été consenti en novembre 2009 (contribution gouvernementale de 630 M\$ par année au budget de la FADQ) et souhaitent sim-

plement que soient préservés les outils collectifs qu'ils ont eux-mêmes mis en place au fil des ans pour rétablir l'équilibre entre ces derniers et les grandes multinationales de l'alimentation, qui disposent de moyens faramineux pour fixer les règles du jeu.

«La mesure du 25 %, c'est inacceptable, l'accréditation unique, c'est non négociable, et la mise en marché collective, on ne touche pas à ça», de conclure Christian Lacasse.

L'UPA DU FUTUR

Réjean Bessette note par ailleurs qu'il a été question de l'UPA du futur au cours du congrès annuel. Des décisions ont été prises, d'autres sont à venir sur les structures de cette organisation qui vont être modifiées considérablement. À titre d'exemple, le nombre de fédérations régionales devrait passer de seize à douze.

«À ce stade-ci, je me contenterai de dire que nous ne sommes pas du tout d'accord avec ce qui est proposé pour notre région, à commencer par la fusion entre les fédérations de Saint-Hyacinthe et Saint-Jean-Valleyfield. On veut faire une mégafédération de 10 000 agriculteurs en Montérégie, tout en apportant des coupures de 470 000\$ et en modifiant notre représentativité, alors que nous n'aurions plus que 24 délégués au congrès de Québec, comparativement à 38 présentement. Ça laisse un goût amer et ça suscite une énorme réflexion. On va beaucoup en parler dans les semaines et les mois qui viennent. Vous pouvez en être certain», de conclure M. Bessette. ■



CLUB TISSUS

vivez votre passion !

Saskia Thuot
Animatrice télé

VENTE

Soldes Emballants

Du 9 au 24 décembre 2010

La Direction et les employés du Club Tissus tiennent à vous remercier pour votre fidélité et vous souhaitent un Joyeux Temps des Fêtes et une Bonne Année 2011

<p>MANNEQUIN Prix spéciaux membres</p> <p>Rabais de 36%</p>	<p>TOUS NOS COFFRES DE COUTURE Prix spéciaux membres</p> <p>Rabais de 36%</p>
<p>CHÈQUES-CADEAUX DISPONIBLES EN MAGASIN</p>	
<p>PLANCHE À DÉCOUPER Prix spéciaux membres</p> <p>Rabais de 36%</p>	<p>ROULEAU DE TULLE DÉCORATIF Prix spéciaux membres</p> <p>Rabais de 36%</p>

Inscrivez-vous à nos infolettres au www.clubtissus.com

Club tissus Saint-Hubert
1651, boul. des Promenades,
Saint-Hubert
450.676.5152

Aussi à Laval - Sherbrooke - Québec

Club Tissus est fier de lancer les sélections de Saskia Thuot.
Des maintenant, passez en magasin et retrouvez une sélection de produits choisis par Saskia Thuot.

Nos partenaires sur place à Club Tissus Saint-Hubert

PÉNÉLOPE Club & Store Oiseau-bleu AURORAL

Merchandises sélectionnées. Quantités limitées. Spéciaux pour les membres seulement. Rabais calculé sur le prix courant non-membres.

ASSORTIE D'UN CENTRE DE DOCUMENTATION

Famille à coeur ouvre sa propre boutique

VALÉRIE LEGAULT
valerie.legault@canadafrancais.com

Famille à coeur vient d'ajouter une nouvelle corde à son arc dans sa panoplie de services. L'organisme a ouvert officiellement Parents, Enfants et Ciel, sa toute nouvelle boutique assortie d'un centre de documentation et de référence pour toutes les familles du Haut-Richelieu.

En fait, il s'agit bien plus qu'une boutique. Toute la décoration a été pensée en fonction de rendre les lieux chaleureux pour les petits comme pour les grands. Pendant que les parents font quelques achats, les enfants peuvent s'amuser avec des jouets mis à leur disposition. Il devient alors plus facile de piquer un brin de jasette avec Priscilla Marchand, l'intervenante à l'accueil dont le bureau a été aménagé dans le local.

Aménagée dans les locaux de Famille à coeur, la boutique possède sa propre entrée, au 130, rue Saint-Georges. Parmi les articles en vente chez Parents, Enfants et Ciel, on retrouve entre autres différents modèles de couches lavables, des produits de soins corporels, des livres, des pantoufles Robeez ainsi que des coussins d'allaitement. Avec le temps, Famille à coeur promet de varier encore plus son inventaire au gré des suggestions de sa clientèle.

SECTION DOCUMENTAIRE

La boutique comprend aussi une section documentaire. Une table, des chaises et du café fraîchement infusé invitent à s'installer confortablement pour consulter les livres qui vous intéressent. Votre petit a des problèmes de sommeil? Pas facile d'amorcer une conversation avec votre aînée?

Le centre de documentation a certainement la référence qu'il vous faut. Vous

désirez poursuivre votre lecture à la maison? Pas de problème: un service de prêt est disponible sur place.

INAUGURATION

Plusieurs invités étaient présents pour assister à la traditionnelle coupe du ruban inaugural, dont Michel Leclerc, Claude Poirier et Magda Clouston, respectivement président, vice-président et représentante des parents à l'exécutif de Famille à coeur, Manon-Hélène Desjardins, direc-

trice générale de l'organisme, Gilles Dolbec, maire de Saint-Jean-sur-Richelieu, Dave Turcotte, député de Saint-Jean à l'Assemblée nationale, et Gaétan Paradis, de GCP Construction, à qui on a confié la réalisation des travaux.

La mise sur pied de Parents, Enfants et Ciel a été rendue possible grâce à une subvention de 23 600\$ de la Corporation du Fort Saint-Jean, via le Conseil économique du Haut-Richelieu. En plus de bou-

cler la boucle dans l'aménagement de ses locaux, la boutique donnera à Famille à coeur une source additionnelle d'autofinancement.

Il est à noter que les profits seront réinvestis dans les nombreux services aux familles qui visent à prévenir l'épuisement et les crises familiales, développer la connaissance de soi, améliorer les compétences parentales et enrichir les relations familiales. ■



Claude Poirier, Dave Turcotte, Manon-Hélène Desjardins, Gilles Dolbec, Magda Clouston, Gaétan Paradis et Michel Leclerc ont inauguré officiellement la boutique Parents, Enfants et Ciel!

(Photo Remy Boily)

Gala de l'Excellence de la Chambre de commerce du Haut-Richelieu

Au Rythme de l'Excellence

29 avril

LES CATÉGORIES

- Commerce et Service (< 20 employés)
- Relève d'entreprise
- Commerce et Service (> 20 employés)
- Tourisme, loisirs et culture
- Démarrage d'entreprise
- Prix de l'agence de l'efficacité énergétique du Québec
- Entreprise manufacturière

POSEZ VOTRE CANDIDATURE!

www.cchautrichelieu.qc.ca

avant le 25 février 2011

CC-HR
CHAMBRE DE COMMERCE
DU HAUT RICHELIEU

CA
Centre d'activités
agricoles

Desjardins
Centre financier aux entreprises
du Haut-Richelieu

Bell

DURY
TOYOTA

BANQUE NATIONALE
GRUPPO FINANCIER

LE CANADA FRANÇAIS
150

617-282-1311 • 20101216-m

Galerie du sommeil

BRAULT & MARTINEAU

Avec vous depuis 50 ans

LA VENTE
D'

APRÈS NOËL

C'EST MAINTENANT!

Simmons
50^e anniversaire

RABAIS DE 80\$
RÉG. 700\$

1358\$* /mois OU
489\$

2 places/606 ressorts

Nous payons la TPS et la TVQ**

- Matelas semi-ferme
- Surface en viscoélastique et laine
- Sans rotation • Dessus à coussinet
- Contour renforcé • Ressorts continus

Sommier aussi offert. Voir prix en magasin
Garantie de 10 ans. Livraison et ramassage gratuits

- 1 place/418 ressorts 11,64\$/mois ou 419\$
RABAIS DE 80\$ Rég.: 499\$
- Grand lit/720 ressorts 17,19\$/mois ou 619\$
RABAIS DE 100\$ Rég.: 719\$
- Très grand lit/920 ressorts 22,75\$/mois ou 819\$
RABAIS DE 130\$ Rég.: 949\$

Simmons
Bella

RABAIS DE 120\$
RÉG. 700\$

1997\$* /mois OU
719\$

2 places/660 ressorts

Nous payons la TPS et la TVQ**

- Matelas semi-ferme
- Dessus à coussinet en laine
- Sans rotation
- Ressorts ensachées Évolution

Sommier aussi offert. Voir prix en magasin
Garantie de 10 ans. Livraison et ramassage gratuits

- 1 place/480 ressorts 18,86\$/mois ou 679\$
RABAIS DE 120\$ Rég.: 799\$
- Grand lit/800 ressorts 21,36\$/mois ou 769\$
RABAIS DE 130\$ Rég.: 899\$
- Très grand lit/1024 ressorts 31,92\$/mois ou 1149\$
RABAIS DE 200\$ Rég.: 1349\$

Profitez de la garantie confort sur TOUS nos matelas

90 jours d'essai exclusif à B&M

Si vous n'êtes pas satisfait, nous vous l'échangerons! Détails en magasin.

Simmons
QUARTZ

RABAIS DE 120\$
RÉG. 700\$

1803\$* /mois OU
649\$

2 places/660 ressorts

Nous payons la TPS et la TVQ**

- Matelas ferme
- Dessus en mousse et laine
- Sans rotation
- Ressorts ensachés

Sommier aussi offert. Voir prix en magasin
Garantie de 10 ans. Livraison et ramassage gratuits

- 1 place/480 ressorts 15,81\$/mois ou 569\$
RABAIS DE 100\$ Rég.: 669\$
- Grand lit/800 ressorts 19,14\$/mois ou 689\$
RABAIS DE 110\$ Rég.: 799\$
- Très grand lit/1024 ressorts 27,75\$/mois ou 999\$
RABAIS DE 170\$ Rég.: 1169\$

Simmons
SCARLETT

RABAIS DE 160\$
RÉG. 1000\$

2497\$* /mois OU
899\$

2 places/825 ressorts

Nous payons la TPS et la TVQ**

- Matelas ferme • Sans rotation
- Dessus en latex, viscoélastique et laine
- Soutien de mousse encastree sur tout le périmètre • Ressorts ensachés

Sommier aussi offert. Voir prix en magasin
Garantie de 10 ans. Livraison et ramassage gratuits

- 1 place/594 ressorts 21,08\$/mois ou 759\$
RABAIS DE 130\$ Rég.: 889\$
- Grand lit/980 ressorts 27,75\$/mois ou 999\$
RABAIS DE 140\$ Rég.: 1139\$
- Très grand lit/1260 ressorts 36,08\$/mois ou 1299\$
RABAIS DE 230\$ Rég.: 1529\$

Aussi offert matelas moelleux ou duo confort

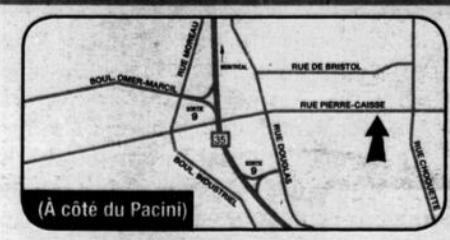
NOUS PAYONS LA **TPS** ET LA **TVQ** + **36** VERSEMENTS SANS INTÉRÊT* JUSQU'EN DÉCEMBRE 2013

>> DANS TOUS LES RAYONS!

Offre en vigueur du lundi 13 décembre au dimanche 19 décembre 2010. Quantités limitées sur certains articles. Valable pour les produits en inventaire seulement. Non valable aux Brault & Martineau Liquidation. Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre promotion. Marques et modèles sélectionnés. Détails en magasin. *Brault & Martineau déduira de votre achat un montant équivalant à la TPS et à la TVQ. Détails en magasin.

*Termes et conditions de la vente pour le programme de financement - Paiements mensuels égaux, sans intérêt - : achat minimum requis de 799\$ avant taxes pour les meubles, matelas, accessoires de décoration, électroménagers et appareils électroniques sauf items sélectionnés. Sur approbation du service de crédit Accord D Desjardins, ne payez les taxes au moment de l'achat. Le premier versement mensuel du montant financé est facturé sur le relevé de compte suivant votre achat. Les versements mensuels égaux (inclus dans le paiement minimum dû de la carte de crédit) sont déterminés en divisant le montant financé par le nombre de mois indiqués dans la promotion retenue. L'intérêt n'est pas appliqué sur le versement mensuel si le paiement minimum dû est effectué avant la date d'échéance apparaissant sur l'état de compte mensuel. Dans le cas où les conditions précitées ne sont pas respectées, l'intérêt annuel applicable sur la carte de crédit du détenteur est alors calculé au taux de 19,5% annuellement sur les sommes en souffrance. Il n'y a aucuns frais de renouvellement ou d'adhésion. Détails en magasin.

Exemple de frais de crédit pour un cycle de facturation de 30 jours:			
Si votre solde quotidien moyen est de:	100\$	500\$	1000\$
Les frais d'intérêts pour une période de 30 jours seront de:	1,60\$	8,01\$	16,03\$



braultetmartineau.com
ST-JEAN-SUR-RICHELIEU
575, rue Pierre-Caisse • Tél.: 450 349-1609

Livraison gratuite 7 jours sur 7**
**Dans un rayon de 200 km. Détails en magasin.

HEURES D'OUVERTURE:
Jeudi et vendredi 9h à 21h
Samedi 9h à 17h • Dimanche 10h à 17h
Lundi au mercredi 9h à 18h

Accord D Desjardins partenaire officiel de Brault & Martineau
MasterCard VISA

617824101A_20101216-6

La clinique du sein, une denrée rare en Montérégie

VALÉRIE LEGAULT
valerie.legault@canadafrancais.com



Chaque année, une centaine de femmes apprennent qu'elles ont le cancer dans la région. La mastectomie - totale ou partielle - demeure inévitable, mais les chances de guérison sont beaucoup plus élevées aujourd'hui. Depuis 2003, les patientes profitent d'un suivi beaucoup plus serré grâce à la clinique du sein de l'Hôpital du Haut-Richelieu. Une denrée rare, mais combien précieuse. En Montérégie, notre hôpital est le seul à disposer d'une ressource pareille avec l'Hôpital Honoré-Mercier, à Saint-Hyacinthe.

La clinique du sein répond tellement à un grand besoin parmi la population que sa clientèle a triplé en bientôt huit ans d'existence. On y accueille aujourd'hui les patientes trois journées par semaine au lieu d'une seule. Celles-ci sont toutes référées par leur médecin de famille ou un autre professionnel de la santé.

«L'idée était de créer un point de chute unique pour regrouper au même endroit le suivi de toutes les maladies du sein, tant le cancer que les problèmes bénins comme les kystes. La Dre Geneviève Légaré et Martine Bouchard, directrice des soins médicaux et spécialisés et du secteur ambulatoire, ont été très visionnaires pour réaliser ça», admet la Dre Annie-Claude Lapostolle, l'une des cinq chirurgiens à la clinique du sein.

En 2009, l'équipe de la clinique a établi 93 diagnostics de cancer du sein dont trois touchaient des hommes. L'année précédente, le cancer a frappé 107 femmes. À ceux qui se posent la question, le cancer du sein concerne aussi la gent masculine, mais dans moins de 1% des cas.

RÉDUIRE L'ANGOISSE

À la clinique du sein, tout est prévu pour ne pas abandonner les patientes à leur sort,



Mélanie Fortin, infirmière clinicienne, Nadine-Andrée Béchard, coordonnatrice du programme de lutte contre le cancer, et la Dre Annie-Claude Lapostolle, chirurgienne à la clinique du sein.

d'autant plus qu'une personne qui reçoit un diagnostic de cancer ne retient que 10% de l'information. C'est ici que Mélanie Fortin entre en scène. L'infirmière clinicienne travaille en étroite collaboration avec l'infirmière-pivot du département d'oncologie pour répondre à toutes les questions des patientes. Dieu sait qu'elles en ont.

«L'attente du résultat de sa biopsie est le moment le plus angoissant associé au cancer, affirme l'infirmière. C'est ici que mon rôle prend toute son importance, car les patientes se retrouvent dans le néant. Elles n'ont aucune idée de ce qui va leur arriver et ça, ça génère beaucoup d'anxiété.»

«Nous ne perdons pas de temps à transmettre les résultats, ajoute la Dre Lapostolle. Nous encourageons les délais rapides.»

MASTECTOMIES

La base du traitement du cancer du sein n'a pas changé. Comme pour le cancer du côlon, il n'y a pas de salut sans chirurgie. Au moins, «les mastectomies totales sont beaucoup plus rares, alors qu'elles constituaient le traitement standard il y a 30 ans», rappelle Annie-Claude Lapostolle.

Des 91 mastectomies réalisées en 2009, 11 d'entre elles ont nécessité l'ablation complète du sein. L'ampleur de la chirurgie dépend de la taille de la tumeur en fonction du sein. Y a-t-il plusieurs tumeurs? Si oui, on enlève le sein au complet. Même chose si la patiente n'est pas capable de subir les traitements de radiothérapie ou s'il y a une récurrence dans le même sein.

«La mastectomie n'est pas la chirurgie la plus risquée, indique la chirurgienne. J'en ai déjà pratiqué une sur une femme de 90 ans. Si on n'opère pas, c'est parce que le cancer est trop avancé ou que l'état de la patiente ne le permet pas.»

STADES DU CANCER

Car il faut aussi tenir compte du TNM, un acronyme pour tumeur, ganglion (ou *node*, en anglais) et métastase qui indique à quel stade se présente le cancer. Au stade 1, la tumeur mesure deux centimètres ou moins et ne s'est pas propagée à l'extérieur du sein, comme aux ganglions. À l'opposé, le stade 4 signifie que le cancer s'est répandu ailleurs sous forme de métastases.

Le cancer du sein se développe différemment d'une femme à l'autre. Le traitement suivant la chirurgie est adapté en conséquence. Les femmes doivent se rendre à Sherbrooke ou à Montréal pour subir des traitements de radiothérapie. La méthode vise à éradiquer les cellules cancéreuses subsistantes autour de la tumeur afin d'éviter une récurrence.

La chimiothérapie est offerte à l'Hôpital du Haut-Richelieu. Cette forme de traitement cherche quant à elle à éviter la propagation des métastases. Elle peut être combinée ou non à la radiothérapie ou à l'hormonothérapie.

Le cancer se comporte très différemment selon sa génétique. La Dre Annie-Claude Lapostolle fait partie des médecins qui attendent avec impatience l'arrivée de la thérapie génique, une révolution dans le traitement contre le cancer.

«Nous allons pouvoir figurer davantage les traitements selon les sous-types de cancer. L'oncologie est dans un tournant en ce moment. Avant, plus le TNM était élevé, moins bonnes étaient les chances de survie. Aujourd'hui, il y a plus de variables dont il faut tenir compte. On ne peut plus voir le cancer comme une seule catégorie», décrit la Dre Lapostolle avec enthousiasme. ■

Un programme de dépistage qui fait ses preuves

VALÉRIE LEGAULT
valerie.legault@canadafrancais.com

Si on guérit mieux les femmes atteintes du cancer du sein aujourd'hui, c'est en grande partie grâce au Programme québécois de dépistage du cancer du sein. La bataille de la prévention n'est pas gagnée pour autant, affirme Linda Charest, infirmière au CLSC de la Vallée-des-Forts, car il y a encore bien des femmes qui craignent de se faire annoncer la mauvaise nouvelle.

À sa création, en 1998, le Programme québécois de dépistage du cancer du sein (PQDCS) s'est fixé comme objectif de rejoindre 70% des femmes ciblées par la campagne, soit celles âgées entre 50 et 69 ans, en leur faisant subir une mammographie aux deux ans.

Le Centre de santé et de services sociaux Haut-Richelieu-Rouville affiche un taux de participation avoisinant les 60%. «Nos résultats figurent parmi les meilleurs au Québec», souligne l'infirmière Linda Charest.

Les femmes de la clientèle cible sont sans doute encore plus nombreuses à subir des



«La mammographie peut identifier des tumeurs grosses comme une tête d'épingle, d'où la diminution du taux de mortalité», rappelle Linda Charest, infirmière en prévention au CLSC de la Vallée-des-Forts.

mammographies, mais l'adhésion au PQDCS reste un choix volontaire. «Certaines femmes subissent des mammographies régulières sans toutefois faire partie du programme, sauf que leurs résultats ne sont pas transmis à la Santé publique», précise Mme Charest.

PEUR DU DIAGNOSTIC

Enfin, il reste toujours un dernier groupe à sensibiliser à l'importance du dépistage, ce en quoi consiste le travail de Linda Charest. «J'ai aussi à convaincre les femmes des avantages de la mammographie. Beaucoup d'entre elles ont peur de se retrouver face à un diagnostic de cancer du sein.»

C'est justement pour éviter de déceler une tumeur trop avancée que le PQDCS existe. «Il nous fait gagner du temps, renchérit l'infirmière. Un médecin peut déceler une masse d'un centimètre. La mammographie peut identifier des tumeurs grosses comme une tête d'épingle, d'où la diminution du taux de mortalité.»

Et l'auto-examen des seins dans tout ça? Faute de résultats probants, le ministère de la Santé a abandonné la promotion de cette pratique en 2001. En revanche, il ne faut pas être moins à l'écoute de son corps. Même si aucune douleur n'est associée au

cancer du sein, il faut rester attentif à tout changement. Une modification dans la forme des seins, dans leur orientation ou encore un écoulement anormal du mamelon peuvent justifier une consultation médicale.

62% DES DIAGNOSTICS

À l'Hôpital du Haut-Richelieu, les femmes de 50 à 69 ans formaient 62% des cas de cancer du sein diagnostiqués en 2009. Le cancer s'est fait plus rare chez celles entre 40 et 49 ans (11%), et encore plus chez les femmes de 39 ans et moins (5%).

«On me demande souvent quoi faire pour prévenir le cancer avant 50 ans, dit Linda Charest. Comme les seins sont encore denses, les mammographies ne donnent pas de résultats aussi clairs. Vaut mieux demander à son médecin de faire un examen clinique de nos seins, surtout si on a un historique de cancer dans la famille.»

Le meilleur conseil qu'elle puisse vous donner: maintenez de saines habitudes de vie, car il est prouvé qu'elles ont un impact sur la majorité des cancers. De plus, il n'est jamais trop tard pour joindre le Programme québécois de dépistage du cancer du sein. Pour en savoir davantage, on compose sans frais le 1 888 845-7346. ■

Le CMR récolte 14 061\$ pour Centraide

LOUISE BÉDARD
louise.bedard@canadafrancais.com

Le Collège militaire royal (CMR) de Saint-Jean-sur-Richelieu a recueilli une somme de 14 061\$ pour l'organisme Centraide, somme qui lui a été remise mardi dernier. Les élèves-officiers et le personnel civil et militaire ont contribué à la campagne de charité en milieu de travail du gouvernement du Canada.

L'objectif initial de 4709\$ a donc été largement dépassé. Le commandant du CMR, le colonel Guy Maillet, s'est d'ailleurs dit très fier des résultats. Lors du café qu'il tient hebdomadairement pour rencontrer les membres du personnel, le commandant a souligné la générosité et le travail mené par un comité mis en place pour organiser des activités au cours de l'automne.

Le comité était composé des personnes suivantes: le capitaine Beausoleil, M. Glenn Grega, Mme Sophie Lavigne, le capitaine Fréchette, Mme Linda Ross, l'adjudant-maître Proteau, la capitaine Vidal, Mme Marie-Claude Leblanc, le caporal Châteauvert, Mme Linda Roberge et le capitaine Le Marec.

SOURCES

L'argent amassé provient principalement des retenues sur la solde et la paye. La division des élèves-officiers a collecté, à elle seule, plus de 3000\$.

Les bénéfices de différentes activités ont aussi été versés à la campagne. Ainsi, la générosité de la Corporation du Fort Saint-Jean a permis d'organiser des dîners-spaghettis aux deux semaines et de remettre les recettes.

Pour entendre la conférence du sénateur Roméo Dallaire prononcée



Dans l'ordre habituel, le lieutenant-colonel St-Pierre, la capitaine Vidal, Mme Roberge, Mme Lavigne, Mme Leblanc, les capitaines Beausoleil, Fréchette et Le Marec ainsi que M. Simard de Centraide.

devant les élèves-officiers, en octobre dernier, il fallait acheter des billets.

Les membres du personnel du Collège ont été invités à proposer leurs meilleures recettes qui ont été compliées dans un livre mis en vente. Le personnel du Collège a aussi fait don de livres et de films qui ont été vendus. Il faut additionner enfin les recettes de la

session de cirage de bottes par nul autre que le commandant du Collège.

REMERCIEMENT

André Simard, le représentant de Centraide pour la campagne de charité en milieu de travail, a remercié le Collège militaire royal de Saint-Jean-sur-Richelieu pour sa contribution.

Il a entre autres tenu à rappeler que Centraide soutient pas moins de 350 organismes et projets dans le Grand Montréal, ce qui inclut la région de Saint-Jean-sur-Richelieu. Un demi-million de personnes profitent des services de ces organismes au Québec. C'est d'ailleurs un groupe d'entraide qui est très apprécié de la population. ■

Présente, en collaboration avec

BANQUE NATIONALE
GROUPE FINANCIER

Dalisa

Au Colisée Isabelle-Brasseur

LA SOIRÉE DU HOCKEY

Marcellin-Champagnat

Billets en vente à l'école Marcellin-Champagnat
5\$ en prévente; 10\$ à la porte

17 décembre 2010 à 18h

Au profit de

Fondation Santé
Heart Foundation (Québec)

TVR91 LE CANADA FRANÇAIS 150 ANS

FIERS PARTENAIRES MÉDIAS

Vous pouvez également vous procurer des billets à la Fondation Santé • 450 359-5777

Un nouveau programme pour identifier l'abus des aînés

VALÉRIE LEGAULT
valerie.legault@canadafrancais.com

Le Réseau FADOQ, la Sûreté du Québec et le Centre de santé et de services sociaux Cavendish ont mis leurs forces en commun pour lancer Aîné-Avisé, un programme d'information sur l'abus et la fraude destiné aux aînés. D'ici les prochains mois, celui-ci devrait être présenté dans les résidences et les organismes qui en font la demande auprès du Réseau FADOQ Rive-Sud-Suroît.

Aîné-Avisé prend la forme de séances d'information où un policier et un bénévole rencontrent les personnes âgées dans leur milieu. En plus de les informer sur les différents types d'abus et de fraude, les animateurs répondent aux questions des auditeurs et peuvent les diriger vers les ressources appropriées.

Aîné-Avisé est un bon exemple d'adaptation stratégique en matière de sécurité publique, surtout dans le contexte du vieillissement de la population. Plus de 150 000 aînés sont victimes d'abus ou de négligence au Québec, mais ce chiffre serait très conservateur, croient Denise Charest et Francine Aubin-Cyr, directrice générale

et présidente du Réseau FADOQ Rive-Sud-Suroît.

«Souvent, les aînés ne se rendent même pas compte qu'ils se font abuser. En plus, sept abus sur dix sont commis par des proches, ce qui rend la dénonciation encore plus difficile. Les victimes refusent de faire du tort à leur entourage», témoigne Denise Charest.

Heureusement, la sensibilisation porte ses fruits. De 1997 à 2007, le nombre de cas déclarés au Québec a grimpé de 31%, passant de 15 379 à 20 207.

IMPRUDENCE

Mais il faut en faire davantage. Car les personnes âgées se placent encore dans des situations qui les rendent particulièrement vulnérables. Conserver une liasse d'argent sur soi en est un bon exemple. «Les aînés font rapidement confiance aux gens, ce qui fait d'eux des proies faciles. Ils se méfient encore moins si leur abuseur est poli et présente une apparence soignée», dit Francine Aubin-Cyr.

L'abus financier serait le plus répandu chez les aînés. Selon le Réseau FADOQ, 40% en seraient victimes. Un chiffre qui n'étonne pas Mme Charest. Des histoires d'aînés qui reçoivent des visites



Francine Aubin-Cyr et Denise Charest annoncent que le Réseau FADOQ Rive-Sud-Suroît offrira bientôt le programme Aîné-Avisé dans le Haut-Richelieu.

mensuelles de la famille pour obtenir de l'argent, elle en a entendu plusieurs.

«L'abus se fait graduellement. Ça ne commence pas avec une séquestration!», dit Denise Charest. C'est un sujet tabou entre les aînés et une conséquence malheureuse de l'isolement.»

Le programme Aîné-Avisé se donnera

dans les endroits où on en fera la demande. De son côté, le Réseau FADOQ Rive-Sud-Suroît recrute des bénévoles qui seraient prêts à animer ces ateliers. Un bon talent de communicateur est évidemment un atout. Pour plus d'information à propos du programme Aîné-Avisé, on communique avec le Réseau FADOQ au 450 347-0910. ■

LUTTE CONTRE LE CANCER DE LA PROSTATE

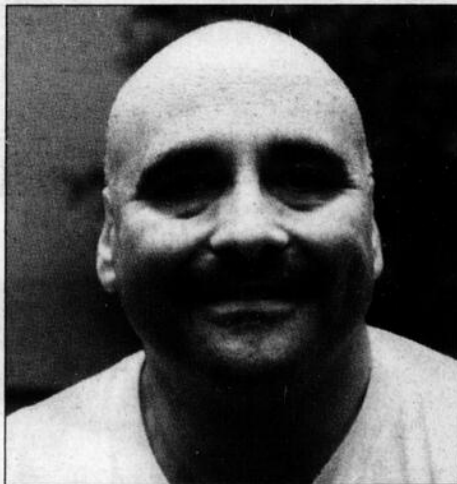
Le port de la moustache: une initiative payante

MARIE-JOSÉE PARENT
marie-josée.parent@canadafrancais.com

Pendant un mois, ils ont été la cible de taquineries dans leur entourage. En portant la moustache, une mode tout droit sortie des années 70, les participants au *Movember* voulaient amasser de l'argent pour le cancer de la prostate. Leur initiative a finalement été payante!

On se rappellera que plusieurs groupes ont été formés en novembre pour participer à ce mouvement mondial. Baptisé *Movember*, le nom vient de la contraction des mots *moustache* et *novembre*.

L'équipe formée par Stéphane Lincourt et ses 17 collègues du Groupe Investors a recueilli une somme d'environ 7000\$. Pour



Denis Henri, chroniqueur au journal, s'est fait taquiner plus d'une fois pour sa moustache, mais il a amassé plus de 1000\$ pour le cancer de la prostate.

ce groupe qui ne s'était pas fixé de grands objectifs, la collecte a été une réussite. Sur le plan personnel, Denis Henri, chroniqueur au journal *Le Canada Français* s'est distingué en amassant à lui seul une somme de 1045\$. Celui qui porte habituellement la barbe a répondu avec humour à tous ceux qui l'ont taquiné. Avec son crâne rasé, on l'a comparé plus d'une fois à un dangereux criminel.

L'animateur David Arsenault, lequel habite maintenant à Saint-Jean-sur-Richelieu, a aussi porté fièrement la moustache sur les ondes de RDS. Ce dernier a amassé près de 500\$. Dès le 1^{er} décembre, il remerciait ses fans. «Merci à tous! Bye bye ma moustache et à l'an prochain», a-t-il promis.

CAMPAGNE

Même si *Movember* utilise une image

cocasse pour rejoindre la population, la collecte de fonds a eu de bons résultats. Pas moins de 118 000 Canadiens ont porté la moustache et plus de 17 M\$ ont été amassés, soit plus du double de l'an dernier. L'argent recueilli au pays sera versé directement à Cancer de la prostate Canada, ce qui lui permet de financer des travaux de recherche indispensables. Ces progrès permettront l'apparition de meilleurs tests de dépistage et de meilleures options de traitement, de même que des services de soutien aux hommes qui survivent au cancer de la prostate.

À l'échelle mondiale, près de 450 000 participants ont recueilli plus de 50 M\$. Pour la première fois, le Canada arrive en tête du mouvement mondial, suivi de près par l'Australie, au deuxième rang. ■

LES PETITES ANNONCES

La référence régionale pour trouver, vendre, acheter ou louer

C'est lu, c'est vendu!

450 347-8555 Sans frais
1 800 947-8555
www.canadafrancais.com



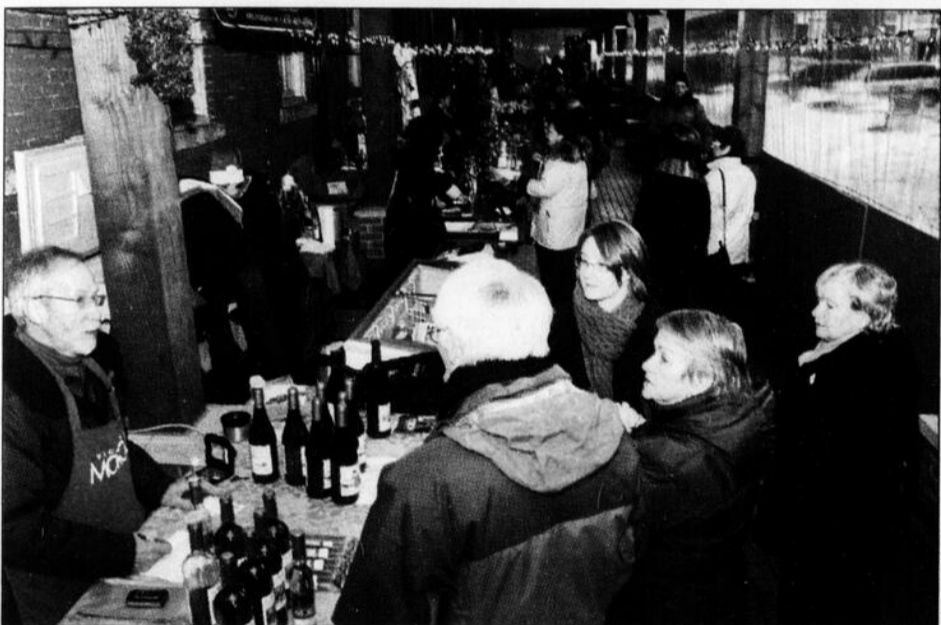
LE CANADA FRANÇAIS



(Photo Photomontage - Pierre Chamberland)

La Ville dévoile sa carte de voeux

Afin de souligner le 175^e anniversaire du premier chemin de fer canadien qui reliait Saint-Jean à La Prairie, l'organisation municipale présente sa carte de voeux 2010 à l'effigie de *La Dorchester*, la première locomotive qui effectua le trajet reliant les deux municipalités. Confiée à l'artiste Pierre Chamberland, l'illustration de la carte propose un photomontage réalisé à partir de la maquette de la locomotive disponible au Musée du Haut-Richelieu. Imprimée à 1000 exemplaires, la carte est également disponible en version électronique. Il est d'ailleurs possible de la télécharger gratuitement au www.ville.saint-jean-sur-richelieu.qc.ca. ■



(Photo Simon Lachapelle)

Marché de Noël: un franc succès

Plus de 3000 visiteurs ont afflué vers le Musée du Haut-Richelieu pendant la tenue du Marché de Noël, du 10 au 12 décembre. Le rapport qualité-prix et la diversité des kiosques ont séduit les consommateurs. L'événement qui a connu une popularité inespérée pourrait bien être de retour l'an prochain. Même que l'Association des maraîchers du Marché public du Vieux-Saint-Jean serait prête à l'étirer sur deux fins de semaine tellement la réponse a été bonne. ■



(Photo Stéphanie Brûlé)

Avez-vous votre billet pour le Bal?

Edmond Tremblay, président de la Société Saint-Vincent de Paul (SSVP) de Saint-Jean, et Nathalie Brodeur, de l'Hôtel Relais Gouverneur, invitent les gens à réserver dès maintenant leurs places pour assister à la quatrième édition du Bal de la Saint-Sylvestre. L'événement d'envergure, qui se déroulera le 31 décembre prochain, vise à célébrer l'arrivée du Nouvel An tout en amassant des fonds pour les familles dans le besoin. Il est possible d'obtenir plus de renseignements ou se procurer des billets en téléphonant au 450 348-7376. ■



Maison Ethier participe à la Guignolée

Après avoir fait un don de 15 000 \$ à la Société Saint-Vincent de Paul (SSVP) de Saint-Jean et la Conférence Saint-Vincent de Paul de Saint-Luc, Maison Ethier a poursuivi son engagement auprès des familles dans le besoin en s'impliquant activement dans la Guignolée. Plusieurs équipes de bénévoles ont en effet participé à la cueillette de denrées, le 5 décembre dernier, dont Denis Babeux, Stéphanie Éthier, Denis Bourgeois, Stéphane Barrière et Nicolas Barrière. ■



(Photo Stéphanie Brûlé)

Noyan inaugure son usine de traitement des eaux usées

La municipalité de Noyan a inauguré son usine de traitement des eaux usées, samedi dernier. D'une superficie de 1000 pieds carrés, l'infrastructure pourvue de quatre bassins extérieurs possède une capacité de traitement de 400 mètres cubes. Lancés à l'automne 2009, les travaux de construction et de canalisation ont pris fin en octobre dernier. Au total, le projet aura nécessité un investissement de 4,2 M\$. Étaient présents à l'événement Marc Larivière, John Meunier inc., Valérie Rémillard, municipalité de Noyan, Dany Marcil, attaché de Marie Bouillé, Pascal Lymburner, Genivar, Réal Ryan, maire de Noyan, Guillaume Perin, John Meunier inc., et Stéphane Guay, A. Guay et fils Construction. ■

LE CANADA
FRANÇAIS

NÉCROLOGIE

INDEX DES DÉCÈS

BOUCHER Jean
Saint-Jean-sur-Richelieu**DESROCHERS (NÉE RAYMOND) Hervina**
Saint-Jean-sur-Richelieu**FORGET Julien**
Iberville**HÉBERT André**
Saint-Jean-sur-Richelieu**MESSIER Claude**
Saint-Jean-sur-Richelieu**SAMOISSETTE Jean**
Saint-Jean-sur-Richelieu**SCHWABL-BAUER Thérèse**
Saint-Sébastien

DÉCÈS

**BOUCHER
Jean
(1925-2010)**

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 13 décembre 2010, est décédé à l'âge de 85 ans, monsieur Jean Boucher, époux de madame Georgette Duquette. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Jean-Pierre (Chantal Nolet), Michel (Claudine Lussier), Johanne (Jacques Avar), feu Pierrette, ses petits-enfants, ses arrière-petits-enfants et ses belles-sœurs.

La famille recevra les condoléances le vendredi 17 décembre 2010 à partir de 9 h 30 à l'église Saint-Lucien, suivies des funérailles à 10 h.

Direction funéraire



CENTRE FUNÉRAIRE DESROCHERS
110, RUE ST-GEORGES
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
450 346-1124
YVON DESROCHERS, PRÉSIDENT
GERMAINE BLACKBURN, DIRECTRICE

**DESROCHERS
(NÉE RAYMOND)
Hervina
(1922-2010)**

À l'Hôpital du Haut-Richelieu, le 10 décembre 2010, à l'âge de 88 ans, est décédée madame Hervina Raymond, épouse de feu monsieur Albert Desrochers. Elle laisse dans le deuil ses enfants Raymonde, Georgette (Michel Armstrong), Paul (Micheline Labelle), trois petits-enfants Sylvain, Julie et Annie, trois arrière-petits-enfants Alexis, Zachary et Maëly, ses belles-sœurs et plusieurs neveux et nièces, parents et amis.

Elle a été exposée chez



**280, RUE JACQUES-CARTIER NORD
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
450 346-6020 OU 1 877-LESIEUR**

Les funérailles ont eu lieu le mardi 14 décembre à 11 h en la cathédrale de Saint-Jean-sur-Richelieu, suivies de l'inhumation au cimetière de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Des dons pour la Société Huntington du Québec seraient appréciés, 514-282-4272.

La famille remercie sincèrement toutes les personnes qui lui ont témoigné des marques de sympathies et les prie de considérer ces remerciements comme personnels.

**HÉBERT
André (magicien)**

Le 5 décembre, à l'âge de 71 ans, est décédé monsieur André Hébert. Il laisse dans le deuil son frère Roland, ses cousins et amis.

**FORGET
Julien
(1939-2010)**

D'Iberville, subitement, le 13 décembre 2010, à l'âge de 71 ans, est décédé monsieur Julien Forget. Il laisse dans le deuil son épouse Nicole Bombardier, ses enfants Carole (Yannick Dupré), Claude, Lyne (Daniel Lavallée), Martin (Renée Messier) et Éric Pelletier, ses 11 petits-enfants, plusieurs frères, sœurs, beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces, parents et amis.

Sera exposé chez



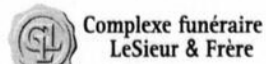
**530, 4E RUE
À IBERVILLE
450 346-6020
1 877-LESIEUR**

le samedi 18 décembre 2010, de 11 h à 13 h 30. Les funérailles suivront à 14 h en l'église Saint-Athanase d'Iberville, suivies de la crémation.

**MESSIER
Claude
(1952-2010)**

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 13 décembre 2010, à l'âge de 58 ans, est décédé monsieur Claude Messier, époux de madame Sylvie Trahan. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Éric (Marie-Eve), Marie-Claude (Sébastien), sa mère Estelle Grégoire (feu Albiat Messier), ses frères et sœurs André (Denyse), Réjean (France-Line), Louise (Prescylrien), Aline (Fernand), Alain (Cathy), Danielle (Pierre) ainsi que nièces et neveux, parents et amis.

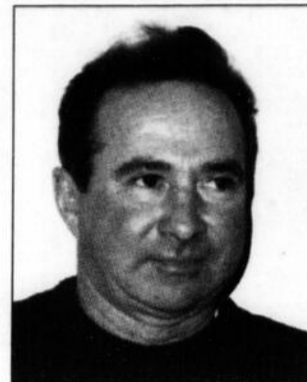
La famille accueillera parents et amis au



**95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
450 359-0990**

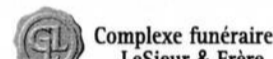
le jeudi 16 décembre 2010 à compter de 19 h. Les funérailles auront lieu le vendredi 17 décembre 2010 à 14 h, en l'église Saint-Lucien. Heures des visites : jeudi de 19 h à 22 h, vendredi dès 10 h.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société de recherche sur le cancer.

**SAMOISSETTE
Jean
(1935-2010)**

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 7 décembre 2010, à l'âge de 75 ans, est décédé monsieur Jean Samoisette, fils de feu Jeanne Langlois et de feu J. Armand Samoisette. Il laisse dans le deuil ses sœurs Louise (Gilles Roy), Micheline (René Mercier), Hélène (Roger Nolet), nièces et neveu ainsi que parents et amis.

Les funérailles auront lieu le samedi 18 décembre 2010 à 11 h, en l'église Saint-Lucien. Direction funéraire



**95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
450 359-0990**

La famille recevra les témoignages de sympathie à l'église une heure avant les funérailles.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation québécoise du cancer.

**SCHWABL-BAUER
Thérèse
(1929-2010)**

À l'Hôpital du Haut-Richelieu, le 13 décembre 2010, à l'âge de 81 ans est décédée madame Thérèse Bauer, épouse de feu Alfons Schwabl demeurant à Saint-Sébastien. Elle était la mère de Alphonse (Shirley Duclos), Josef (Carole Laplante), Korbinian (Ginette Charron), feu Michel (Joane Côté), Marie (Roy Bessette). Elle laisse également ses dix petits-enfants et autres parents et amis. Madame Schwabl sera exposée ce jeudi 16 décembre à 14 h au salon funéraire :

DÉSOURDY INC.

**124, RUE SAINT-GEORGES
HENRYVILLE**

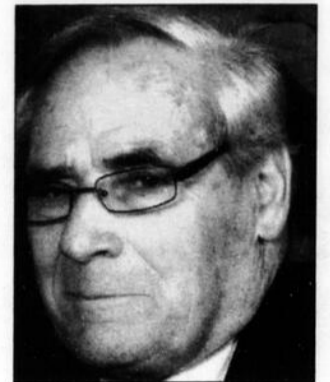
**TÉL : 450 299-2033
TÉLÉC. : 450 293-8525**

SANS FRAIS : 1 877 293-4474

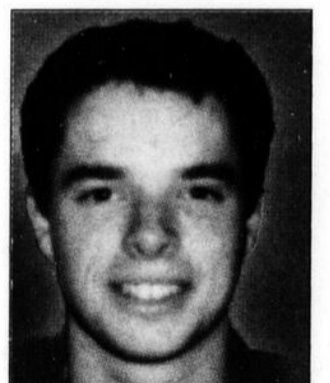
farnham@desourdy.ca

Les funérailles auront lieu ce vendredi 17 décembre à 11 h en l'église de Saint-Sébastien, suivies de l'inhumation au cimetière paroissial. Heures des visites : jeudi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Vendredi ouverture du salon à compter de 9 h 30.

REMERCIEMENTS

**BISAILLON
André
(1924-2010)**

À la suite du décès de monsieur André Bisailon, survenu le 11 octobre 2010, à l'âge de 85 ans, son épouse et les membres de la famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.

**CIRCÉ
Alexandre
(1974-2010)**

Ton départ subit a laissé un grand vide dans nos vies lors de ton décès survenu le 6 décembre dernier.

Nos remerciements les plus sincères à tous ceux et celles qui ont partagé notre grand chagrin, lors du décès d'Alexandre.

Votre présence ainsi que toutes les marques de sympathie manifestées de quelque façon que ce soit nous ont été d'un grand réconfort et furent vraiment appréciées.

Que chacun de vous trouve dans ces remerciements l'expression de notre reconnaissance et la considère comme étant adressée très personnellement.

De là-haut, veille sur nous, on ne t'oubliera jamais.

Maman, papa, soeurrette



**Remerciements
à Saint-Jude
pour faveur
obtenue.**

F.O.S.M.

618408101A_20101216-m

Centre funéraire Oigny & Desrochers

**Yvon Desrochers
propriétaire**

Pour un service personnel dans le respect et la dignité

Avez-vous pensé à vos préarrangements?

110, rue Saint-Georges, Saint-Jean-sur-Richelieu

175, Route 104, Mont-Saint-Grégoire

826, 1re Rue, Iberville | 450 346-1124

Pour de beaux souvenirs...**...confiez-nous les photos
de vos proches****Signets, Retouche, Fonds,
Agrandissements, Cadres**

001923101A_20101216

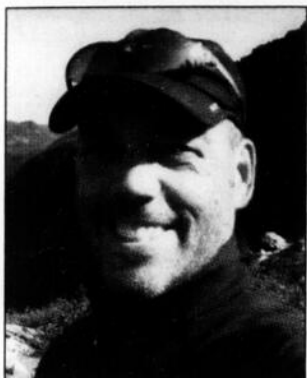
lord photo.ca
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU**45 Boul. St-Luc 450-348-7569**

**On s'occupe de tout en moins
de 24h qualité assurée**

NÉCROLOGIE

ANNIVERSAIRES

**1^{er} anniversaire
CARREAU
Sylvain**



Cher Sylvain,

Tu es parti trop vite.
Ton départ a laissé dans nos vies une grande douleur...
Ton sourire et ta présence nous manquent beaucoup.
Tu étais un papa extraordinaire pour tes deux belles impératrices.
Tu seras toujours dans nos coeurs.

Ta famille qui t'aime
xxx

**1^{er} anniversaire
LUSSIER
André**



Cher époux, un an a passé depuis le jour où tu partais pour le voyage sans retour. Il y a des jours où la douleur est très profonde, où ta chaleur et ta gaieté me manquent beaucoup. Il est bon de savoir que tu continues de veiller sur moi et les enfants. Nous t'aimons si fort, tu sais. En attendant de te revoir, profite du repos éternel que tu as tant mérité.

Ton épouse, tes enfants et tes petits-enfants

Pour devenir membre, composez le 1 866 734-9422 ou visitez www.medicalert.ca

MedicAlert

Pour vivre sa vie

Fleurs Jean Guillet

Porteur de message depuis 1990

450.359.4409

**1^{er} anniversaire
SAMSON (RUEST)
Diane
(14 décembre 2009)**



Déjà un an que tu nous as quittés, laissant un grand vide derrière toi. Ta présence nous manque beaucoup. Ta joie de vivre et ton sourire sont encore présents dans nos coeurs. Continue de veiller sur nous comme tu as toujours fait. Nous t'aimons beaucoup.

Ta famille qui t'aime

**5^e anniversaire
LECLAIR
Rita**



Même après toutes ces années, la douleur de ton départ est encore aussi intense qu'au premier jour. Le souvenir de ta douceur, de ta bonté et de ta joie de vivre sera gravé dans nos coeurs pour toujours. Continue de veiller sur nous qui te chérissons toujours tendrement.

De Sophie et Julie

**10^e anniversaire
MAURICE-QUESNEL
Rita
(1928-2000)
(24 décembre 2000)**



Il y a maintenant 10 ans, tu nous quittais pour un autre monde. Ton départ a laissé un grand vide, mais ton souvenir demeure bien vivant dans nos coeurs. Ta force, ton courage et ta joie de vivre ont fait de toi une maman et grand-maman formidable. Merci de nous avoir aimés et continue de veiller sur nous.

Avec amour!

Tes enfants Suzanne, Richard et Robert

**10^e anniversaire
PERRON-LESSARD
Louise**



Tes enfants Suzanne, Benoit, Robert, Jeanne-Mance, Joseph et Hélène ainsi que conjoint(e)s.



Un message clair!

Si vous traversez la petite municipalité de Saint-Valentin dans les jours qui viennent, vous allez remarquer la présence de nombreuses pancartes qui en disent long sur l'humeur des résidents face au projet d'implantation d'éoliennes. C'est non, non et non. Le message ne pourrait pas être plus clair. ■



In memoriam

En souvenir de ceux qui nous ont quittés et pour la santé de nos sept millions de coeurs

Merci

FONDATION DES MALADIES DU CŒUR DU QUÉBEC

À la conquête de solutions.

1 888 473-INFO
www.fmcoeur.qc.ca

En mémoire d'un être cher

Pensez à faire un don à l'Hôpital du Haut-Richelieu, à la Maison de soins palliatifs ou aux centres de longue durée.

Un don en mémoire d'un être cher, une façon significative de transmettre vos condoléances.

Fondation Santé
Haut-Richelieu-Rouville
www.fondationsante.com • 450-359-5777

La disparition d'un être cher est une blessure qui ne saurait guérir et nous offrons à votre famille éprouvée nos plus sincères condoléances.

La famille peut obtenir 3 copies plastifiées de la nécrologie parue dans notre hebdomadaire et ce gratuitement. Pour ce faire, il vous suffit de compléter le bon de commande ci-dessous et nous le faire parvenir.

Des copies supplémentaires sont disponibles sur demande. N'hésitez pas à nous contacter pour de plus amples renseignements.

Veuillez accepter à nouveau notre témoignage de profondes condoléances.

Nom:
Adresse: App.:
Ville: Code postal:
Téléphone:

Nom de la personne décédée:
Date de la publication:

LE CANADA FRANÇAIS

Retournez à:
DÉPARTEMENT DE LA NÉCROLOGIE
84, rue Richelieu Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec J3B 6X3
(450) 347-0323

LA FIN DE SEMAINE
DES RENARDSVictoire à
Bedford,
défaite à
FarnhamRICHARD HAMEL
richard.hamel@canadafrancais.com

Après avoir blanchi les Bulls vendredi à Bedford, les Renards ont à nouveau trébuché devant le Desjardins le lendemain soir à Farnham. Les Johannais ont disputé ces deux matchs avec seulement six attaquants, quatre défenseurs et deux gardiens.

David Fréchette et Frédérick Hénes ont uni leurs efforts pour mener les Renards à une victoire de 3 à 0 aux dépens des Bulls. Fréchette a inscrit deux buts, l'autre allant à Dominic Béland.

Quant au gardien Frédérick Hénes, il a fermé la porte aux Bulls pour réussir son premier jeu blanc de la saison. Ces derniers ont tenu le coup jusqu'en fin de troisième période, alors que la marque était de 1 à 0. Dominic Béland a brisé les reins de l'adversaire en déjouant Sébastien Audette avec quatre minutes à jouer. David Fréchette a complété dans une cage déserte, avec six secondes au cadran.

DÉFAITE

Le lendemain à l'aréna Madeleine-Auclair, avec encore des effectifs réduits, les Renards ont manqué de souffle en troisième période pour s'incliner, 5 à 3, devant le Desjardins de Farnham.

Après un but d'Érik Barabé dès la 27^e seconde, Sébastien Pétrin et Christopher Loyer-Robert ont tour à tour déjoué Éric Morin. Mais à mi-chemin dans la période initiale, Georges-Étienne Côté créait l'égalité en trompant la vigilance de Jordi Bessette.

Les Renards ont repris les devants en deuxième grâce à un but de Renaud Lebrun. Mais tout s'est écroulé en troisième, alors que le Desjardins enfilait trois buts. Georges-Étienne Côté a marqué deux fois pour compléter son tour du chapeau. Andronik Bourret a ajouté un cinquième but dans un filet désert.

Souignons les quatre aides de Marc Lareau pour le Desjardins. En plus de son but, Christopher Loyer-Robert a amassé deux passes.

COURSE AU CHAMPIONNAT

Avec encore un match à jouer avant Noël, la troupe johannaise est au plus fort de la course au championnat dans la division ouest de la Ligue de hockey senior du Richelieu.

Les Renards, qui présentent une fiche de neuf gains, sept revers et un verdict nul, sont à égalité avec les Canonnières de Saint-Césaire au premier rang. Ces derniers ont toutefois trois joutes de plus à disputer. Les Maroons de Waterloo et le Desjardins de Farnham accusent seulement deux points de retard, eux qui ont aussi joué trois matchs de moins que les Renards.

Les protégés de Jean-Pierre Pépin seront en action ce samedi, à Saint-Lambert, face aux Red Wings. ■

LES 22 ET 23 JANVIER

Un tournoi de hockey-bottines pour
la Fondation Football Saint-EugèneRICHARD HAMEL
richard.hamel@canadafrancais.com

La Fondation Football Saint-Eugène organise un premier tournoi de hockey-bottines, les 22 et 23 janvier 2011, sur la patinoire du parc Joie-de-vivre.

Les responsables visent la participation de 24 équipes à cette première édition. En plus d'amasser des fonds pour aider à l'achat d'équipement aux trois équipes de football des écoles Beaulieu et Bouthillier, l'événement offrira une visibilité à la Fondation, qui a vu le jour il y a moins d'un an.

Comme le précisent les deux organisateurs, Sylvain Piette et Yvan Dupéré, le

tournoi s'adresse aux joueurs et joueuses de 12 ans et plus. Les équipes doivent être composées de six personnes. La patinoire sera séparée en deux et les matchs se joueront à cinq contre cinq. Chaque partie sera constituée de trois périodes de dix minutes.

La première ronde servira à déterminer les équipes qui évolueront dans les classes A et B. Chaque équipe disputera au moins deux matchs.

Sylvain Piette précise que les équipes pourront prendre connaissance des règlements lors de leur inscription. Le coût de participation a été fixé à 150\$ par équipe. Des bourses seront remises aux équipes gagnantes.

Pour rendre l'événement familial, les

organisateurs prévoient un concours d'habiletés destiné aux jeunes de 12 ans et moins. Un prix sera attribué au gagnant.

Les participants pourront profiter des installations du parc Joie-de-Vivre, dans le quartier Saint-Eugène, pour se changer, se réchauffer et casser la croûte.

Les équipes ont jusqu'au 15 janvier pour s'inscrire. Il suffit de contacter Yvan Dupéré, au 450 347-1948. ■



Les deux organisateurs du tournoi de hockey-bottines, Yvan Dupéré et Sylvain Piette.

HOCKEY MINEUR

Fusion: la rondelle est
dans la zone municipaleRICHARD HAMEL
richard.hamel@canadafrancais.com

Les organisations de hockey mineur de Saint-Jean-sur-Richelieu et d'Iberville viennent de déposer à la Ville une proposition commune en vue de la mise en place d'un seul organisme qui aura pour mission de gérer l'ensemble des activités de hockey mineur dès la prochaine saison.

Mandaté au printemps dernier par le comité exécutif de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu pour soutenir les deux associations dans le processus de fusion, le Service des loisirs et bibliothèques se donne jusqu'à la fin décembre pour analyser la proposition.

À compter du 1^{er} mai 2011, un seul organisme assurera la gestion de toutes les activités de hockey mineur, incluant l'organisation des tournois pee-wee et bantam ainsi que le Festi-Glace mahgnovice. Les deux associations réunissent autour de 1500 joueurs.

Au cours des derniers mois, les deux conseils d'administration se sont assis à la

même table afin d'élaborer un scénario de regroupement. Ils avaient jusqu'au 30 novembre pour déposer leur proposition à la Ville.

Pour la première année de transition, une trentaine de représentants des deux associations siégeront au conseil d'administration. Parce que les deux actuels présidents convoitent la tête de l'organisme, une élection se tiendra en mai prochain. Norbert Collard (Saint-Jean-sur-Richelieu) et Mario Charbonneau (Iberville) sont tous les deux en lice pour le poste de président.

La proposition déposée au Service des loisirs fait également état de l'acquisition de chandails puisque les noms des Lynx de Saint-Jean et des Chevaliers d'Iberville pourraient être remplacés par celui des Aigles. Le coût d'achat de nouveaux chandails s'élève à environ 124 000\$.

«On a demandé à la Ville de défrayer le coût des chandails. Ça peut se faire graduellement. Il y a sûrement moyen de trouver une façon de s'entendre», indique Norbert Collard. ■

Le nouveau porte-étendard

Chrysler Dodge Jeep

DE LA RIVE-SUD

180, rue Moreau, Saint-Jean-sur-Richelieu

450 359-9990

www.rondeau.ca

RONDEAU
CHRYSLER - JEEP - DODGE

SPORTS ET LOISIRS

TABLEAUX INDICATEURS

BASEBALL - POCHE

Âge d'or St-Jean

Table with columns: Classement, Pts, Meilleure moyenne, and names of players like Vanier, Marchand, Cartier, etc.

DARDS

Ligue de dards du Haut-Richelieu

8 décembre

Table with columns: Classement, PJ, PG, PP, Moy., and names of players like Bernard Roy, Nicole Roy, etc.

Étoiles

Table with columns: Classement, PJ, PG, PP, Moy., and names of players like Nicole Roy, Annie Roy, etc.

Hauts scores

Table with columns: Classement, PJ, PG, PP, Moy., and names of players like Lucille Senéchal, Annie Roy, etc.

HOCKEY

Ligue de hockey Sénior O'Bock

Ligue «A»

Table with columns: Classement, PJ, V, D, N, BP, BC, Pts, and names of teams like Proprio Direct, Youngbloods, etc.

Les 5 meilleurs compteurs

Table with columns: Joueur, PJ, B, PPun, Pts, and names of players like Marco Lemay, Frédéric Leblanc, etc.

Classement des gardiens

Table with columns: Joueur, PJ, V, D, N, Moy, and names of players like Eric Cournoyer, Mathieu Hébert, etc.

Ligue «B»

Table with columns: Classement, PJ, V, D, DF, BP, BC, Pts, and names of teams like www.hockey-heroes.com, etc.

Les 5 meilleurs compteurs

Table with columns: Joueur, PJ, B, PPun, Pts, and names of players like Frédéric Leblanc, François Foisy, etc.

Classement des gardiens

Table with columns: Joueur, PJ, V, D, DF, Moy, and names of players like Déde St-Germain, J-Philippe Allaire, etc.

Ligue «C»

Classement

Table with columns: PJ, V, D, DF, BP, BC, Pts, and names of teams like Glorieux, Bar du Coin, etc.

Les 5 meilleurs compteurs

Table with columns: Joueur, PJ, B, PPun, Pts, and names of players like Benoit Gauvin, Éric Ducharme, etc.

Classement des gardiens

Table with columns: Joueur, PJ, V, D, DF, Moy, and names of players like Olivier Sévigny, Pierre-Yves Gagnon, etc.

QUILLES

Ados du Boule-Vard

Classement 27 novembre

Table with columns: PG, PP, Qui, and names of players like T. Bérubé, J. Perron, etc.

Semaine

Plus haut simple

Table with columns: Joueur, PJ, V, D, Moy, and names of players like Julien Perron, Caroline Marcil, etc.

Plus haut triple

Table with columns: Joueur, PJ, V, D, Moy, and names of players like Julien Perron, Caroline Marcil, etc.

Âge d'or d'Iberville

Classement 15 décembre

Table with columns: PG, PP, Qui, and names of players like T. Goyette, M. Arcand, etc.

Semaine

Plus haut simple

Table with columns: Joueur, PJ, V, D, Moy, and names of players like André L'Écuyer, Yolande Nantel, etc.

Plus haut triple

Table with columns: Joueur, PJ, V, D, Moy, and names of players like André L'Écuyer, Yolande Nantel, etc.

Amis de la Montérégie

Classement 10 décembre

Table with columns: PG, PP, Qui, and names of players like M. Martel, P.-L. Martel, etc.

Semaine

Plus haut simple

Table with columns: Joueur, PJ, V, D, Moy, and names of players like Michel Bonefon, Monique Martel, etc.

Plus haut triple

Table with columns: Joueur, PJ, V, D, Moy, and names of players like Michel Bonefon, Monique Martel, etc.

Auto Parts Plus

Classement 11 décembre

Table with columns: PG, PP, Qui, and names of players like R. Fournier, Y. Dallaire, etc.

Semaine

Plus haut simple

Table with columns: Joueur, PJ, V, D, Moy, and names of players like Yan Isabelle, Denise Marziali, etc.

Plus haut triple

Table with columns: Joueur, PJ, V, D, Moy, and names of players like F.-Luc Dallaire, Hélène Garceau, etc.

Babys Boomers

Classement 15 décembre

Table with columns: PG, PP, Qui, and names of players like C. Tremblay, C. Brunelle, etc.

Semaine

Plus haut simple

Table with columns: Joueur, PJ, V, D, Moy, and names of players like Eric Deschênes, Josée Surprenant, etc.

Plus haut triple

Table with columns: Joueur, PJ, V, D, Moy, and names of players like Eric Deschênes, Lyne Boudriau, etc.

Bar le Terminus

Classement 4 décembre

Table with columns: PG, PP, Qui, and names of players like Fantômes, Top Modèles, etc.

Semaine

Plus haut simple

Table with columns: Joueur, PJ, V, D, Moy, and names of players like Steve Vinet, Danielle Marleau, etc.

Plus haut triple

Table with columns: Joueur, PJ, V, D, Moy, and names of players like Martin Couture, Manon Phaneuf, etc.

Evasion

Classement 3 décembre

Table with columns: PG, PP, Qui, and names of players like Mary & Cie, Nouveaux, etc.

Semaine

Plus haut simple

Table with columns: Joueur, PJ, V, D, Moy, and names of players like Jacques Bathalon, Sandra Grégoire, etc.

Plus haut triple

Table with columns: Joueur, PJ, V, D, Moy, and names of players like Jacques Bathalon, Sandra Grégoire, etc.

H & H Tech inc.

Classement 16 décembre

Table with columns: PG, PP, Qui, and names of players like Y. Lebeau, Y. Bernier, etc.

Semaine

Plus haut simple

Table with columns: Joueur, PJ, V, D, Moy, and names of players like Daniel Blanchette, Johanne Laplante, etc.

Plus haut triple

Table with columns: Joueur, PJ, V, D, Moy, and names of players like Daniel Blanchette, Johanne Laplante, etc.

Joyeux Lurons

Classement 7 décembre

Table with columns: PG, PP, Qui, and names of players like M. Samson, Y. Aubé, etc.

Semaine

Plus haut simple

Table with columns: Joueur, PJ, V, D, Moy, and names of players like Yves Benoit, Rita St-Gelain, etc.

Plus haut triple

Table with columns: Joueur, PJ, V, D, Moy, and names of players like Yves Benoit, Dorothée Fortier, etc.

Juniors du Boule-Vard

Classement 4 décembre

Table with columns: PG, PP, Qui, and names of players like J. Benjamin, R. Breton, etc.

Semaine

Plus haut simple

Table with columns: Joueur, PJ, V, D, Moy, and names of players like Maxime Roy, Marianne Poirier, etc.

Plus haut triple

Table with columns: Joueur, PJ, V, D, Moy, and names of players like Maxime Roy, Marianne Poirier, etc.

La Sportive

Classement 9 décembre

Table with columns: PG, PP, Qui, and names of players like R. Leroux, M. Barrière, etc.

Semaine

Plus haut simple

Table with columns: Joueur, PJ, V, D, Moy, and names of players like Dany Roy, etc.

Plus haut triple

Table with columns: Joueur, PJ, V, D, Moy, and names of players like Dany Roy, etc.

Les Ados Défi

Classement 5 décembre

Table with columns: PG, PP, Qui, and names of players like S. Lefrançois, V. St-Onge, etc.

Semaine

Plus haut simple

Table with columns: Joueur, PJ, V, D, Moy, and names of players like Simon Lefrançois, Cynthia Brunelle, etc.

Plus haut triple

Table with columns: Joueur, PJ, V, D, Moy, and names of players like Simon Lefrançois, Véronique St-Onge, etc.

Les Bibittes Dry

Classement 7 décembre

Table with columns: PG, PP, Qui, and names of players like Maringouins, Libellules, etc.

Semaine

Plus haut simple

Table with columns: Joueur, PJ, V, D, Moy, and names of players like Benoît Laplante, Mary Bylinski, etc.

Plus haut triple

Table with columns: Joueur, PJ, V, D, Moy, and names of players like Jean Normandeau, Mary Bylinski, etc.

Les Farceurs

Classement 16 décembre

Table with columns: PG, PP, Qui, and names of players like M. Ouellette, J. Laurin, etc.

Semaine

Plus haut simple

Table with columns: Joueur, PJ, V, D, Moy, and names of players like Marco Ouellette, Solange Dubois, etc.

Plus haut triple

Table with columns: Joueur, PJ, V, D, Moy, and names of players like Marco Ouellette, Solange Dubois, etc.

Les Mordus

Classement 9 décembre

Table with columns: PG, PP, Qui, and names of players like A. L'Écuyer, C. Quintin, etc.

Semaine

Plus haut simple

Table with columns: Joueur, PJ, V, D, Moy, and names of players like G. Boucher, F. Robert, etc.

Plus haut triple

Table with columns: Joueur, PJ, V, D, Moy, and names of players like G. Boucher, F. Robert, etc.

Semaine

Plus haut simple

Table with columns: Joueur, PJ, V, D, Moy, and names of players like Bruno Turgeon, Madeleine Fougère, etc.

Plus haut triple

Table with columns: Joueur, PJ, V, D, Moy, and names of players like Jacques Ménard, Simone Grenon, etc.

Limoneux

Classement 13 décembre

Table with columns: PG, PP, Qui, and names of players like M. Couture, G. St-Pierre, etc.

Semaine

Plus haut simple

Table with columns: Joueur, PJ, V, D, Moy, and names of players like Claude Bienvenue, Lucie Baudet, etc.

Plus haut triple

Table with columns: Joueur, PJ, V, D, Moy, and names of players like Gaétan Bolduc, Aline Bilodeau, etc.

Roule ma Boule

A. Giroux

Table with columns: 21, 39, 6500

E. St-Pierre

Table with columns: 20, 39, 6750

Semaine

Plus haut simple

Table with columns: Eric St-Pierre, 278

Plus haut triple

Table with columns: François Lussier, 739

Mardicus

Classement 14 décembre

Table with columns: PG, PP, Qui, and names of players like J.-N. Belval, B. Garceau, etc.

Semaine

Plus haut simple

Table with columns: Joueur, PJ, V, D, Moy, and names of players like Regis Parise, Veronica Lalande, etc.

Plus haut triple

Table with columns: Joueur, PJ, V, D, Moy, and names of players like Patrick Dextraze, Veronica Lalande, etc.

Michel Goyette

Classement 5 décembre

Table with columns: PG, PP, Qui, and names of players like Équipe 4, Équipe 3, etc.

Semaine

Plus haut simple

Table with columns: Joueur, PJ, V, D, Moy, and names of players like André Robert, Julie Laliberté, etc.

Plus haut triple

Table with columns: Joueur, PJ, V, D, Moy, and names of players like Christian Beaupré, Lucie St-Onge, etc.

Plomberie D.S.

Classement 8 décembre

Table with columns: PG, PP, Qui, and names of players like Équipe 9, Équipe 5, etc.

Semaine

Plus haut simple

Table with columns: Joueur, PJ, V, D, Moy, and names of players like Michel Fortier, Carolina Guerrero, etc.

Plus haut triple

Table with columns: Joueur, PJ, V, D, Moy, and names of players like François Bernard, Carolina Guerrero, etc.

RBL Ventilation

Classement 6 décembre

Table with columns: PG, PP, Qui, and names of players like Auto Parts, Pavage Daudi, etc.

Semaine

Plus haut simple

Table with columns: Joueur, PJ, V, D, Moy, and names of players like Rolland Comeau, Johanne Larose, etc.

Plus haut triple

Table with columns: Joueur, PJ, V, D, Moy, and names of players like Michel Grégoire, Lorraine Dextraze, etc.

Resto Belgo

Classement 6 décembre

Table with columns: PG, PP, Qui, and names of players like N. Fontaine, S. Darveau, etc.

Semaine

Plus haut simple

Table with columns: Joueur, PJ, V, D, Moy, and names of players like Claude Bienvenue, Lucie Baudet, etc.

Plus haut triple

Table with columns: Joueur, PJ, V, D, Moy, and names of players like Gaétan Bolduc, Aline Bilodeau, etc.

Roule ma Boule

Classement 6 décembre

Table with columns: PG, PP, Qui, and names of players like Y. Isabelle, J. Cadieux, etc.

Semaine

Plus haut simple

Table with columns: Joueur, PJ, V, D, Moy, and names of players like Mike Bolduc, Sandra Grégoire, etc.

Plus haut triple

Table with columns: Joueur, PJ, V, D, Moy, and names of players like Yves Roy, Sandra Grégoire, etc.

Boule de Neige

Classement 7 décembre

Table with columns: PG, PP, Qui, and names of players like Flocons, Rafales, etc.

Semaine

Plus haut simple

Table with columns: Joueur, PJ, V, D, Moy, and names of players like Richard Lavallée, Jeanne Brisso, etc.

Plus haut triple

Table with columns: Joueur, PJ, V, D, Moy, and names of players like Richard Lavallée, Doris Ladansky, etc.

Boules Dorées

Classement 3 décembre

Table with columns: PG, PP, Qui, and names of players like Équipe 1, Équipe 2, etc.

Semaine

Plus haut simple

Table with columns: Joueur, PJ, V, D, Moy, and names of players like Gaby Deschênes, Lucette Halpin, etc.

Plus haut triple

Table with columns: Joueur, PJ, V, D, Moy, and names of players like Gaby Deschênes, Nicole Quezel, etc.

CAO St-Luc

Classement 9 décembre

Table with columns: PG, PP, Qui, and names of players like M. Bougie, M. Proulx, etc.

Saison

Plus haut simple

Table with columns: Joueur, PJ, V, D, Moy, and names of players like Raymond Forget, Huguette Brunette, etc.

Plus haut triple

Table with columns: Joueur, PJ, V, D, Moy, and names of players like Jean-Guy Hould, Nicole Boyer, etc.

Clarenceville

Classement 3 décembre

Table with columns: PG, PP, Qui, and names of players like Troubadours, Fourmis, etc.

SPORTS ET LOISIRS

TABLEAUX INDICATEURS

S. Tardif	56	56	42590
M. Lahaie	56	56	41807
M. Prévost	51	61	41703
M. Pépin	50	62	42262
J. Caron	46	66	41914
L. Globensky	44	68	42021

Semaine			
Plus haut simple			
Gabriel Deschenes	236		
Francine Martin	245		
Plus haut triple			
Gabriel Deschenes	675		
Francine Martin	635		

Fernand Auclair

Classement 3 décembre			
PG	PP	Qui	
GCP Construction	70	34	42747
Rest. Mikes	68	36	42717
Lefebvre Payette	60	44	42522
Pièces Auto Ibrv.	60	44	42119
Dery Toyota	54	50	43660
Vitrierie Saran	50	54	42689
Resto Chez Dan	42	62	42244
Auberge National	41	63	42025
Bouch. des Halles	40	64	40947
Stylistik Coiffure	35	69	41822

Semaine			
Plus haut simple			
André Paquette	290		
Denise Deserres	227		
Plus haut triple			
André Paquette	716		
Denise Ricard	614		

Jonquilles

Classement 8 décembre			
PG	PP	Qui	
C. Martin	62	42	38167
S. Tardif	60	44	38732
Y. Ménard	56	48	38697
R. Lorrain	56	48	38501
C. Éthier	54	50	38620
J. Bisailon	52	52	38639
P. Dupont	42	62	38003
N. Leblanc	34	70	37542

Semaine			
Plus haut simple			
Yvette Cadieux	247		
Plus haut triple			
Yvette Cadieux	691		

Joyeux Lurons

Classement 3 décembre			
PG	PP	Qui	
Toupies	65	39	34661
Outsider	63	41	35101
Tornades	58	46	34678
Big Mooses	50	54	34660
Sautés	46	58	34291
Micmacs	42	62	33804
Scorpions	40	64	28349
Chevaliers	36	68	33861

Semaine			
Plus haut simple			
Eric Fredette	278		
Solange Campeau	217		

Plus haut triple			
Patrick Labbé	675		
Solange Campeau	591		

La Capitale

Classement 6 décembre			
PG	PP	Qui	
M. Duval	70	26	29518
L. Bessette	68	28	30390
A. Chaumont	53	43	33584
L. Giroux	52	44	30089
G. Huppé	50	46	30599
R. Gaudreau	46	50	31268
F. Bisailon	43	53	33778
N. Quintin	42	54	29066
G. Gaboriault	40	56	29693
L. Trudel	40	56	28745
S. Roy	36	60	31399
M. Cézard	36	60	28831

Semaine			
Plus haut simple			
Guy Giroux	208		
Suzanne Guimond	217		

Plus haut triple			
Guy Giroux	538		
Lise Mercier	548		

Pros Mercredi

Classement 8 décembre			
PG	PP	Qui	
Têtes à Claques	76	36	40001
Mouffettes	64	48	39085
Lions	64	48	37656
Tornade	64	48	37114
Beaux Bébé	54	58	39516
Tamalous	54	58	38584
Incompris	51	61	36743
Pit Boules	33	79	38896

Semaine			
Plus haut simple			
Alain Rufiang	244		
Carmen Jodoin	225		

Plus haut triple			
Alain Rufiang	675		
Denise Roulier	526		

Sabrevois

Classement 8 décembre			
------------------------------	--	--	--

M. Lapointe	70	34	30725
C-H. Lacaille	60	44	29924
A. Rolland	59	45	30862
C. Nadeau	58	46	31928
R. Hardy	58	46	29907
G. Delinelle	54	50	28885
C. Palin	52	52	29045
G. Ménard	46	58	30136
F. Raymond	43	61	30407
J. Bouchard	42	62	29535
R. Grondin	40	64	28681
J. Matthyssen	38	66	30724

Semaine			
Plus haut simple			
Ronald Bayard	277		
Marcelle Lapointe	248		

Plus haut triple			
Ronald Bayard	756		
Marcelle Lapointe	633		

St-Alexandre

Classement 6 décembre			
PG	PP	Qui	
Équipe 10	61	43	22333
Équipe 4	60	44	22849
Équipe 3	56	48	24851
Équipe 6	56	48	23028
Équipe 7	54	50	24338
Équipe 2	52	52	22806
Équipe 8	49	55	23702
Équipe 1	46	58	21763
Équipe 5	44	60	22651
Équipe 9	42	61	22500

Semaine			
Plus haut simple			
Roger Caron	241		
Jacqueline Prairie	199		

Plus haut triple			
JeffMatthyssen	589		
Denise Breault	520		

Ste-Thérèse

Classement 9 décembre			
PG	PP	Qui	
Pharm. J. Coutu	76	36	38961
Secteur St-Luc	75	37	37736
CP Vallée des Forts	70	42	38462
M. Landry, notaire	66	46	37455
Pizzeria St-Luc	64	48	37421
Addition Confort	61	51	37542
Piscine Caron	54	58	36761
Belle Province	53	59	37227
Alimentation de l'Île	50	62	37817
Transp. Laberge	45	67	36744
Entr. mén. Véro	35	77	37369
Romain Coiffure	23	89	36846

Semaine			
Plus haut simple			
Laurier Lambert	262		
Lise Côté	242		

Plus haut triple			
Lionel Ancil	607		
Lise Côté	606		

YoYo

Classement 6 décembre			
PG	PP	Qui	
S. Gagnon	58	38	41758
J. Ménard	54	42	40952
L. Guilbeault	52	44	42314
M. Lavallée	52	44	41186
J. Guenette	48	48	41007
S. St-Pierre	44	52	41295
L. Demers	42	54	41114
Y. Gagnon	34	62	40348

Semaine			
Plus haut simple			
Marcel Perron	211		
Yolande Gagnon	242		

Plus haut triple			
Christian Robichaud	536		
Lyn Chartrand	521		

Classique Mixte

Classement					
Équipes	Pts	V	T	PJ	Tot
R. L'Heureux	70	27	8	42	44150
L. Guérin	70	25	10	42	43860
M. Duquette	66	23	10	42	43934
M. Thériault	64	23	9	42	43552
D. Galipeau	52	20	6	42	43520
A. Provost	42	17	4	42	42334
M. Ouellet	42	17	4	42	42650
J.P. Mayrand	42	16	5	42	42611

Meneur de la semaine Partie			
André Rivest	267		
Linda Arcand	248		

Semaine			
Plus haut simple			
Réjean Girouard	702		
Huguette Verdon	621		

Féminine Laurier

Classement					
Équipes	Pts	V	T	PJ	Tot
L. Lamoureux	68	24	10	42	36318
M. Boucher	61	22	8	42	36331
G. Martel	52	20	6	42	36531
G. Delinelle	43	17	4	42	35468

Meneur de la semaine Partie			
Lise Tétrault	225		

Semaine			
Plus haut simple			
Louise Lamoureux	599		

La Coupe du Monde

Classement					
Équipes	Pts	V	T	PJ	Tot
Montana	78	32	11	45	39488
Norvège	70	26	9	45	47115
Espagne	62	26	9	45	41351
USA	56	22	6	45	48871
Australie	52	23	7	45	37767
Québec	48	21	7	45	35705
Suisse	48	18	6	45	44658
Brésil	34	12	5	45	43731

Meneur de la semaine Partie					
Gaétan Tremblay	277				
Sylvie Laramée	247				

Semaine					
Plus haut simple					
Gaétan Tremblay	790				
Lise Fontaine	656				

La Légion

Classement					
Équipes	Pts	V	T	PJ	Tot
J. Cloutier	62	22	9	39	35806
L. Guérin	60	23	7	39	37279
R. Chaput	56	20	8	39	35662
M. Proulx	52	19	7	39	35131
H. Verdon	50	19	6	39	37351
J. Ferland	50	19	6	39	35284
L. Gadoury	44	18	4	39	35497
G. Rivest	42	16	5	39	34684

Meneur de la semaine Partie					
Réal Chaput	229				
Claudette Girard	234				

Semaine					
Plus haut simple					
Léo Verdon	577				
Marie-Nicole Morency	620				

Les Amis du Mardi

Classement					
Équipes	Pts	V	T	PJ	Tot
C. Corriveau	68	25	9	42	39794
G. Guay	62	24	7	42	38275
R. Girouard	60	22	8	42	36131
D. Laroche	58	20	9	42	39423
A. Freve	50	20	5	42	38402
B. Boudreau	38	15	4	42	34519

Meneur de la semaine Partie					
Claude Corriveau	227				
Gaétane Bisson	243				

Semaine					
Plus haut simple					
Réjean Girouard	585				
Annette Giroux	631				

Les Aventuriers

Classement					
Équipes	Pts	V	T	PJ	Tot
Tintin	8	3	1	3	2721
Hulk	6	2	1	3	2544
Asterix	6	2	1	3	2458
Popeye	4	2	0	3	2337
Spock	4	1	1	3	2355
Superman	2	1	0	3	2363
Xmen	2	1	0	3	2379
Maya l'Abeille	0	0	0	3	2301

Meneur de la semaine Partie					
André Isabelle	269				
Lise Prévost	217				

Semaine					
Plus haut simple					
André Isabelle	692				
Lise Prévost	607				

Les Pneus JTG

Classement					
Équipes	Pts	V	T	PJ	Tot
Chicago	347	28	9	39	40058
New York	335	22	9	39	40136
Vancouver	300	17	8	39	39680
Canadien	274	19	6	39	39163
Détroit</					

DU 18 AU 30 DÉCEMBRE

Marieville accueille 40 équipes à son tournoi midget

RICHARD HAMEL
richard.hamel@canadafrancais.com

Le temps des fêtes rime avec le tournoi midget à Marieville. Le comité organisateur s'apprête à lancer sa 31^e édition, qui se déroulera du 18 au 30 décembre.

Quarante équipes, réparties dans les classes AA, BB, CC, A et B, se feront la lutte pendant les deux semaines d'activités. Le premier week-end sera consacré aux équipes « doubles lettres ». Les rencontres débutent à 13h05 samedi et à 9 heures dimanche.

Parmi les matchs au programme, le Blizzard CC du Haut-Richelieu et le Husky de Bedford-Farnham (finaliste l'an dernier) s'affronteront à l'ouverture officielle, le dimanche 19 décembre, à 14h30.

Le président, Guy Savoie, souligne d'ailleurs que la classe CC mettra en compétition des équipes de la région Richelieu contre celles de l'Estrie.

Lors de cette même journée, à 16h15, le champion en titre de la classe BB, le Blizzard du Haut-Richelieu, sera opposé aux Boas de La Salle. Également en action, on retrouvera, dans la classe B, les Castors de Marieville et les Éperviers de la Montérégie. Les Castors seront aussi représentés dans la classe A, en compagnie des Remparts de Chambly et des Aigles de la Montérégie.

Les 20, 21 et 22 décembre, les joutes commenceront à 18 heures, alors que le 23 décembre, trois parties seront à l'affiche à compter de 18h30.

Après une pause de deux jours, le tournoi se poursuit le dimanche 26 décembre dès 14h15.

Dans la classe AA, les activités débuteront le lundi 27 décembre. Les Éclaireurs du Richelieu visent un troisième titre consécutif.

Les finales seront présentées le jeudi 30 décembre à compter de 13h30.



À l'avant: Guillaume Davignon, capitaine des Castors de Marieville midget A et Claude Lacroix, gérant des Éperviers de la Montérégie, midget B. À l'arrière: Michel St-Pierre, directeur, Stéphane Gaudreault, vice-président, Guy Savoie, président, Nicolas Yaskiw, président honoraire, Stéphane Roy et François Lussier, directeurs.

En plus des matchs réguliers, le Challenge d'habiletés sera de retour pour une cinquième année. Des joueurs des différentes équipes du tournoi seront en compétition dans une série d'épreuves d'habileté, le mardi 28 décembre à compter de 18h15.

L'admission demeure à 5\$ pour une journée. Des laissez-passer sont également disponibles au coût de 13\$ pour la durée du tournoi. C'est gratuit pour les 17 ans et moins.

PRÉSIDENT D'HONNEUR

Le tournoi midget de Marieville

demeure fidèle à l'une de ses traditions en soulignant de nouveau les accomplissements d'un athlète amateur de la région.

Ainsi, cette année, la présidence d'honneur de l'événement a été confiée à Nicolas Yaskiw, jeune athlète de Richelieu qui se distingue depuis quelques années en patinage artistique.

Après une pause au début de 2010 en raison d'une blessure à la hanche, le patineur de 19 ans a repris avec force la compétition cet automne. Lors de la sélection québécoise à Sherbooke au début du mois de novembre, il a terminé cinquième, ce

qui lui a permis de se qualifier pour le Défi de l'Ouest et de l'Est du Canada à Mississauga. À cette compétition, il a obtenu une dixième position dans la catégorie junior et un laissez-passer pour les Championnats canadiens, en janvier, à Victoria.

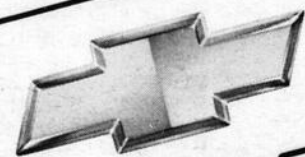
Nicolas Yaskiw demeure maintenant dans la région de Gatineau où il poursuit ses études collégiales en sciences humaines. Il suit les conseils de son entraîneur, Guylaine Blouin et ses chorégraphes, Steven Bélanger et Arseny Markov. ■

RACINE
CHEVROLET BUICK GMC

Le département
DU SERVICE
ouvert de
7 h à 1 h du matin



BUICK



CHEVROLET

GMC

200 Moreau,
Saint-Jean-sur-Richelieu

www.racineauto.ca

450
359-5900

617933101A_20101216r



Les Lynx finalistes

Les Lynx 2 de Saint-Jean-sur-Richelieu ont atteint la finale au tournoi de Sainte-Martine. Après trois jeux blancs contre les Prédateurs de Valleyfield, les Braves de Mercier et les Patriotes de Beauharnois, l'équipe atome B s'est inclinée, 2 à 1, en finale, devant les Red Wings de Laval. Sur la photo: Frédéric Berthelot, Anthony Chèvrefils, Félix Gauthier, Brandon Cloutier, Rémi Benjamin, Vincent Pearson, Benjamin Paradis, Christopher Dufour, Raphaël Molina, Marc-Olivier Stewart, Brandon Campbell, Adrien Tousignant, Marc-Antoine Desmarais, Guylain Leblanc, Christian Gauthier, Éric Brazeau, entraîneur-chef et Peter Stewart, adjoint. ■



Les Aigles champions!

Les Aigles de Saint-Jean sur Richelieu ont remporté les honneurs du tournoi pee-pee de Saint-Joseph-de-Sorel en fin de semaine dernière. L'équipe BB a vaincu tour à tour l'Express de Laval (3 à 1), les Jets de Saint-Hubert (4 à 1) et les Montagnards de Sainte-Agathe (5 à 1), avant de l'emporter en finale, à nouveau par le pointage de 4 à 1, contre les Jets. Sur la photo: Francis Pilon, Kellyna Courchesne, Marc-Étienne Ross, Vincent Turcotte, Tommy Gilbert, William Cloutier, William Hamelin, James Roy, Alexis Chabot, Antoine Brais, Félix Latour, Austin Wright, David Primeau, David Brosseau, Félix Caza, Tristan Clouâtre, Éric Ross, entraîneur-chef et les adjoints, Claude David et Sylvain Courchesne. Absents: Raphaël Boyer et Sylvain Boyer, adjoint. ■



Amélie Béland, Karianne Lalande, Alycia O'Leary, Lan Raymond, Alycia Jacques, Kellyanne Keller, Émilie Dagenais, Laura Derome, Pénélope Clouâtre-Lamarre et Héloïse Koszegi. Absentes: Coralee Dusseault, Jade Apréa-Ricard et Justine Power.

Les As se distinguent

RICHARD HAMEL
richard.hamel@canadafrancais.com

Les porte-couleurs de l'école les As de Saint-Jean-sur-Richelieu ont récolté plusieurs médailles lors des récentes compétitions de patinage artistique.

Dans la catégorie pré-novice, Jessica Pietrzak a terminé quatrième sur 54 patineuses lors du Défi de l'Est du Canada, présenté la semaine dernière à Mississauga.

Elle a réalisé son meilleur pointage en carrière avec 81,12 points et atteint son objectif de se classer dans le top 5 au pays. Jessica vise maintenant un podium aux Jeux du Canada, en février prochain, à Halifax.

De son côté, Francis Boudreau-Audet s'est qualifié pour les Championnats nationaux juniors grâce à une neuvième place dans la catégorie novice au Défi de l'Est. Les dix-huit premiers obtenaient leur laissez-passer pour la compétition qui aura lieu en janvier à Victoria.

Le patineur johannais, qui a réussi de nouveaux triples sauts dans son programme, a complété les épreuves avec un total de 94,57 points. Il vise une place parmi les cinq premiers aux Championnats nationaux.

COMPÉTITIONS RÉGIONALES

Par ailleurs, une douzaine de membres de l'école les As prenaient part récemment à des compétitions régionales à Saint-Jean-sur-Richelieu, Chambly et Marieville.

Dans la catégorie junior bronze, les



Jessica Pietrzak



Francis Boudreau-Audet.

médaillées sont: Alycia O'Leary et Laura Derome (or, argent et bronze) et Émilie Dagenais (argent). Cette dernière a ajouté l'or chez les préliminaires.

Justine Power, dans la catégorie senior bronze, a récolté l'argent.

Dans la catégorie intermédiaire, soulignons des médailles pour Amélie Béland (argent et le bronze), Lan Raymond (or) et Pénélope Clouâtre-Lamarre (or).

Chez les préjuvéniles, Kellyanne Keller (argent et bronze), Jade Apréa-Ricard (or) et Karianne Lalande (argent) ont fait bonne figure.

Les autres médaillées sont Héloïse Koszegi chez les préliminaires (or et bronze), Alycia Jacques chez les débutants (deux fois l'argent) et Coralee Dusseault chez les étoiles étape 6 (argent). ■

CHAMPIONNAT QUÉBÉCOIS DE HOCKEY D'ANTAN

Les gagnants iront au World Pond Hockey Championship

RICHARD HAMEL
richard.hamel@canadafrancais.com

Après avoir participé au Championnat canadien de hockey d'antan au cours des deux dernières années à Muskoka, en Ontario, les gagnants du Championnat québécois de hockey d'antan de Saint-Jean-sur-Richelieu mettront le cap sur le Nouveau-Brunswick, du 10 au 13 février 2011.

Sous les couleurs de Maçonnerie Daignault, les hockeyeurs d'ici défendront d'abord leur titre les 4, 5 et 6 février, sur la patinoire du canal de Chambly, avant de se diriger vers Plaster Rock, où se tient le World Pond Hockey Championship. Ce tournoi de calibre mondial regroupera 120 équipes provenant d'une quinzaine de pays, dont le Canada et les États-Unis.

Marco Lachance, Alexandre Audette, Jean-Charles Miclette, Carl Charland et Jean-François Bouchard seront réunis

afin de représenter le Championnat québécois de hockey d'antan à cet événement. Au cours des deux dernières années, cette équipe a perdu en finale à Muskoka. L'an dernier, elle était formée de Marco Lachance, Alexandre Audette, Jean-Charles Miclette, Carl Charland, Martin Caron et Sébastien Gosselin.

Elle tentera également de décrocher un troisième titre consécutif sur la patinoire du canal de Chambly.

CINQUIÈME ÉDITION

Cela dit, la période d'inscription à la cinquième édition du Championnat québécois de hockey d'antan bat son plein. Les organisateurs visent toujours la présence de 96 équipes dans les catégories compétitive, récréative et amicale.

Les équipes ont jusqu'au 14 janvier pour s'inscrire. Le formulaire d'inscription est disponible sur le site: www.hockeydantan.com. Pour toute information, il suffit de composer le 450 347-6249. ■



L'équipe de Maçonnerie Daignault vise un troisième titre consécutif au Championnat québécois de hockey d'antan.



TOP 10 des participants

RANG	PARTICIPANT	SEM.	TOTAL
1.	Gilles Duquette	36	391
2.	William Deslauriers	37	389
3.	Julien Paquette	43	388
4.	Éric Godin	36	386
5.	Élisabeth Deneault	35	385
6.	Louis-David Leclair	26	384
7.	Francis Leblanc-Bouchard	36	383
8.	Karine Harbec	30	381
9.	Denis Duteau	31	379
10.	Joanie Rathé	23	377

Notre meneur de la semaine : **Denise Daigneault**

En collaboration avec **SPORTS AUX PUCES** ans

TOUS LES JOURS
NAVIGUEZ
RESTEZ INFORMÉ
RÉAGISSEZ

www.canadafrancais.com

LE PARFAIT COMPLÉMENT À VOTRE JOURNAL!

Penn State déroule le tapis rouge pour Élyse Archambault

LA GOLFEUSE JOHANNAISE IRA REJOINDRE SON FRÈRE NICOLAS EN SEPTEMBRE PROCHAIN

RICHARD HAMEL
richard.hamel@canadafrancais.com

Élyse Archambault a fait son choix. La golfeuse de Saint-Jean-sur-Richelieu ira rejoindre son frère Nicolas au sein de l'équipe des Nittany Lions de Penn State, en septembre prochain.

Sollicitée par quelques universités américaines, l'athlète de 18 ans a finalement opté pour l'établissement situé le plus près de chez elle et qui lui offrait une bourse d'études complète. «Le fait que mon frère soit là-bas a aussi pesé lourd dans la balance», affirme Élyse Archambault.

Les universités du Kansas, de Furman en Caroline du Sud, Ohio State et Florida Atlantic avaient également les yeux sur la golfeuse classée numéro 1 chez les juniors au Québec au terme de la dernière saison.

«J'ai fait trois visites à Penn State et c'est l'université qui me ressemble le plus. Je suis contente de mon choix», soutient Élyse Archambault, qui en est à sa dernière année en sciences de la nature au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu. Elle suivra le program-

me en marketing l'automne prochain à Penn State.

Lorsqu'elle fera son entrée en septembre, son frère entamera sa quatrième et dernière année avec l'équipe masculine des Nittany Lions. Elle aussi demeurera sur le campus University Park, où se trouvent deux parcours de golf à proximité.

En 2007, Nicolas Archambault avait obtenu une bourse d'études couvrant 60% des frais de scolarité. Sa soeur Élyse bénéficiera d'une bourse complète (*full scholarship*) pour toute la durée du programme. «Chez les filles, ce n'est pas rare que la bourse couvre les frais au complet», dit-elle.

Une douzaine de joueuses forment l'équipe féminine des Nittany Lions, qui évolue sur le circuit de la NCAA. La saison comporte cinq tournois durant la saison automnale et cinq autres de février à avril. Avant chaque compétition, des qualifications permettent de déterminer les joueurs dont les pointages seront comptabilisés pour le tournoi.

PRÉPARATION

Avant de se pointer en Pennsylvanie, Élyse Archambault prévoit s'adonner à un program-

me d'entraînement au cours de l'hiver. Après avoir fêté ses 19 ans en janvier, elle ira s'entraîner pendant deux semaines en Floride à la fin février et se rendra à New York en avril.

Par la suite, la golfeuse de Saint-Jean-sur-Richelieu entreprendra sa saison au Québec où elle disputera les tournois majeurs.

«Mon objectif, ce serait de me qualifier pour le US Open Amateur», mentionne-t-elle. En 2009, elle avait obtenu sa qualification pour le Championnat junior amateur des États-Unis.

L'été dernier, Élyse Archambault a connu d'excellentes performances, remportant le Championnat provincial junior sur les allées du Club de golf Lorette.

Quelques semaines plus tard, la représentante du Club de golf de Saint-Jean, terminait sixième au Championnat canadien junior, établissant un record du parcours Sawmill Creek Golf & Country Club, en Ontario, avec une ronde de 66.

À l'issue de la saison, Élyse Archambault occupait le 16^e rang au classement de l'Ordre du mérite canadien chez les juniors et 24^e dans la catégorie féminine. ■



Élyse Archambault participera aux tournois majeurs l'été prochain avant de se joindre à l'équipe de Penn State en septembre.

L'Université de Charlotte recrute Raoul Ménard

RICHARD HAMEL
richard.hamel@canadafrancais.com

Raoul Ménard portera les couleurs des 49^{ers} de l'Université de Charlotte, en Caroline du Nord, l'automne prochain. Le golfeur originaire d'Ange-Gardien vient tout juste de confirmer son inscription avec l'équipe de compétition de première division de la NCAA.

L'athlète de 18 ans n'a pas été trop difficile à convaincre. Il affirme avoir eu des discussions avec les universités de Memphis, d'Indiana et de North Florida, mais son choix s'est vite arrêté sur Charlotte, lorsqu'il a visité l'endroit, durant la première semaine de novembre. «Dès ma visite là-bas, je suis tombé en amour avec le site et les installations. J'ai pu rencontrer les joueurs de l'équipe et ça s'est très bien passé.»

Un autre Québécois, Simon St-Louis, fait partie de l'équipe masculine de golf. «Je sais que ce ne sera pas facile de me faire une place à ma première année, surtout que l'équipe connaît beaucoup de succès», soutient-il.

Les équipes universitaires sont composées d'une dizaine de joueurs. Avant chaque tournoi, des qualifications servent à sélectionner cinq golfeurs qui participeront à la compétition. La saison comporte dix tournois.

L'Université de Charlotte lui a consenti une bourse couvrant 50% des frais de scolarité. Raoul Ménard suivra le programme d'études en finances.

CHAMPION PROVINCIAL

Membre du Club de golf de Saint-Jean, Raoul Ménard complétera ses études collégiales au printemps, au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu où il a fait partie de l'équipe de golf l'automne dernier.

Ses performances sur les terrains en 2010 lui ont valu plusieurs honneurs et l'ont placé au premier rang chez les juniors au Québec. Il occupe également la cinquième place au classement de l'Ordre du mérite junior canadien. Son titre de champion provincial junior au Club Lorette représente son meilleur résultat, lui qui avait disputé des rondes de 68, 73, 66 et 71 pour remporter les honneurs.

ÉQUIPE DE DÉVELOPPEMENT

Une bonne nouvelle n'arrivant jamais seule, Raoul Ménard vient d'être nommé au sein de l'équipe canadienne de développement en 2011. Il est l'unique Québécois parmi les douze golfeurs et golfeuses.

Le programme d'Équipe Canada comprend différents volets, allant du conditionnement physique à la psychologie du sport, en passant par la nutrition, le développement des tech-



Raoul Ménard se joindra à l'équipe de golf de l'Université de Charlotte, en Caroline du Nord, l'automne prochain.

niques et un calendrier de compétitions internationales.

«Je suis très content d'avoir été choisi. Présentement, il y a un très bon bassin de golfeurs au Canada. Pour moi, c'est une belle occasion de profiter d'un encadrement avec d'excellents entraîneurs», dit-il.

Le programme permet aux joueurs de voyager et de s'entraîner en équipe. Ainsi, les joueurs n'ont pas à déboursier de frais pour les déplacements et certaines dépenses reliées à leur participation à des tournois.

Déjà, un premier camp d'entraînement s'est déroulé tout récemment en Floride et un autre suivra au début janvier, au même endroit. «On aura des camps presque à chaque mois. C'est possible aussi qu'on participe à une compétition en mars au Mexique», mentionne Raoul Ménard.

Par la suite, le golfeur d'Ange-Gardien prévoit prendre part aux tournois majeurs au Québec et au Canada, dont le Championnat canadien au mois d'août.

Les membres de l'équipe de développement représentent la relève de l'équipe nationale. La plupart des joueurs et joueuses poursuivent leur apprentissage dans une université américaine. ■



Valérie Tétreault a disputé son dernier match à Montréal au mois d'août, lors de la Coupe Rogers, au Stade Uniprix.

«Le temps est venu de passer à autre chose»

VALÉRIE TÉTREULT SE RETIRE ET VEUT RELEVER DE NOUVEAUX DÉFIS

RICHARD HAMEL
richard.hamel@canadafrancais.com



Après avoir consacré près de quinze ans de sa vie au tennis, Valérie Tétreault tire sa révérence. Sereine dans sa décision, la joueuse de tennis de Saint-Jean-sur-Richelieu tourne la page sur sa carrière d'athlète pour relever de nouveaux défis.

Lors de son point de presse, jeudi dernier, au Stade Uniprix, elle a insisté sur le fait que sa décision est sans appel. Ces dernières semaines, dit-elle, plusieurs personnes ont tenté de la convaincre de poursuivre sa carrière, surtout qu'à son âge, ça semble bien jeune pour se retirer.

«Je dois avouer que c'est un peu bizarre de prononcer le mot retraite à l'âge de 22 ans. J'ai consacré ma vie au tennis et j'ai laissé de côté d'autres projets. Je devais consacrer toutes mes énergies à mon sport.»

Valérie Tétreault a rappelé qu'elle avait à peine 8 ans lorsqu'elle a frappé ses premières balles. Pour la petite fille de L'Acadie, le tennis récréatif ne lui suffisait pas. «La guerrière en moi voulait compétitionner. Je voulais atteindre le top 100 mondial. J'étais prête à tout pour atteindre mon objectif. Je n'étais peut-être pas la plus talentueuse, mais je pouvais compenser par le travail.»

Elle n'a pas franchi le top 100, mais estime qu'elle a réalisé son rêve de jouer chez les pros.

RÉFLEXION

Il faut dire qu'à quelques reprises au cours des dernières années, Valérie Tétreault a remis sa carrière en question. En 2008, elle a sérieusement songé à tout abandonner, mais son amour pour son sport a pris le dessus.

Heureusement pour elle, puisque 2009 a été sa meilleure chez les pros, alors qu'elle a remporté ses trois seuls titres, tous aux États-Unis.

Ces succès l'ont menée au 133^e rang au

classement mondial au début de 2010. Gonflée à bloc, elle a entamé l'année en se faufilant au tableau principal des Internationaux d'Australie.

Elle s'est même hissée au 112^e échelon en février, son meilleur classement en carrière. Mais les mois suivants ont été éprouvants. Lors de son voyage en Europe, elle a été victime d'une blessure au talon d'Achille et a mis un terme à son association avec son entraîneur. Ce fut en quelque sorte le début de la fin pour la jeune athlète, qui a été incapable d'aligner quelques victoires par la suite.

Après avoir passé une partie de l'automne à réfléchir à son avenir, Valérie Tétreault a finalement décidé d'accrocher sa raquette, alors qu'elle occupait le 206^e rang au classement de la WTA.

«Je sentais qu'au cours de l'année la flamme s'éteignait. J'ai fait beaucoup de sacrifices et j'ai mis des projets sur la glace. Je veux maintenant une vie plus stable. Je sais que le tennis va me manquer, mais le temps est venu de passer à autre chose. Je tourne la

dernière page d'un long chapitre et j'ai maintenant un deuil à faire.»

Pour Valérie Tétreault, la vie après le tennis, c'est entre autres le retour aux études. Mais elle désire aussi demeurer dans le monde du tennis, en jouant un rôle différent. Elle dit vouloir entreprendre sa certification d'entraîneur de niveau 3 en février prochain et étudier dans le domaine des communications, à l'automne 2011.

TROIS GRANDS MOMENTS

Lorsqu'on lui demande d'identifier les trois plus grands moments de sa carrière, Valérie Tétreault place son match contre Kim Clijsters, son idole de jeunesse, au tout premier rang. Cette rencontre avait eu lieu lors des Internationaux d'Australie, en janvier 2010.

Ses deux victoires à la Coupe Fédération en avril 2010 à Montréal représentent son deuxième plus beau souvenir, devant sa première participation aux Internationaux des États-Unis, en septembre 2009. ■

SPORTS ET LOISIRS

VALÉRIE TÉTREAULT À LA RETRAITE

Elle a grandi sur les courts de tennis

Valérie Tétreault a grandi sur les terrains de tennis. Dès l'âge de 8 ans, elle frappait ses premières balles. Durant sa carrière de près de quinze ans, elle a remporté sa part d'honneurs, a effectué de nombreux voyages et a vécu de grands moments.

Ces quelques photos rappellent que l'athlète de Saint-Jean-sur-Richelieu éprouve une grande passion pour son sport. Elle quitte les courts de tennis pour relever de nouveaux défis.



Valérie Tétreault, âgée de 13 ans, en action au tournoi international de Noirmoutier, en France.



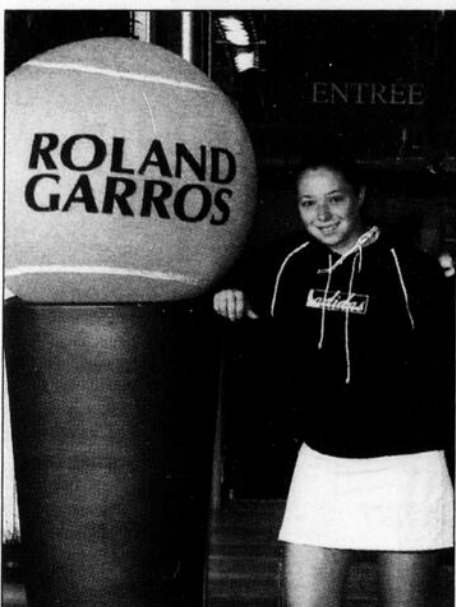
À l'âge de 8 ans et demi, Valérie Tétreault terminait troisième à son tout premier tournoi provincial, à Saint-Jean-sur-Richelieu. Elle est accompagnée de Ginette Gendron et Richard Vanslette.



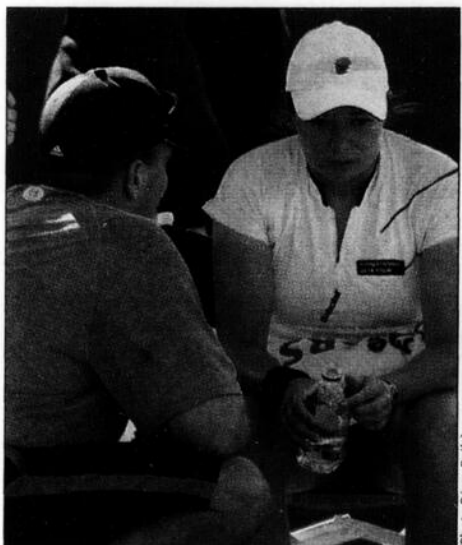
Valérie Tétreault était à peine âgée de 8 ans lorsqu'elle allait frapper des balles au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu.



Au tournoi provincial des 10 ans et moins au parc Jarry, Valérie Tétreault (à l'extrême droite) s'était classée deuxième. À gauche, on reconnaît Aleksandra Wozniak.



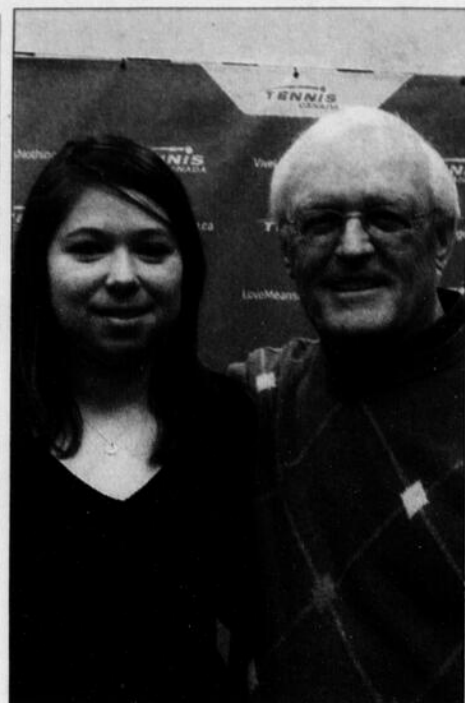
En 2005, Valérie Tétreault participait au tournoi de Roland-Garros.



En août dernier, Valérie Tétreault disputait son dernier match à Montréal, lors de la Coupe Rogers. À gauche, son entraîneur, Simon Laurendeau.



À la Coupe Rogers, Valérie Tétreault se prêtait à une séance d'autographes.



Valérie Tétreault et Claude Raymond, deux grands athlètes de Saint-Jean-sur-Richelieu.

«Une grande dame du tennis»

- CLAUDE RAYMOND

RICHARD HAMEL
richard.hamel@canadafrancais.com

Claude Raymond ne voulait rien manquer de la conférence de presse jeudi dernier, où Valérie Tétreault a annoncé sa retraite du tennis. L'ancien lanceur des Expos de Montréal est venu saluer une athlète qui, elle aussi, a fièrement représenté Saint-Jean-sur-Richelieu sur la scène internationale.

«Je trouve ça jeune pour prendre sa retraite, mais Valérie sait ce qu'elle fait. Ça n'a pas été facile pour elle cette année et elle avait perdu confiance», nous confiait Claude Raymond à la suite du point de presse, au Stade Uniprix.

Après une carrière de douze saisons dans les ligues majeures de baseball, Claude Raymond a pris sa retraite en 1971. Il admet qu'un athlète doit surmonter une période de deuil et se faire à l'idée qu'il y a une autre vie après la carrière sportive.

«Quand la saison de baseball a repris au printemps suivant, ça me faisait mal au cœur. Mais j'ai fini par oublier ça. Un mois plus tard, je jouais à la balle-molle avec les Chevaliers de Colomb et j'avais une chronique de baseball une fois par semaine dans le journal La Patrie. J' imagine que Valérie va trouver ça difficile lorsqu'elle verra que ses amis joueront encore au tennis l'an prochain», raconte Frenchie.

Par ailleurs, Claude Raymond s'est dit fier d'avoir pu donner un coup de pouce à Valérie Tétreault afin qu'elle puisse réaliser son rêve de jouer au tennis. Le Fonds Claude-Raymond a encouragé la jeune athlète par des contributions financières au fil des ans. Valérie Tétreault a également été nommée athlète de l'année dans le Haut-Richelieu à quatre reprises depuis 2002.

«Le Fonds Claude-Raymond est fier de la petite fille de L'Acadie, qui est devenue une grande dame du tennis», conclut-il. ■

DU JAMAIS VU! SEULEMENT CHEZ RONDEAU

JEEP PATRIOT NORTH PLUS 2010

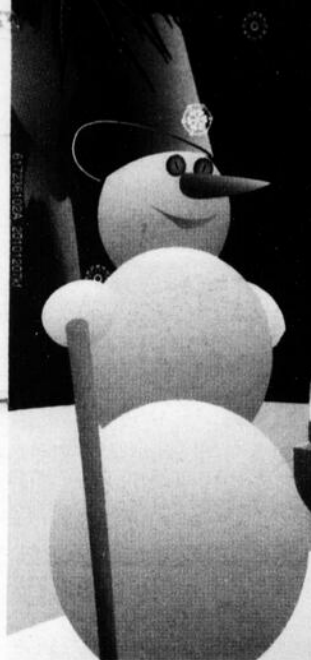
OU JEEP COMPASS NORTH 2010

20 995\$

4X4, automatique, groupe électrique, climatiseur, régulateur de vitesses, sièges chauffants*, démarreur à distance*, roues en alliage

Transport et préparation inclus. Taxes en sus.
Prix inclus remise au comptant.
Voir détails en succursale.
* Sur Jeep Patriot seulement.

1 SEUL PRIX incroyable!



Venez rencontrer de vrais spécialistes pour votre choix de véhicules d'occasion

Tout, tout, tout est INCLUS!

Terme de 36 à 84 mois
Taux d'intérêt bancaire

INTÉRÊT RDPRM INSPECTION 4 PNEUS D'HIVER 0\$ COMPTANT AUCUNE SURPRISE TAXES INCLUSES

Disponible samedi sur rendez-vous. Cell.: 514 910-909

 <p>2008 CHEVROLET UPLANDER LT ALLONGÉE FAMILIALE Automatique, 7 passagers, climatiseur, 2 portes coulissantes, support à bagages, groupe électrique 52 597 km</p> <p>6066\$ PAR SEMAINE 14 995\$</p>	 <p>2010 CHRYSLER SEBRING LIMITÉ BERLINE Automatique, cuir, climatiseur, toit ouvrant et plus! 30 235 km</p> <p>7012\$ PAR SEMAINE 17 795\$</p>	 <p>2009 DODGE CALIBER SXT Automatique, climatiseur, aileron, antidémarreur, lecteur CD/MP3 52 390 km</p> <p>5542\$ PAR SEMAINE 13 695\$</p>	 <p>2009 DODGE CALIBER SXT Automatique, climatiseur, lecteur CD/MP3, groupe électrique 34 674 km</p> <p>5663\$ PAR SEMAINE 13 995\$</p>	 <p>2007 DODGE CARAVAN SXT Automatique, climatiseur, 2 portes coulissantes, jantes en aluminium, support à bagages, groupe électrique 55 876 km</p> <p>3343\$ PAR SEMAINE 12 995\$</p>		
 <p>2010 DODGE CHARGER SXT BERLINE Automatique, climatiseur, 3,5 L, intérieur en cuir, jantes en aluminium, tout équipé, groupe électrique 29 582 km</p> <p>7484\$ PAR SEMAINE 18 995\$</p>	 <p>2007 DODGE GRAND CARAVAN SE ALLONGÉE Automatique, climatiseur, banquette de troisième rangée, 2 portes coulissantes, jantes en aluminium, groupe électrique 60 915 km</p> <p>6376\$ PAR SEMAINE 13 995\$</p>	 <p>2009 DODGE JOURNEY FAMILIALE Automatique, climatiseur, jantes en aluminium, support à bagages, groupe électrique 23 950 km</p> <p>7877\$ PAR SEMAINE 19 995\$</p>	 <p>2005 FORD FOCUS WAGON FAMILIALE Automatique, climatiseur, support à bagages, groupe électrique 143 500 km</p> <p>3343\$ PAR SEMAINE 5 995\$</p>	 <p>2006 PONTIAC WAVE Automatique, climatiseur 36 942 km</p> <p>3620\$ PAR SEMAINE 6 495\$</p>		
<p>www.rondeau.ca</p> <h1>RONDEAU</h1> <p>CHRYSLER - JEEP - DODGE</p>					 <p>2008 JEEP WRANGLER SAHARA Automatique, A/C, toit ouvrant, groupe électrique, décapotable 34 346 km</p> <p>10156\$ PAR SEMAINE 25 795\$</p>	 <p>2010 CHRYSLER 300 LIMITED Automatique, A/C, cuir, jantes en aluminium, tout équipé 20 374 km</p> <p>10628\$ PAR SEMAINE 26 995\$</p>



Marcel Richard

Marie-Lou Gauthier

180, rue Moreau,
Saint-Jean-sur-Richelieu

450 359-9990